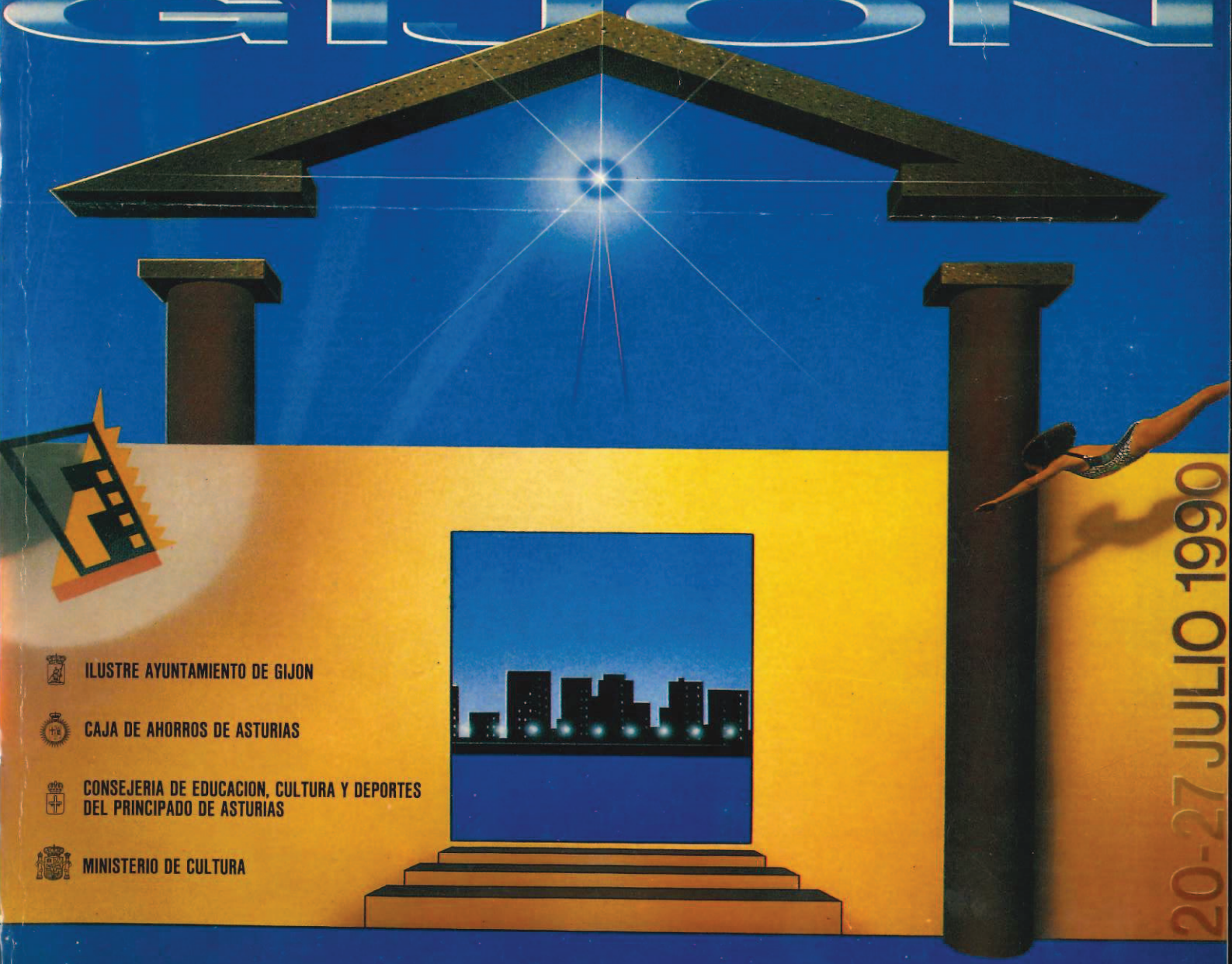
29 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON



ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE GIJON

CAJA DE AHORROS DE ASTURIAS

CONSEJERIA DE EDUCACION, CULTURA Y DEPORTES DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

MINISTERIO DE CULTURA

20-27 JULIO 1990

ESPAÑA



20 - 27 Julio 1990

Gijón

agradece tu visita al

XXVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE

Del 20 al 27 de julio

¡Ven al cine más joven!

ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE GIJON

PAISES PARTICIPANTES

ARGENTINA

BULGARIA

CHECOSLOVAQUIA

DINAMARCA

FRANCIA

GRECIA

HOLANDA

INDIA

ITALIA

PORTUGAL

RDA

RFA

REINO UNIDO

SUDAFRICA

SUIZA

URSS

USA

Mientras nos disponemos a acoger una nueva edición del Festival Internacional de Cine de Gijón, la número 28, la ciudad lleva recorrida una sólida andadura en este nuestro verano de la villa. Iniciamos, pues, la última década del siglo XX con renovado ímpetu fílmico en el mundo de la imagen.

Confío en que mis conciudadanos y todos aquellos visitantes que nos acompañan estos alegres días se encuentren gratamente asentados en el gran escenario cinematográfico en que se va a convertir la villa de Jovellanos durante unos días. Nos cabe la oportunidad de sentirnos espectadores y partícipes del espectáculo más popular del mundo.

Asimismo, podremos disfrutar de una cuidada programación cinematográfica, donde se incluyen desde las películas más clásicas hasta el cine más actual e innovador.

Estoy seguro de que tanto los premiados como todos los participantes quedarán satisfechos por la grata acogida que el pueblo de Gijón les dispensará.

VICENTE ALVAREZ ARECES
Presidente de la Junta Directiva
Alcalde de la ciudad

Cajastur

PAGA LA FACTURA



Cajastur

Vale mucho y no cuesta nada.



Caja de Ahorros de Asturias

PATROCINADORES

ILTRE. AYUNTAMIENTO DE GIJON
CONSEJERIA DE CULTURA, EDUCACION Y DEPORTES DEL GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CAJA DE AHORROS DE ASTURIAS

MINISTERIO DE CULTURA

Creo que, en este escrito, lo único que cabe son, en nombre propio y en nombre de cuantos componen el entregado y entusiasta equipo que ha hecho posible una nueva edición del Festival Internacional de Cine de Gijón, palabras de sincero agradecimiento.

En primer lugar, a Gijón, por continuar celebrando, y con tanto interés, este Festival, ya con tanta historia y seguro que con mucha más en un futuro. Porque el cine, de por sí, es **futuro,** desde su nacimiento. Y sólo dejará de existir cuando se muera el Sol, y por tanto la Tierra, y desde luego los seres humanos. Aunque, quién sabe, tal vez llevemos el cine a otros planetas del maravilloso y cinematográfico Universo. Y lo digo no sólo por las **estrellas...**

A Gijón, la ciudad que tanto queremos –entre otras muchas razones porque **quiere** al cine–, muchas gracias. Y a los gijoneses, que también con este Festival abren generosamente las puertas de su ciudad al mundo.

Agradecimiento también a las entidades patrocinadoras del Festival: Ayuntamiento de Gijón,. Consejería de Cultura, Educación y Deportes del Gobierno del Principado de Asturias, Caja de Ahorros de Asturias y Ministerio de Cultura.

El Festival –que este año cuenta con importantes novedades–, sin tales patrocinios, sería inviable.

Y, por supuesto, a cuantos colaboradores tiene el Festival, cuya ayuda es igualmente de gran importancia.

Agradecimiento a los miembros de los jurados. Y a cuantos vienen a Gijón a participar en el Festival: directores, actores, productores, guionistas...

También a cuantos presentan películas a concurso, fuera de concurso...

Y a los medios de comunicación. tanto locales, regionales, nacionales o internacionales, cuya presencia es vital para el Festival pues son los que levantan acta testimonial del mismo.

Y a los espectadores, que tenemos la seguridad de que serán muchos. Porque el cine, el buen cine, siempre interesa a muchos. Y, en el Festival, de eso no hay duda, se ofrece buen cine. Como es su deber. Y también su noble derecho.

Por mi parte, como director, al equipo realizador de esta 28 edición, equipo para el que cualquier elogio me parece insuficiente.

Y, cómo no, al cine. Nuestra aventura, nuestra razón de ser. Al arte cinematográfico al que con este Festival, humildemente, pero con toda pasión, desea colaborar en su engrandecimiento.

Finalmente, pedirles comprensión por cuantos fallos, errores podamos cometer. Los habrá. Confiamos que muchos menos que aciertos. Y que éstos sean mucho más significativos.

Aceptamos, encantados, los aplausos, si alguien considera que la labor del equipo realizador del Festival los merece. Pero también aceptamos, no menos encantados, la crítica sincera, sana, constructiva.

Deseamos y confiamos superarnos en esta edición del Festival. Por falta de ilusión, de trabajo..., no será. Y, además, también sabemos reconocer que nos esforzamos, sí, y hasta mucho, pero en aquello que más nos satisface: el lograr un buen Festival para Gijón. Y para Asturias. Y para el mundo. Y para el cine.

JUAN JOSE PLANS
Director del Festival Internacional
de Cine de Gijón

28 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

1990

INDICE

Premios 10
Jurado Internacional 11
Jurado Juvenil 13

SECCION OFICIAL

LARGOMETRAJES

I LOVE YOU TO DEATH (Gala de Apertura)
Lawrence Kasdan 17
LO QUE VENDRA
Gustavo Mosquera 18
CHODNÍK CEZ DUNAJ
Miloslav Luther 19
CHRISTIAN
Gabriel Axel 20
L'INVITÉ SURPRISE
Georges Lautner 21
VINCENT AND THEO
Robert Altman 22
XENIA
Patrice Vivancos 23
LOOS
Theo Van Gogh 24
BHUKHA (THE HUNGRY)
Sabyasachi Mohapatra 25
MUSICA PER VECCHI ANIMALI
Stefano Benni y Umberto Angelucci 26
O PROCESSO DO REI
João Mário Grilo 27
COMING OUT
Heiner Carow 28
DER GESCHICHTENERZAHLER
Rainer Boldt 29
WOMEN IN TROPICAL PLACES
Penny Woolcock 30
1871
Ken McMullen 31
JOBMAN
Darrel Roodt 32
PSI (STARY DOGS)
Dmitrij Svetosarov 33
THE FOUTH WAR (Gala de Clausura)
John Frankenheimer 34

CORTOMETRAJES

BEBETO V KAZARMATA
Pencho Kunchev 39
HALO, ALBERTE
Václav Mergl 39
PORTRET
Pavel Koutský 40
SIEMPRE A SU SERVICIO
Manuel Arranz 40
VERSION SIMULTANEA CON TRADUCCION ORIGINAL
Santiago Matallana Bulnes 41
JUEGO DE CAFE
Manane Rodríguez 41
EDITION SPECIALE
Daniel Cotard 42
FAIM CRUELLE
Bruno Florentin 42
POUR LE PLAISIR
Nadia El Fani 43
UW MENING GRAAG
Heddy Honigmann 43
BIENNALE APOLLO
Sylvano Bussotti 44
DAS ANDERE UFER
Hanno Nehring 44
KAFFEEKLATSCH
Sabine Eckhard 45
NACHBARSCHAFT
Sabine Eckhard 45
THAT SIDE OF GLASS
André Semenza 46
MELODY PICTURES
Barbara Schaubacher 46
BACK TO NEVERLAND
Jerry Rees 47

CICLOS

CINE ESCANDINAVO: LOS ULTIMOS AÑOS

Filmografía resumida de los países escandinavos 50
KATINKA
Max von Sydow 51
KAERLIGHED UDEN STOP (LOVE ON THE RAILS)
Hans Kristensen 51
HAMLET LIIKEMAAILMASSA (HAMLET GOES BUSINESS)
Aki Kaurismäki 52
TALVISOTA (THE WINTER WAR)
Pekka Parikka 52
I SKUGGA HRAFNSINS (IN THE SHADOW OF THE RAVEN)
Hrafn Gunnlaugsson 53
KRISTNIHAID (UNDER THE GLACIER)
Gudný Halldórsdóttir 53
KARACHI
Odvar Einarson 54
EN HANDFULL TID (A HANDFUL OF TIME)
Martin Asphaug 54
LANDSTRYKERE(WANDERERS)
Ola Solum 55
DIRECTED BY: ANDREJ TARKOVSKIJ
Michal Leszczylowski 55
HJÄLTEN (THE HERO)
Agneta Fagerstrom-Olsson 56

OTRAS AUTONOMIAS

Introducción 61
EL MEJOR DE LOS TIEMPOS
Felipe Vega 63
GUARAPO
Teodoro Ríos y Santiago Ríos 63
EL FILANDON
José María Martín Sarmiento 64
CONTINENTAL
Xavier Villaverde 64
AMANECE COMO PUEDAS (BENIFOTREM)
Antoni P. Canet 65

EFECTOS ESPECIALES

Introducción 69
AELITA
Jacob Protazanov 71
DEVIL DOLL
Tod Browning 71
WHEN WORLDS COLLIDE
Rudolph Maté 72
THE BEAST FROM 20.000 FATHOMS
Eugene Lourie 72
THE ANIMAL WORLD
Irwin Allen 73
MYSTERIOUS ISLAND
Cyril Endfield 73
ATLANTIS, THE LOST CONTINENT
George Pal 74
THE DAY MARS INVADED EARTH
Maury Dexter 74
FIRST MEN IN THE MOON
Nathan Juran 75
THE CRACK IN THE WORLD
Andrew Marton 75
FANTASTIC VOYAGE
Richard Fleischer 76
THE VALLEY OF GWANGI
James O'Connolly 76
TORA! TORA! TORA!
Richard Fleischer, Ray Kellog, Toshio Masuda
Kimji Fukasaku 77
SILENT RUNNING
Douglas Trumbull 77
BRAINSTORM
Douglas Trumbull 78
THE HUNGER
Tony Scott 78
CLASSIC DISNEY
Bob Rogers 79

CUATRO ARTESANOS DE LOS EFECTOS ESPECIALES

Biofilmografías 83

ALEJANDRO CASONA, GUIONISTA: UN RECUERDO

El Purgatorio de Alejandro Casona 87

MEDIANOCHE: TERROR Y MUSICA

PASTEL DE SANGRE
José María Vallés, Emilio Martínez Lázaro, Francesc Bellmunt, Jaime Chávarri 91
THE LEGEND OF HELL HOUSE
John Hough 91
THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW
Jim Sharman 92
INFERNO
Darío Argento 92
THE ENTITY
Sidney J. Furie 93
SHOCK TREATMENT
Jim Sharman 93
TRUE STORIES
David Byrne 94
U2 RATTLE AND HUM
Phil Joanou 94

AUTO CINE/DRIVE-IN

LAS VACACIONES DE TOBY
Javier Elorrieta 99
TODOS PERDEMOS ALGO
Javier Elorrieta 99
MAID TO ORDER
Amy Jones 100
IMAGINE
Andrew Solt 100
AMERICAN GOTHIC
John Hough 101
SLAM DANCE
Wayne Wang 101
SAMMY AND ROSIE GET LAID
Stephen Frears 102
POSSESSION
Andrzej Zulawski 102

EL ACTOR'S STUDIO

Homenaje 107

Junta Directiva / Organización 109
Agradecimientos 111

PREMIOS

Premio PRINCIPADO DE ASTURIAS al mejor largometraje.

Premio PRINCIPADO DE ASTURIAS al mejor cortometraje.

Premio al mejor director.

Premio al mejor actor.

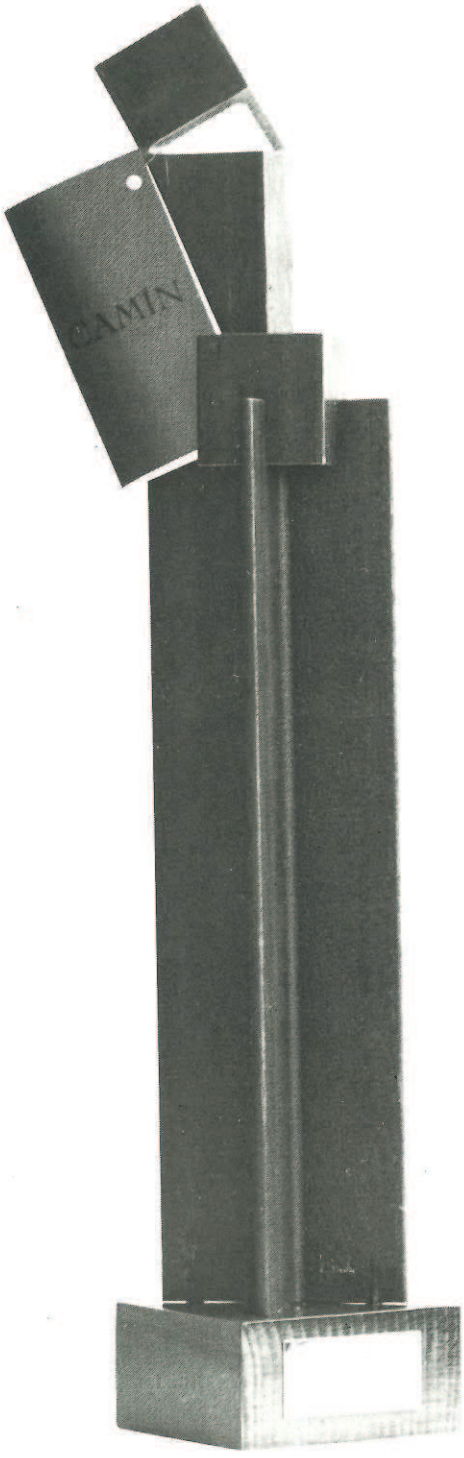
Premio a la mejor actriz.

Premio especial del Jurado Internacional.

Premio del Jurado Juvenil al mejor largometraje.

Premio al Jurado Juvenil al mejor cortometraje.

Cada premio consiste en una escultura original del artista asturiano Joaquín Rubio Camín.



JURADO INTERNACIONAL

JUAN ANTONIO PEREZ MILLAN
PRESIDENTE CON VOTO DE CALIDAD

BENGT FORSLUND

LOLA HERRERA

JOHN IRVIN

IRVIN KERSHNER



JUAN ANTONIO PEREZ MILLAN

PRESIDENTE DEL JURADO, CON VOTO DE CALIDAD

Juan Antonio Pérez Millán nació en Algeciras en 1948. Es licenciado en Historia, diplomado en Psicología y crítico de cine. Fue director de la Filmoteca Española, director general de Promoción cultural de la Junta de Andalucía y consejero de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León. Actualmente, coordina la puesta en marcha del Centro de Documentación Audiovisual de Castilla y León, es profesor asociado de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Salamanca y editor de publicaciones del Festival Internacional de Cine de Valladolid.



BENGT FORSLUND

Bengt Forslund nació en 1932. En 1959, fundó la revista cinematográfica sueca **Chaplin.** Fue su editor hasta 1965. En 1963, inspirado por la película **Fresas salvajes,** de Bergman, creó los cines de arte y ensayo Smultronstället. Entre 1965 y 1972, fue productor en el Svensk Filmindustri. De 1972 a 1985, desempeñó la misma labor en el Instituto Sueco de Cine. De 1985 hasta este año, ha sido Director Artístico de esta misma entidad. De entre las películas producidas por Forslund en el Instituto Sueco de Cine, cabe destacar **Ole dole doff,** de Jan Troell (Oso de Oro en Berlín, 1968); **Made in Sweden,** de Johan Bergenstrahle (Oso de Oro al mejor director en Berlín, 1969); y las películas **The Emigrants** y **Unto a Good Land,** de J. Troell (dos Globos de Oro, nominada para seis Oscar, 1972-73). En 1980, Forslund se doctoró en letras con una disertación sobre Víctor Sjöström. Desde junio de 1990, es director de la Fundación Nórdica de Cine y Televisión. Bengt Forslund ha publicado varios libros sobre cine, entre los que figura **La realidad de la fábrica de sueños,** aparecido este mismo año.



LOLA HERRERA

Lola Herrera nació en Valladolid el 30 de junio de 1935. Comienza cantando en los concursos de la época (locales y nacionales), consiguiendo seis primeros premio. Hasta los 19 años, trabaja en el cuadro de actores de Radio Valladolid. En noviembre de 1955, empieza a trabajar en Radio Madrid, en el cuadro de actores. En 1956, debuta profesionalmente en el Teatro de la Comedia de Madrid, con la obra **El campanero,** de Edgar Wallace. En una carrera que abarca, de manera continuada, más de treinta y cuatro años, Lola Herrera ha trabajado en obras y adaptaciones teatrales de autores como Anouilh, Alfonso Paso, José M.ª Pemán, B. Pérez Galdós, Jacinto Benavente, Laín Entralgo, Lauro Olmo y Luigi Pirandello. En los últimos diez años, cabe destacar su trabajo en obras como **Cinco horas con Mario, Juana del amor hermoso, Las amargas lágrimas de Petra von Kant, Los últimos días de Emmanuel Kant** y **Jugando a vivir.** Ha trabajado en televisión desde los años sesenta, en obras de Calderón, Lope de Vega, Tirso de Molina, Molière, Shakespeare, Paso, Los Quintero, Arniches, Casona, Valle-Inclán, Unamuno, Sastre, Benavente, Mihura, Galdós, Lorca, B. Shaw, T. Williams y Arthur Miller, entre otros. En cine, destaca su trabajo en películas como **Accidente 703,** de J. M. Forqué, **La última estación,** de A. Mercero, o **Función de noche,** de Josefina Molina. En 1981, Lola Herrera recibió la Medalla de Oro de Bellas Artes.



JOHN IRVIN

El director inglés John Irvin comenzó a trabajar, como escritor y realizador, en la elaboración de documentales, en su mayor parte para la televisión, en los años sesenta. Entre estos trabajos, cabe destacar: **Days of Our Youth** (1968; patrocinada oficialmente para su participación en el Festival de Cine de Méjico, durante las Olimpíadas de 1968, recibiendo el premio al mejor documental); **I Think I See Violence All Around Me** (1968, con Gerald Scarfe, para la BBC); **The Peasants Revolt** (1969; película protagonizada por Anthony Hopkins y Edward Fox, que fue galardonada con el Premio «Golden Gate» en el Festival de Cine de San Francisco); **The Changing World of Charles Dickens** (1968/70; galardonada con el primer premio en el Festival de Cine de Columbia). En los años setenta, Irvin continúa realizando docudramas, películas y series de televisión, muchas de ellas para la BBC y otras cadenas de televisión independientes británicas, como la prestigiosa GRANADA, conocida por sus cuidadísimas series dramáticas e incisivos reportajes sobre la realidad contemporánea. En este sentido, podemos citar **A Slave's Story** (1970/71; escritor y director); **The Civil War** (1971/72); **The Military Necessary** (1972; escritor y director); **The Explorers** (1973); **Possessions** (1973; protagonizada por Anthony Hopkins); **The Nearly Man** (1974; obra de Arthur Hopcraft, protagonizada por Tony Britton, seleccionada por la crítica como mejor producción dramática de 1976); **Hard Times** (1976/77; sobre la célebre novela de Ch. Dickens, adaptada por A. Hopcraft y protagonizada por Patrick Allen); y la famosa **Tinker, Tailor, Soldier, Spy** (1979, sobre la novela de John Le Carré, protagonizada por el siempre excelente Alec Guinness). En la última década, Irvin ha realizado, entre otros trabajos, **The Dogs of War** (1980, sobre la novela de Frederic Forsyth); **Ghost Story** (1981); **All for Love** (1982); **Champions** (1983, protagonizada por John Hurt); **Turtle Diary** (1984, con Glenda Jackson); y **Hamburger Hill** (1986). De este mismo año es **Eminent Domain,** con Donald Sutherland y Anne Archer.



IRVIN KERSHNER

Irvin Kershner, familiarmente conocido como «Kersh» entre admiradores y amigos, procede de un ambiente en el que se mezclan la música y el arte. El estudio de la música –violín, viola y composición– fue la actividad más importante de sus primeros años. Asistió a la Temple University-Tyler School of Fine Arts de Filadelfia. Posteriormente, se trasladó a Nueva York y Provincetown para estudiar con el famoso profesor de pintura, Hans Hofmann. Más tarde marchó a Los Angeles, donde estudió fotografía en el Art Ces de cine que dirigía Slavko Vorkapich, el gran artista de montaje y decano, por aquel entonces, de la School of Cinema. A continuación, Kershner obtuvo un empleo como foto-fija en un proyecto cinematográfico llevado a cabo en Irán por el Departamento de Estado, en el marco del Four Point Program, que con el tiempo daría lugar a su designación como director y fotógrafo de una serie de documentales rodados en Irán, Grecia y Turquía con el United States Information Service. Tras regresar a los EE.UU., él y el desaparecido Paul Coates realizaron **Confidential File,** una serie documental para televisión. Kershner trabajó como escritor, director y montador. Más tarde concebiría y dirigiría la serie de televisión **The Rebel,** así como los episodios piloto de **Peyton Place, Cain's One Hundred, Philip Marlowe,** etc. Seguidamente rodó, de forma independiente, **Stakeout on Dope Street,** que al ser comprada por la Warner Bros, marcó el inicio de su consagración. Algunas de sus películas más conocidas son **The Hoodlum Priest,** con Don Murray; **The Luck of Ginger Coffey,** con Robert Shaw y Mara Ure (que en los últimos tiempos se ha convertido en película «de culto»); **A Fine Madness,** en la que reunió el talento de Sean Connery, Joanne Woodward y Jean Seberg; **The Flim Flam Man,** con George C. Scott; **Up the Sandbox,** con Barbra Streissand; **Return of a Man Called Horse,** con Hirchard Harris; el aclamado telefilm **Raid on Entebbe,** que fue nominado para 9 Emmies, incluyendo el de Mejor Dirección; **The Eyes of Laura Mars,** con Faye Dunaway y Tommy Lee Jones; **The Empire Strikes Back,** segunda parte de la trilogía **Star Wars** y una de las diez películas más taquilleras de todos los tiempos; **Never Say Never Again,** que marcó el regreso de Sean Connery a su papel de James Bond; **Travelling Man;** y su más reciente **Robocop 2.**

JURADO JUVENIL

13 AÑOS

Rubén Vigón Alvarez
Rocío González Canteli
Eva Bonet Couselo
Antonio Muñiz González
Isabel Vega Pérez
Montserrat Tuya Balboa
Olaya Pascual Alvarez
José Ramón Alarcón San Martino

14 AÑOS

María Montserrat Pidal Chaves
Inmaculada Alvarez Miravalles
Marc Ortega Benedicto
Ignacio Méndez González
Mercedes Villarejo Hernández
Marco Antonio Nascimento Pinto
Pablo César Vigón Campo
Bruno Avello Torre
Alejandra Fernández Ablanedo
Lara Iglesias Vela
Susana Sofía Menéndez Barbillo
José Manuel Pérez Alonso Santouldes
María Luna Rodríguez Pérez

15 AÑOS

Loreto García Figaredo
Susana López de la Nava
Charo Jiménez Rodríguez
José Antonio Agüera Carracedo
Arancha González Gómez
Lorena Fernández Blanco
Marta Villarejo Hernández
David Cuervo Ralero
Ana Belén Calvo Velasco
Lucía Pérez García
Gustavo Zapico Fernández
Bibiana Martínez Monsalve

16 AÑOS

Sergio Díaz Blanco
Irene Villarejo Hernández
Maite González Gómez
Patricia Cuesta Gómez
Iván Laruelo Berridi
José Luis Costa Herrero
Carlos Alonso Fernández
María Montserrat Ramos Arroyo
Esther Iglesias López
Pablo Arana González
Cristina de Arriba Díaz

17 AÑOS

Marcos Osete Rodríguez
Laura Armme Fernández
Marco Antonio Alonso Fernández
Ana María Casas de la Gala
Natalia Méndez González
Héctor Taboada González
María Pilar Blanco Alvarez
Ana María Vázquez Sampedro
Ana Belén Méndez Tapias
María Begoña Pidal Chaves
Diana Fernández González

18 AÑOS

Jaime Valdés Veiniere
Sonia del Sol Gómez
Rogelio González Gómez
Ana Villarejo Hernández
Marco Antonio Barquín Cuello
Oscar Luis López Fortío
M.ª Teresa Baos Recuero
Igor Medio Tuya
José Ignacio González González
Miguel Angel Escandón Vázquez
Víctor M. Mendiluce Pozo

19 AÑOS

Olga Martínez García
Montserrat Rodríguez Tuya
Cristina García de la Vega
José Ramón Tuero del Prado
Isabel González Fernández
Ana Isabel Llaneza Uloque
Yolanda González Huergo
María del Rocío Fernández Aragón
Miguel Angel Andrino Alvarez
José Luis Tarno Rodríguez
Alejandra González González

20 AÑOS

Belén M.ª Juliana Rodríguez
Isidro Luis Baños Rodríguez
Alberto Canel Bibiano
Ignacio Miranda Llanes
José Miguel Núñez Alonso
Jesús Barrientos González
Sonia Cadrecha Morán
Alicia Gullón Cachero
José Alvaro Tuero López
Ildefonso P. Casado García
Lorena García Alonso

21 AÑOS

Mónica Fernández Lodos
Angel Gabriel Luengo Bada
Juan Ignacio Cuesta Moreno
Joaquín Alfonso Rato Peláez
Pasha Bidardel
Raquel Fernández Martínez
Jorge Luis Canal Rodríguez
José Luis Capín Mieres
M.ª Luisa Suárez Luna
José Aranda Ruiz
Raúl Vega Collada


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

LARGOMETRAJES

SECCION OFICIAL

KEVIN KLINE TRACEY ULLMAN RIVER PHOENIX JOAN PLOWRIGHT WILLIAM HURT KEANU REEVES



EL ESPOSO INFIEL
Después de tantos años de adulterio, se le olvidó lo principal... ¡no dejarse atrapar!

LA ESPOSA CELOSA
Ella quería que lo mataran... pero que no le doliera.

EL JOVEN COMPLICE
Cerró los ojos antes de disparar... aunque fue él quien apretó el gatillo.

LA SUEGRA VENGATIVA
Contrató asesinos muy baratos... y descubrió que lo barato sale caro.

LOS ASESINOS CONFUNDIDOS
Eran los mejores del negocio pero, por desgracia, matar no era su negocio.



CON ESTA GENTE TRATANDO DE MATARLO, QUIZÁS JOEY BOCA VIVA ETERNAMENTE.

TE AMARE HASTA QUE TE MATE

Una historia increíble, pero increíblemente verdadera.

TRI-STAR PICTURES PRESENTA UNA PRODUCCION CHESTNUT HILL UN FILM DE LAWRENCE KASDAN
KEVIN KLINE TRACEY ULLMAN WILLIAM HURT RIVER PHOENIX JOAN PLOWRICHT KEANU REEVES "I LOVE YOU TO DEATH"
CO-PRODUCTORES PATRICK WELLS Y LAUREN WEISSMAN DISEÑO DEL VESTUARIO AGGIE GUERARD RODGERS MUSICA DE JAMES HORNER
MONTAJE DE ANNE V. COATES, A.C.E. PRODUCCION DISEÑADA POR LILLY KILVERT DIRECTOR DE FOTOGRAFIA OWEN ROIZMAN, A.S.C. PRODUCTORES EJECUTIVOS CHARLES OKUN Y MICHAEL GRILLO
ESCRITA POR JOHN KOSTMAYER PRODUCIDA POR JEFFREY LURIE Y RON MOLER DIRIGIDA POR LAWRENCE KASDAN

DOLBY STEREO

COLUMBIA TRI-STAR FILM DISTRIBUTORS



I LOVE YOU TO DEATH

Te amaré hasta que te mate

Lawrence Kasdan

USA, 1990

GALA DE APERTURA



BIOFILMOGRAFIA

Lawrence Kasdan nació en Miami Beach, Florida, y se crió en West Virginia. Estudió Literatura Inglesa en la Universidad de Michigan. Empieza a escribir guiones, que intenta vender a los estudios de Hollywood. Tras diversas tentativas, consigue que le acepten **The Bodyguard.** Su siguiente guión, **Continental Divide,** lo pone en contacto con Steven Spielberg y George Lucas, que le pidieron el guión para **Cazadores del Arca Perdida.** Seguirían los guiones de **El Imperio Contraataca** y **El regreso del Jedi.** Posteriormente, Kasdan debuta como director con **Body Heat.** Desde entonces, ha realizado **Reencuentro, Silverado** y **El turista accidental.**

BIOFILMOGRAPHY

Lawrence Kasdan was born in Miami Beach, Florida, and grew up in West Virginia. He studied English literature at the University of Michigan. He soon started writing scripts and began offering them to Hollywood producers. His sixth attempt, **The Bodyguard,** *was successful. He then wrote* **Continental Divide,** *which put him in touch with Steven Spielberg and George Lucas.* **Raiders of the Lost Ark, The Empire Strikes Back,** *and* **The Return of the Jedi** *would soon follow. His debut as a director took place with the highly acclaimed* **Body Heat.** *Since then, he has directed* **The Big Chill, Silverado** *and* **The Accidental Tourist.**

FICHA TECNICA

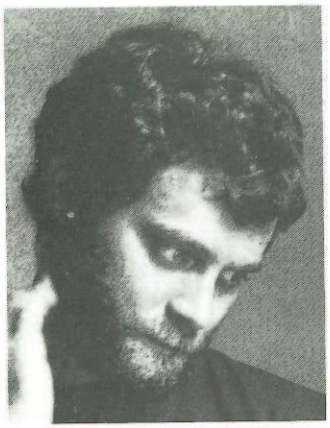
Título original: *I Love You To Death.*
Título en castellano: *Te amaré hasta que te mate.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Lawrence Kasdan.*
Productora: *Tri-Star Pictures. 1875 Century Pk. E. Los Angeles, CA 90067. USA. Tel. (213) 2012300. Fax (213) 556220.*
Productor: *Jeffrey Lurie, Ron Moler.*
Argumento y guión: *John Kostmayer.*
Fotografía: *Owen Roizman.*
Música: *James Horner.*
Sociedad exportadora: *Columbia-TriStar-Film Distribuitors, Inc. 28016 Madrid. Tel. 2506200. Fax 4582206. Telex 49208.*
Principales intérpretes: *Kevin Kline, Tracey Ullman, River Phoenix, Joan Plowright, William Hurt, Keanu Reeves.*

SINOPSIS

Joey Boca está tan lleno de vida que no sabe qué hacer con lo que le sobra. Amigos, comida, trabajo, diversiones, sexo – es un glotón en cada uno de estos aspectos. Si pudiera hacerle el amor a todas las mujeres de Tacoma, lo haría, pero su esposa tiene otros planes. **Te amaré hasta matarte** es una cómica historia de amor inspirada por acontecimientos reales, en la que una esposa está a punto de matar por amor y un marido casi muere, también por amor.

SYNOPSIS

Joey Boca is so full of life he doesn't know what to do with what's left over. Friends, food, work, entertainment, sex – he's a glutton in every respect. If he could make love to all the women in Tacoma, he would, but his wife has other plans. **I Love You To Death** *is a comical love story based on real facts, in which a wife almost murders for love and a husband almost dies, also for love.*

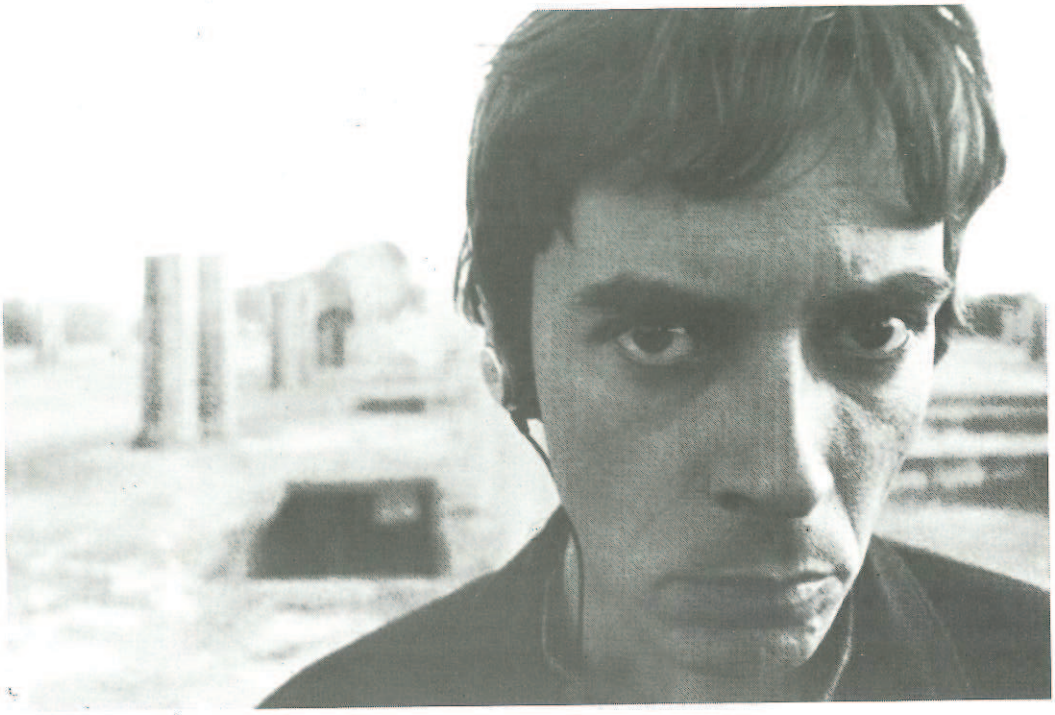


LO QUE VENDRA

Lo que vendrá

Gustavo Mosquera

Argentina, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Gustavo Mosquera nació en Buenos Aires en 1959. Ingresó en el Centro Experimental y de Realización Cinematográfica del Instituto Nacional de Cinematografía, colaborando fundamentalmente como asistente de dirección y cámara de los ejercicios fílmicos de sus compañeros. Ha realizado numerosos cortos, documentales y campañas publicitarias en 35 mm. Rodó su primer largo, **Lo que vendrá,** en 1988. En la actualidad, se encuentra trabajando en su segundo largometraje. Gustavo Mosquera es profesor del Centro Experimental y de Realización Cinematográfica desde 1986.

BIOFILMOGRAPHY

Gustavo Mosquera was born in Buenos Aires, Argentina, in 1959. He studied at the Experimental and Film-making Centre of the National Film Institute, where he collaborated mainly as an assistant director and cameraman in different film projects with other students. He has made numerous short films, documentaries and commercials in 35 mm. His first feature, **Times to Come,** *was made in 1988. He is at present working on his second feature-length film. Mosquera has been a profesor at the Experimental and Film-making Centre since 1986.*

FICHA TECNICA

Título original: *Lo que vendrá.*
Título en castellano: *Lo que vendrá.*
Nacionalidad: *Argentina.*
Director: *Gustavo Mosquera.*
Productora: *Tripiquicios S.C.I.R. Films. Paysandu, 2101. 1416 Buenos Aires. Argentina. Tel. 5812785/5832474. Fax 3311155.*
Productor: *María Angeles Mira.*
Argumento y guión: *Gustavo Mosquera.*
Fotografía: *Javier Miquelez.*
Música: *Charly García.*
Sociedad exportadora: *Tripiquicios S.C.I.R. Films.*
Principales intérpretes: *Hugo Soto, Juan Leyrado, Charly García.*
Duración: *98 m.*

SINOPSIS

En una ciudad diseñada para la desolación, la agresión y la inestabilidad política, Miguel Galván, personaje romántico y cuestionador, recibe accidentalmente un disparo durante una manifestación. Este marco espacio-temporal nos proporciona el trasfondo para una intrigante secuencia de acontecimientos, durante los cuales tres individuos luchan desesperadamente por sobrevivir: el propio Miguel; un policía retorcido; y un «vigilante» sin demasiadas luces. A través de estos personajes, se pondrán de relieve circunstancias vividas por muchas personas en muchos países, en los que el ejército actúa como «poder moderador», las computadoras controlan los hospitales y los degenerados pululan por las calles; sociedades en las que el **graffiti** se convierte en la única protesta y los inocentes pagan todas las facturas.

SYNOPSIS

In a city designed for desolation, aggresion and political inestability, Miguel Galván, a romantic who asks too many questions, gets shot accidentally during a demonstration. This time and space provides the backdrop for and intriguing sequence of events where three characters try desperately to survive: the wounded Miguel, an antagonistic policeman, and a foolish vigilante. The action will expose a time lived by many people in many countries, where the military acts as a «moderating power», hospitals are run by computers, the depraved roam the streets, graffiti becomes the only protest and the innocent pay all the bills...



CHODNÍK CEZ DUNAJ

Un camino a través del Danubio

Miloslav Luther

Checoslovaquia, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Miloslav Luther nació en Jakub, Checoslovaquia central, el 14 de agosto de 1946. Realizó estudios de dirección de cine en el FAMU de Praga. Tras concluir sus estudios comenzó a realizar cortometrajes, actividad que desarrolló durante diez años en la televisión de Bratislava. Actualmente está dedicado a la realización de largometrajes de ficción. Entre éstos últimos, se encuentran los siguientes: **Král Drozdia brada** (1984); **Zabudnite na Mozarta (1985); Mahuliena, zlatá panna** (1986); **Stek** (1988); y **Chodník cez Dunaj** (1989).

BIOFILMOGRAPHY

Miloslav Luther was born in Jakub, Central Checoslovakia, on August 14th. 1946. He studied film direction at FAMU in Prague. After concluding his studies he began to make short films for Bratislava TV, where he worked for ten years. He is now entirely devoted to feature length fiction films. These include: **Král Drozdia brada** *(1984);* **Zabudnite na Mozarta** *(1985);* **Mahuliena, zlatá panna** *(1986);* **Stek** *(1988); and* **Chodník cez Dunaj** *(1989).*

FICHA TECNICA

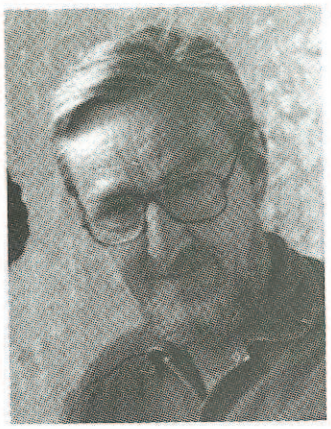
Título original: *Chodník cez Dunaj.*
Título en castellano: *Un camino a través del Danubio.*
Nacionalidad: *Checoslovaquia.*
Dir.: *Miloslav Luther.*
Productora: *Slovenská filmová tvorba. Bratislava, Brectanová 1. Tel. 43431. Telex. 92201.*
Productor: *Slovenská filmová tvorba.*
Argumento y guión: *Vladimir Körner, Marián Poubis, Miloslav Luther.*
Fotografía: *Vladimir Hollos.*
Música: *Jirí Bulis.*
Sociedad exportadora: *Ceskoslovenský filmexport. Praha 1, Václavské nám. 28.*
Principales intérpretes: *Roman Luknár, Vladimir Hadju, Györgi Tarján, Eva Horká.*
Duración: *92 m.*

SINOPSIS

Breclav –una parte del Gran Imperio Alemán– está sumergido en las tinieblas de la ocupación nazi. Viktor Lesa, empleado de correos checoslovaco, lleva a cabo otro de sus golpes de efecto: en lugar de facturar el correo del ejército alemán a Viena, lo envía a algún lugar perdido de los Balcanes. La broma, en la que es asistido de mala gana por um empleado de correos de Breclav y por su colega Jarunka, desemboca en una catástrofe. Lesa y su compañero Tichácek, de ascendencia judía, se ven obligados a darse a la fuga...

SYNOPSIS

Breclav –a part of the Great German Empire– is submerged in the darkness of the occupation when Viktor Lesa, an employee of the Slovak railway post, carries out another of his tours de force: he expedites the German Army's mail to some destination in the Balkans instead of Vienna. The joke, in which he is reluctantly assisted by an employee of the Breclav post and his colleague Jarunka, ends up in catastrophe. His companion, the half-jew Tichácek, and Lesa are forced to become escapees...



CHRISTIAN

Christian

Grabriel Axel

Dinamarca, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Gabriel Axel nació en el año 1918. Se inició en el cine como actor, primero en Dinamarca y posteriormente en París. En los años cincuenta regresa a Dinamarca para continuar trabajando como actor y más tarde empieza a dirigir. Entre sus proyectos más ambiciosos se cuentan la película **The Red Mantle,** del año 1967. Este film obtuvo el Prix Technique en el Festival de Cine de Cannes. A comienzos de los años setenta, Gabriel Axel vuelve a París para dirigir varias películas de envergadura para la televisión francesa. En 1987, regresa a Dinamarca una vez más para realizar la película **El festín de Babette,** ganadora de un Oscar a la Mejor Película Extranjera y más de treinta galardones internacionales.

BIOFILMOGRAPHY

Gabriel Axel was born in 1918 and learned his craft as an actor in Denmark and later in Paris. In the fifties he returned to Denmark, first as an actor and later as a director. Among his most ambitious undertakings is the film **The Red Mantle,** *of 1967. The film won the Prix Technique at Cannes. In the early seventies Gabriel Axel went back to Paris, where he directed several major films for French television. In 1987 Axel returned to Denmark once again to make* **Babette's Feast,** *winner of an Oscar as Best Foreign Film and more than thirty international prizes.*

FICHA TECNICA

Título original: *Christian.*
Título en castellano: *Christian.*
Nacionalidad: *Dinamarca.*
Dir.: *Gabriel Axel.*
Productora: *Victoria Films Aps. Tel. 45.31.872700. En colaboración con: The Danish Film Institute. Store Sondervoldstraede 4. DK-1419 Copengahen K. Denmark. Tel. 45.31.576500. Telex 31465.*
Productor: *Soren Staermose, Ole Sondberg, Leo Pescarolo.*
Argumento y guión: *Gabriel Axel.*
Fotografía: *Morten Bruus.*
Música: *Nikolaj Christensen.*
Sociedad exportadora: *The Danish Film Institute.*
Principales intérpretes: *Nikolaj Christensen, Natalie Brusse, Preben Lerdorf Rye, Jens Arentzen, Nadine Alari.*
Duración: *105 m.*

SINOPSIS

Christian tiene veinte años. Su novia le ha abandonado y no encuentra en casa el apoyo que necesita. Se convierte en delincuente y es enviado a un reformatorio juvenil de Jutland. Algún tiempo después consigue fugarse, soñando con viajar a algún sitio lejano, más allá del mar. Finalmente, acaba en Marruecos, en un pequeño pueblo bereber. Allí conoce a gente extraña que habla sin embargo el lenguaje del corazón; allí encuentra el amor.

SYNOPSIS

Christian is twenty years old. His girlfriend has left him and at home he does not find much support when he needs it. He becomes a petty criminal and is sent to a treatment centre for young offenders in Jutland. After some time he runs away, dreaming of travel and the sea. He ends up in Morocco, in a small Berber village. There he meets strangers who speak the languaje of the heart; there he finds love.



L'INVITÉ SURPRISE

El invitado sorpresa

Georges Lautner

Francia, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Georges Lautner nació en Niza el 24 de enero de 1926. En la última década ha realizado las siguientes películas: **Le guignolo** (1980); **Est-ce bien raisonnable** (1981); **Le professionel** (1982); **Attention une femme peut en cacher une autre** (1983); **Joyeuses Paques, Le cowboy** (1984); **La cage aux folles 3** (1985); **La vie dissolue de Gérad Floque** (1986); **La maison assassinée** (1987); **L'invité surprise** (1989); y **Presumé dangereux** (1989), con Robert Mitchum y Mickael Brandon.

BIOFILMOGRAPHY

Georges Lauther was born in Nice on January 24th. 1926. In the past decade, he has made the following films: **Le guignolo** *(1980);* **Est-ce bien raisonnable** *(1981);* **Le professionel** *(1982);* **Attention une femme peut en cacher une autre** *(1983);* **Joyeuses Paques, Le cowboy** *(1984);* **La cage aux folles 3** *(1985);* **La vie dissolue de Gérard Floque** *(1986);* **La maison assassinée** *(1987);* **L'invité surprise** *(1989); and* **Presumé Dangereux** *(1989), with Robert Mitchum and Mickael Brandon.*

FICHA TECNICA

Título original: *L'invité surprise*
Título en castellano: *El invitado sorpresa.*
Nacionalidad: *Francia.*
Director: *Georges Lautner.*
Productora: *Gaumont. 30, Avenue Charles de Gaulle. 92200 Neuilly sur Seine. France. Tel. 47382000. Fax 46371841. Telex 612079.*
Productor: *Alain Poiré.*
Argumento y guión: *Didier Van Cauwelaert, Georges Lautner.*
Fotografía: *Yves Rodallec.*
Música: *Philippe Sarde.*
Sociedad exportadora: *Gaumont.*
Principales intérpretes: *Victor Lanoux, Eric Blanc, Jean Carmet, Michel Galabru.*
Duración: *96 m.*

SINOPSIS

Martin Gaillard, guía turístico en París, tiene por costumbre aparcar su coche delante de un restaurante de pescados todas las mañanas. Bloquea el espacio con una señal de «prohibido aparcar», que retira y guarda en el maletero antes de estacionar su vehículo. Un día, sin embargo, un barbudo en un coche rojo le toma la delantera y le quita el sitio. Martin protesta, organizando un revuelo entre los coches que pasan, y le saca una foto al barbudo, que tras intentar ponerse violento se da a la fuga. Cuatro horas después, el coche rojo estalla en pedazos. Martin es el testigo número 1. A partir de ese momento, da comienzo una vertiginosa historia en la que tomarán parte la policía, los servicios secretos y la Mafia local... una historia que va a terminar mal para Martin...

SYNOPSIS

Martin Gaillard, a tourist guide in Paris, likes to park his car in front of a fish restaurant every morning. He blocks his usual space with a no parking sign which he removes and locks in the boot before he parks his car. But one day a bearded individual in a red car overtakes him and steals his place. Martin protests, creating a stir among the passing cars, and takes a photo of the man, who tries to get violent at first but then flees. Four hours later, the red car explodes. Martin in witness number 1. From then on, things begin to happen very quickly. The police, the secret service and the local Mafia are all involved in a story which promises no happy ending for Martin...



VINCENT AND THEO

Vincent y Theo

Robert Altman

Francia-Holanda, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Robert Altman nació en Estados Unidos en 1925. Entre sus innumerables películas podemos destacar: **The James Dean Story** (1957; co-dirigida por George W. George); **Count Down** (1968); **Mash** (1970; Palma de Oro en Cannes); **McCabe and Mrs. Miller** (1971); **The Long Goodbye** (1973; sobre la novela homónima de Raymond Chandler, protagonizada por Elliot Gould); **Nashville** (1975); **Three women** (1977); **Popeye** (1980); **Laundromat** (1984); **Fool for Love** (1985); **Caine Mutiny Court Martial** (1988).

BIOFILMOGRAPHY

Robert Altman was born in the U.S.A. in 1925. Among his many films are the following: **The James Dean Story** *(1957; co-directed by George W. George);* **Count Down** *(1968);* **Mash** *(1970; Palme D'Or at Cannes);* **McCabe and Mrs. Miller** *(1971);* **The Long Goodbye** *(1973; based on R. Chandler's novel, with Elliot Gould);* **Nashville** *(1975);* **Three women** *(1977);* **Popeye** *(1980);* **Laundromat** *(1984);* **Fool for Love** *(1985);* **Caine Mutiny Court Martial** *(1988).*

FICHA TECNICA

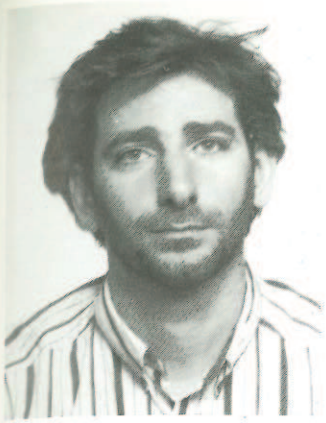
Título original: *Vincent and Theo.*
Título en castellano: *Vincent y Theo.*
Nacionalidad: *Holanda.*
Director: *Robert Altman.*
Productora: *Belbo Films/Central Films.*
Productor: *Ludi Boeken, David Conroy.*
Argumento y guión: *Julian Mitchell.*
Música: *Gabriel Yared.*
Sociedad exportadora:
Principales intérpretes: *Tim Roch, Paul Rhys.*

SINOPSIS

La película narra la atormentada vida del pintor Vincent van Gogh y la relación con su hermano Theo, una de las pocas personas que supieron comprenderle y apreciar su genio.

SYNOPSIS

The film describes the tortured existence of paiter Vincent van Gogh and his relationship with his brotherr Thëo, one of the few people who understood him and appreciated his genius.



XENIA

Xenia

Patrice Vivancos

Grecia, 1989

FUERA DE CONCURSO



BIOFILMOGRAFIA

Patrice Vivancos nació en París, en 1955. Estudió literatura y cine y posteriormente trabajó como ayudante de dirección. Se trasladó a Grecia en el año 1980 y continuó trabajando en películas, en calidad de ayudante de dirección. Dirigió asimismo una serie de documentales para la televisión griega. Entre sus películas se cuentan los cortometrajes **Shot NO. 80** (1984) y **Telemache** (1986). **Xenia** es su primer largometraje de ficción.

BIOFILMOGRAPHY

Patrice Vivancos was born in París in 1955. He studied literature and film and later worked as assitant director. He moved to Greece in 1980 and continued to work in films as asistant director. He also directed a series of documentaries for Greek televisión. Among his films are the shorts **Shot NO. 80** *(1984) and* **Telemache** *(1986).* **Xenia** *is his first full length feature film.*

FICHA TECNICA

Título original: *Xenia.*
Título en castellano: *Xenia.*
Nacionalidad: *Grecia.*
Dir.: *Patrice Vivancos.*
Productora: *Greek Film Centre.*
10, Panepistimiou Avenue.
106 71 Athens. Greece.
Tel. 3631.733 - 3634.586.
Telex 222614 GFC GR.
Argumento y guión: *Malvina Karali, Patrice Vivancos.*
Fotografía: *Giorgos Arvanitis, Yannis Daskalothanassis.*
Música: *Dimitris Papadimitiou.*
Sociedad exportadora: *Greek Film Centre.*
Principales intérpretes: *Themis Bazaka, Denis Podalides, Brizio Montinaro, Francisco Algora.*
Duración: *90 m.*

SINOPSIS

Un joven actor francés, Matthieu, llega a Grecia. Allí conoce a Xenia, una mujer griega. Xenia está embarazada y decide emprender un viaje a Andalucía para dar a luz. Matthieu realizará el viaje con ella. Las averías del coche, las huelgas y la pura casualidad servirán para unir cada vez más a los dos personajes.

SYNOPSIS

A young french actor, Matthieu, comes to Greece. He meets Xenia, a pregnant Greek woman. Xenia decides to travel to Andalucia, where she wants to give birth to her child. Matthieu will travel with her. Car breadkowns, strikes and pure chance shall all serve to unite them.



LOOS

Nada de patatas

Theo Van Gogh

Holanda, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Theo van Gogh es uno de los más brillantes directores del joven cine holandés. Ha realizado las siguientes películas: **Luger** (1981); **A Day at the Beach** (1984, sobre una novela de Heere Heeresma); **Charly** (1985); **Return to Oegstgeest** (1987, sobre una obra de Jan Wolkers); y **No Potatoes** (1989).

BIOFILMOGRAPHY

Theo van Gogh is one of the most talented young Dutch directors. He has made the following films: **Luger** *(1981);* **A Day at the Beach** *(1984, based on a novel by Heere Heeresma);* **Charly** *(1985);* **Return to Oegstgeest** *(1987, on a book by Jan Wolkers); and* **No Potatoes** *(1989).*

FICHA TECNICA

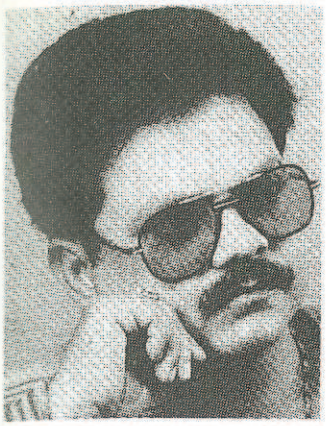
Título original: *Loos.*
Título en castellano: *Nada de patatas.*
Nacionalidad: *Holanda.*
Director: *Theo Van Gogh.*
Productora: *Shooting Star Filmcompany BV. Keirzersgracht, 651. 1017 DT Amsterdam. The Netherlands. Tel. 247272. Telex 236301.*
Productor: *Dave Schram, Hans Pos, Maria Peters, Jose Steen.*
Argumento y guión: *Guus Luijters, Theo Van Gogh.*
Fotografía: *Tom Erisman.*
Música: *Rainer Hensel.*
Sociedad exportadora: *Shooting Star Filmcompany.*
Principales intérpretes: *Tom Jansen, Renée Fokker, Marie Kooyman, Max Pam, Leen Jongewaard, Cas Enklar.*
Duración: *102 m.*

SINOPSIS

Willem Loos es el abogado de Harry Wery. Wery, el dueño de un club nocturno, es el principal acusado en el caso del asesinato y violación de una vendedora. Su pasado es algo turbio. En varias ocasiones, Loos le ha tenido que defender a él y a su empleado De Vries. Pero esta vez Loos está hasta las narices; como él mismo dice: «No quiero acabar especializándome en defender a violadores y asesinos pervertidos». No obstante, Loos se ve obligado a defender a Wery. Al fin y al cabo, Wery ya le ha dicho que hoy en día a los niños de uno les puede pasar cualquier cosa. Y Loos está loco por su hija. Además, se ha enamorado de Anna, una de las chicas que trabajan en el club de Wery. Loos empieza a averiguar más y más cosas sobre el club, sobre Anna y la vendedora asesinada. Y al mismo tiempo, tiene las ideas cada vez más confusas...; el solitario abogado está fascinado por Anna y su peculiar manera de disfrutar del sexo. Finalmente, sus sentimientos por la chica controlan completamente su vida. Es entonces cuando Anna desaparece repentinamente.

SYNOPSIS

Willem Loos is Harry Wery's lawyer. Wery, a nightclub owner, is the defendant in the case of the sex-murder of a saleswoman. Wery has a chequered past. On several occasions, Loos has had to defend him and his employee De Vries. But this time Loos is fed up with it. As he puts it himself, «I don't want to specialise in defending rapists and sex-murderers». In spite of which, Loos finds himself forced into defending Wery. After all, Wery says anything could happen to one's children. And Loos is crazy about his little daughter. Besides, he's fallen in love with Anna, one of the women who work in Wery's nightclub. Loos is getting to know more and more about the nightclub, about Anna and the murdered saleswoman. At the same time, he gets more and more confused. The lonesome lawyer is memerised by Anna and her peculiar way of enjoying sex. Finally, his feelings for her totally control his life. Then, suddenly, Anna disappears.



BHUKHA (THE HUNGRY)

Los hambrientos

Sabyasachi Mohapatra

India, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Sabyasachi Mohapatra, productor y director, nació en la zona de Orissa Occidental, en la India. Licenciado en Derecho, abandonó muy pronto la profesión de abogado para convertirse en artista de teatro, radio y televisión. Atraído por el cine y sus posibilidades, empezó a trabajar como ayudante de dirección con diversos realizadores en Orissa, Andhra Pradesh y Madrás en cerca de 20 películas. **Sabu Maya re Bayya,** rodada por Mohapatra en 1986, consiguió un gran éxito, recibiendo el Premio al Mejor Director de la Asociación de Críticos de Cine de Orissa. **Bhukha** es su primera película como director-productor.

BIOFILMOGRAPHY

Sabyasachi Mohapatra is a law graduate from Western Orissa. Unused to legal chicanery, he decided to abandon practice. He started out as a stage, radio and TV artist. Attracted by the film medium and its possibilities, he was a freelance associate director to many renowned film-makers of Orissa, Andhra Pradesh and Madras. **Sabu Maya re Bayya,** *which Mohapatra directed in 1986, became a great hit and was awarded the Best Director Award by the Orissa Film Critics Association.* **Bhukha** *is the first film he both directs and produces.*

FICHA TECNICA

Título original: *Bhukha (The Hungry).*
Título en castellano: *Los hambrientos.*
Nacionalidad: *India.*
Dir.: *Sabyasachi Mohapatra.*
Productora: *Kumar Pictures.*
Productor: *Sabyasachi Mohapatra.*
Fotografía: *B. Satish Kumar.*
Música: *Ramesh Kumar.*
Sociedad exportadora: *Creativision (PTV) Ltd. A/1 - H.I.G. Baramunda Housing Colony. Bhubaneswar - 751 003. Tel. 40-7996. Telex 675 332 KMT IN.*
Principales intérpretes: *Sadhu Meher, Sarat Pujhari, Chitta Pattanik, Swati Ray, Usha Nayer.*
Duración: *115 m.*

SINOPSIS

Bhukha se mueve sobre dos planos, el del hambre eterna del cuerpo y el del hambre que carcome la mente sin cesar. A partir de la tensión entre estas dos fuerzas, se construye el drama lineal de la película, El drama que muestra la dignidad trágica de la supervivencia, la orgullosa herencia de los bajnias. **Bhukha** está basada en la vida de los músicos folclóricos de la localidad india de Sambalpur, en el oeste de Orissa, y está rodada en dialecto sambalpuri. La película intenta describir, en términos naturales y fáciles de comprender, los problemas y tribulaciones de una comunidad de tamborileros profesionales, cuya presencia es ineludible en todas las celebraciones sociales, desde el nacimiento a la muerte o el matrimonio. Los bajnias cortejan la vida humana en todos sus rituales.

SYNOPSIS

Bhukha *moves on two planes, the eternal hunger of the body and the ever humming hunger of the mind. It is in the tension of the two forces that the linear drama is built-up. The drama which shows the tragic dignity of survival, the proud inheritance of the Bajnias. Thus,* **Bhukha** *is based on the life style of local folk drummers of the Sambalpur locality in Western Orissa and was made in the Sambalpuri dialect. The film is a humble cinematic effort, in easy and natural terms, at showing the trials and tribulations of a community of professional drummers of Western Orissa, whose presence is a must at every social function, be it birth, death or marriage. The Bajnias woo human life in all their rituals.*



Stefano Benni



Umberto Angelucci

MUSICA PER VECCHI ANIMALI

Música para viejos animales

Stefano Benni y Umberto Angelucci

Italia, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Stefano Benni, nacido en Bolonia en 1947. Periodista, autor de libros «humorísticos» y de poesía, ha publicado, desde 1968, numerosas obras. Entre las más recientes figuran: **Di stranalandia** (1984); **Comici spaventati guerrieri** (1986); y **Il bar sotto il mare** (1987). Umberto Angelucci nació en Roma en 1943. Se inicia en el teatro experimental de la vanguardia romana en los años 60. Comienza a colaborar con Pier Paolo Pasolini, al que le unió una gran amistad, en calidad de ayudante de dirección. Ha trabajado asimismo con Mauro Bolognini, Elio Petri, Luis Berlanga, Costa Gavras, Sergio Citti, Francesco Nuti y Massimo Troisi.

BIOFILMOGRAPHY

Stefano Benni, born in Bolonia in 1947. Journalist, author of books of «humour» and poetry. Since 1968 he has published numerous books, of which some of the most recent are: **Di stranalandia** (1984); **Comici spaventati guerrieri** *(1986); and* **Il bar sotto il mare** *(1987). Umberto Angelucci, born in Rome in 1943. Started experimenting in avant-garde theatre in Rome in the 60s. Worked with personal friend Pier Paolo Pasolini as assistant director. Has collaborated with Mauro Bolognini, Elio Petri, Luis Berlanga, Costa Gavras, Sergio Citti, Francesco Nuti and Massimo Troisi.*

FICHA TECNICA

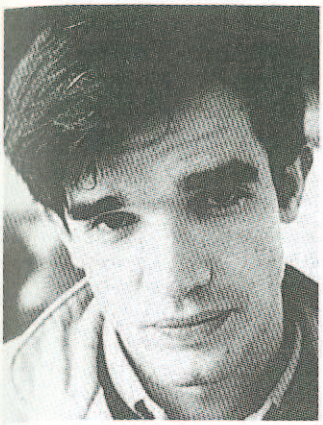
Título original: *Musica per vecchi animali.*
Título en castellano: *Música para viejos animales.*
Nacionalidad: *Italia.*
Dir.: *Stefano Benni y Umberto Angelucci.*
Productora: *Unione Cinematografica SRL.*
Productor: *Gianfranco Piccioli, Umberto Angelucci.*
Argumento y guión: *Stefano Benni, Umberto Angelucci.*
Fotografía: *Pasqualino de Santis.*
Música: *Arturo Annecchino.*
Sociedad exportadora: *Sacis. Via Tomacelli, 139. Tel. 396841. Fax. 6878824. Telex 624486 sacis.*
Principales intérpretes: *Dario Fo, Paolo Rossi, Viola Simoncioni.*
Duración: *110 m.*

SINOPSIS

La historia está ambientada en los suburbios de una ciudad. Tres personajes, una niña, un joven mecánico y un viejo profesor retirado, deciden escapar de la monotonía de su vida diaria y vagabundear por la ciudad, que se encuentra en un extraño estado de emergencia. A lo largo de la película, aparecen personajes cada vez más peculiares, que irán guiando al trío a través de la ciudad derruida. Tras superar numerosos obstáculos, llegan por fin a su misterioso destino: el Gran Hospital, donde el secreto propósito de sus vagabundeos será revelado.

SYNOPSIS

The story is set in the suburbs of a city. Three characters, an old retired professor, a little girl and a young mechanic, decide to escape from the monotony of their everyday lives and go wandering through the city. They are led by a series of increasingly peculiar characters through the quarters of the town, in which a strange state of emergency reigns. After overcoming many obstacles, the trio arrive at their mysterious destination, the Great Hospital, where the secret aim of their wanderings shall finally be revealed.



O PROCESSO DO REI

El proceso del rey

João Mário Grilo

Portugal, 1989

FUERA DE CONCURSO



BIOFILMOGRAFIA

João Mário Grilo nació en 1958 en Figueira da Hoz, Portugal. Comenzó a experimentar con el cine a partir de 1975. Desde 1978, se dedicó a la crítica cinematográfica. Posteriormente trabajó como responsable de relaciones públicas para el Centro de Estudios Cinematográficos de Coimbra. Se graduó en Sociología por la Universidad de Lisboa. Actualmente es profesor de historia del cine. Sus películas incluyen: **María** (1979); **A Estrangeira** (1982); y **O Processo do Rei** (1989).

BIOFILMOGRAPHY

João Mário Grilo was born in 1958 in Figueira da Hoz, Portugal. He started experimenting with film between 1975-78. He later became a film critic and worked as a publicist for the Film Studies Centre of Coimbra. He graduated in sociology at the University of Lisbon, and currently lectures on film history. His films include: **María** *(1979);* **A Estrangeira** *(1982); and* **O Proccesso do Rei** *(1989).*

FICHA TECNICA

Título original: *O Processo do Rei.*
Título en castellano: *El proceso del rey.*
Nacionalidad: *Portugal.*
Dir.: *João Mário Grilo.*
Productora: *Madragoa Filmes. Avda. D. Carlos I, 72D-39. 1200 Lisboa. Portugal. Tel. 660107/660607. Fax 660987.*
Argumento y guión: *João Mário Grilo, Jean-Pierre Theillade, Daniel Arrasse.*
Fotografía: *Eduardo Serra.*
Música: *Jorge Arriagada.*
Sociedad exportadora: *Trama Films, S. A. Hortaleza, 74-4.º I. 28004 Madrid. España. Tel. 91-5329718. Fax 91-532718. Telex 47589 ELSIT E.*
Principales intérpretes: *Carlos Daniel, Aurelle Doazan, Gerard Hardy, Antonio Solmer, Carlos Madeiros, Jean Lafront, Jean Rupert, Muriel Brenner, Paulo Filipe, Filipe Ferrer.*
Duración: *90 m.*

SINOPSIS

Portugal ofrecía en ese tiempo un extraño espectáculo a Europa. Don Alfonso, loco e imbécil, hijo del afortunado don João de Bragança, reinaba. Su mujer, hija del duque de Nemours y prima de Luis XIV, tuvo la osadía de concebir el proyecto de destronar a su marido. La estupidez del rey justificaba semejante audacia. A pesar de estar en posesión de una potencia viril desacostumbrada y de haber dormido junto a su mujer durante mucho tiempo, ésta le acusó de ser impotente, y puesto que Marie Françoise había conseguido, con sus malas artes, hacerse con el reino que la cólera había hecho perder a Alfonso, hizo que lo encarcelaran (noviembre de 1667), obteniendo rápidamente un bulo papal de Roma que le permitiera casarse con su cuñado, Pedro.

SYNOPSIS

At the time Portugal presented a strange spectacle to the rest of Europe. Don Alfonso, son of the fortunate don João de Bragança, was in possesion of the throne and was an insane imbecile. His wife, daughter of the Duke of Nemours and cousin of Luis XIV, dared hatch a plot to oust her husband from the throne. The king's stupidity justified the queen's bravado. Despide being master of an unusual masculine strength and having slept with his wife for a long time, she accused him of being impotent. Marie Françoise had acquired through artfulness what Alfonso had lost in anger in the kingdom. She had him imprioned (noviember 1667) and quickly obtained a Papal bull from Rome to confirm her virginity and bless her marriage to her brother-inlaw, Pedro.



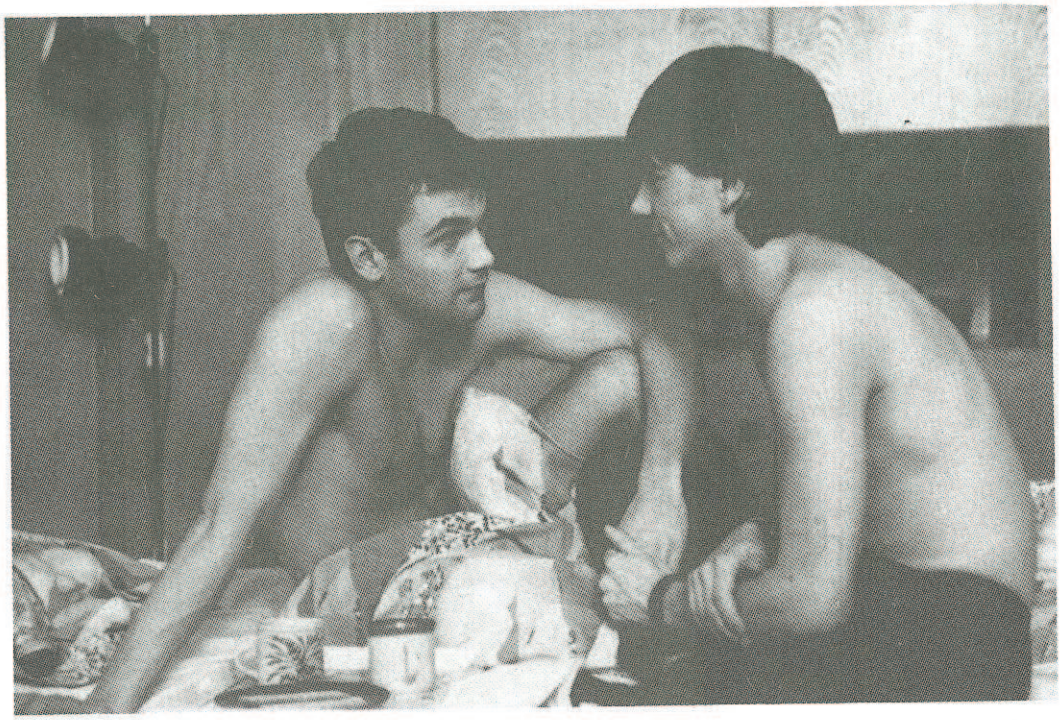
COMING OUT

Coming Out

Heiner Carow

RDA, 1989

FUERA DE CONCURSO



BIOFILMOGRAFIA

Heiner Carow nació en Rostock en 1929. Desde 1950, estudió dirección en los estudios de formación DEFA, y posteriormente en los estudios DEFA para películas de educación, donde fue ayudante de dirección de Gerhard Klein. Realizó su primer documental en 1952, y ha sido director de largometrajes desde 1956. Entre sus últimas películas se encuentran: **So viele Träume** (1986); **Die Russen kommen** (1968/87); y **Coming Out.**

BIOFILMOGRAPHY

Heiner Carow was born in Rostock in 1929. From 1950 he studied at the DEFA training studios as director, an later in the DEFA studio for public education films, where he was assistant to the director Gerhard Klein. He made his first documentary in 1952, an has been a feature film director since 1956. His latest films include: **So Many Dreams** *(1986);* **The Russians are Coming** *(1968/87); and* **Coming Out.**

FICHA TECNICA

Título original: *Coming Out.*
Título en castellano: *Coming Out.*
Nacionalidad: *RDA.*
Dir.: *Heiner Carow.*
Productora: *DEFA - Studio für Spielfilme. Gruppe «Babelsberg». August - Bebel - Str. 26-53. DDR-1502 Postdam-Babelsberg.*
Productor: *Horst Hartwig.*
Argumento y guión: *Wolfram Witt.*
Fotografía: *Martin Schlesinger.*
Música: *Stefan Carow.*
Sociedad exportadora: *DEFA Studio für Filmspiele. Augustbarberstrasse 26-53. 15991 Postdam. DDR. Tel. 07-37-33. Telex 15203 YDESAI.*
Principales intérpretes: *Mathias Freihof, Dagmar Manzel, Dirk Kummer, Michael Gwisdek, Werner Dissel, Gudrun Ritter, Walfriede Schmitt, Axel Wandtke.*
Duración: *109 m.*

SINOPSIS

Hay días en los que piensas que todo acabará bien. La vida transcurrirá con normalidad, lejos de grandes problemas. Phillipp Klahrmann, un joven profesor de instituto, conoce un día, por casualidad, a Tanja. Tanja vive sola, y ha estado enamorada de Philipp durante mucho tiempo, sin atreverse a decirle nada. Philipp también vive solo, entregando toda su atención a su trabajo. No tiene tiempo para la vida privada. Y sin embargo decide, con gran entusiasmo, irse a vivir con Tanja... Hay días, no obstante, en que piensas que nada puede acabar bien. Has estado huyendo de ti mismo toda tu vida. Todos esos problemas ocultos te dan de pronto alcance, rompiendo en pedazos la supuesta armonía. Philipp se da cuenta de que es gay. Pero es profesor, un buen profesor, y quiere seguir desempeñando su profesión en la RDA de hoy.

SYNOPSIS

There are days when you believe that all will and well. Life will be quite normal, far away from bigger disasters. Philipp Klahrmann, a young secondary school teacher, meets Tanja by chance. Tanja lives along, has been in love with him for a long time –from afar. Philipp, too, lives alone, giving his undivided attention to his profession. He's got no time for private things, as they say. And yet he decides to live with Tanja... But there are days when you believe that nothing will and well. You've been running away from yourself and your problems all your life. Now these problems catch up whit you, shattering a supposed harmony. Phillipp realizes that he his gay. But he's a teacher, a good one at that, and wants to go on working in his profession in the GDR, today.



DER GESCHICHTENERZAHLER

El hombre que narraba historias

Rainer Boldt

RFA, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Rainer Boldt nació en Rendsburg y se crió en Hohenlocksted / Itzehoe. Ha trabajado en el cine desde 1960. De 1966 a 1968, fue miembro de la Cooperativa de Cineastas de Hamburgo, y entre 1968 y 1971 estudió en la Academia Alemana de Cine y Televisión, en Berlín. Desde el año 1973, ha realizado numerosas películas y series para la televisión, entre las que se encuentran: **Fehlschuss** (1976); **Menschenfresser** (1977); **Neues Aus Uhlenbusch** (1977-80); **Ich Hatte Einen Traum** (1978); **Feuerzeichen** (1979); **Im Zeichen Des Kreuzes** (1983); **Teufelsmoor** (1984); Das Rätsel Der Sandbank (1985); **Santis** (1985); **Hals Über Kopf** (1986 - 1989); **Liebesgeschichten** (1988); **Der Geschichtenerzähler** (1989).

BIOFILMOGRAPHY

Rainer Boldt was born in Rendsburg and grew up in Hohenlocksted / Itzehoe. He has worked in the film industry since 1960. From 1966 to 1968 he was a member of the Hamburg Filmmaker's Cooperative and from 1968 to 1971 he studied at the German Film and Television Academy in Berlin. He has made many television films and series since 1973, among which are: **Felhschuss** *(1976);* **Menschenfresser** *(1977);* **Neues Aus Uhlenbusch** *(1977-80);* **Ich Hatte Einen Traum** *(1978);* **Feuerzeichen** *(1979);* **Im Zeichen Des Kreuzes** *(1983);* **Teufelsmoor** *(1984);* **Das Rätsel Der Sandbank (1985);** **Santis** *(1985);* **Hals Über Kopf** *(1986-1989);* **Liebesgeschichten** *(1988); and* **Der Geschichtenerzähler** *(1989).*

FICHA TECNICA

Título original: *Der Geschichtenerzähler.*
Título en castellano: *El hombre que narraba historias.*
Nacionalidad: *RFA.*
Dir.: *Rainer Boldt.*
Productora: *Common Film.*
En colaboración con:
Ula Stöckl Filmproduktion, Berlín.
PDK Pictures, Los Angeles.
SFB, Berlín.
Common Film.
Gustav-Freytag-Str. 8.
D-1000 Berlin 62.
Productor: *Helmut Wietz.*
Argumento y guión: *Rainer Boldt, Dorothea Neukirchen, Wolf Christian Schröder, sobre un libro de Patricia Highsmith.*
Fotografía: *Rolf Liccini.*
Música: *Serge Weber.*
Sociedad exportadora: *Common Film.*
Principales intérpretes: *Udo Schenk, Anke Sevenich, Christine Kaufmann.*
Duración: *93 m.*

SINOPSIS

Al joven escritor Nico Thomkins y su esposa Helen les une una relación de amor - odio. Nico intenta encubrir su falta de ideas con una actitud cínica envuelta en fantasías, exigiéndole a Helen un amor sin condiciones que ella no puede darle. Finalmente, Helen se escapa y huye a Sylt, donde mantiene una aventura con un abogado, amigo de su nueva vecina. Nico comienza de nuevo a escribir, aunque lo que escribe es cada vez más irreal. Poco a poco se percata de que está siendo observado por su hermosa vecina, Clara, que sospecha que Nico ha asesinado a su mujer. Los periódicos empiezan a publicar historias sobre la desaparición y posible asesinato de Helen, que se niega a dar señales de vida. Nico decide emprender la búsqueda de su mujer.

SYNOPSIS

Ambitious young writer Nico Thomkins and his wife Helen are held together by a love-hate relationship. Nico attempts to hide his writer's block with a cynical attitude and his fantasies. He demands unconditional love from Helen, something which she is not sure she can give him. Helen runs away to Sylt and begins an affair with a lawyer, a friend of her new neighbour. Left alone, Nico begins to write again, but his writing becomes increasingly unreal. He slowly realises that he his being watched by his beatiful neigbour Clara, who suspects him of killing his wife. The newspapers begin to print stories about Helen's disappearance and possible death. She refuses to come out of hiding. Finally, Nico decides lo look for her.



WOMEN IN TROPICAL PLACES

Mujeres en zonas tropicales

Penny Woolcock

Reino Unido, 1990



BIOFILMOGRAFIA

Penny Woolcock nació en Buenos Aires en 1950 y vivió en Argentina hasta los dieciocho años. Se trasladó posteriormente a Europa, dedicándose a la pintura durante quince años y exponiendo ampliamente su obra. Durante este tiempo, logró subsistir y sacar adelante a su hijo realizando innumerables trabajos eventuales. En 1984, se inició en el mundo cinematográfico tras realizar el film **Not A Girl Anymore,** un improvisado drama televisivo, para la cadena Channel Four, que fue seguido por una serie de breves vídeos de contenido político. En 1988, mientras trabajaba para Trade Films, dirigió **When the Dog Bites,** que en 1989 fue preseleccionada para el Premio a la Mejor Actividad Independiente del British Film Institute. **Women in Tropical Places** es su primer largometraje de ficción.

BIOFILMOGRAPHY

Penny Woolcock was born in Buenos Aires in 1950 and lived in Argentina until she was eighteen. She moved to Europa and worked as a painter for fifteen years, exhibiting widely and supporting herself and her son through a variety of manual jobs. In 1984 she took up film-making by making an improvised drama for Channel Four **(Not a Girl Anymore),** *followed by a number of short political videos. In 1988 she directed* **When the Dog Bites** *whilst working at Trade Films, which was shortlisted for the British Film Institute's 1989 Independent Achievement Award.* **Women in Tropical Places** *is her first feature film.*

FICHA TECNICA

Título original: *Women in Tropical Places.*
Título en castellano: *Mujeres en zonas tropicales.*
Nacionalidad: *Reino Unido.*
Dir.: *Penny Woolcock.*
Productora: *The British Film Institute.*
En colaboración con:
Film Four International.
Tyne Tees Television.
The British Film Institute.
29, Rathbone Street. London W1.
Tel. 636 5587. Fax. 580 9456.
Productor: *Fizzy Oppé.*
Argumento y guión:
Fotografía: *Janet Tovey.*
Música:
Sociedad exportadora: *The British Film Institute.*
Principales intérpretes: *Alison Doody, Scarlet O'Hara, Huffty Reah, Alan Igbon.*
Duración: *90 m.*

SINOPSIS

Celia, una emigante argentina, llega a Newcastle para contraer matrimonio con su prometido, George. En lugar de acudir al aeropuerto a recogerla, George envía a su chófer, que instala a Celia en un exótico apartamento de un hotel de Tynemouth con Scarlet, artista cómica local, y la excéntrica hija de ésta, Charmaine. Mientras espera a que George se ponga en contacto con ella, Celia se ve envuelta en el extraño y maravilloso mundo que habitan Scarlet y Charmaine, pudiendo observar de cerca un amplio segmento de la vida de la ciudad. A través de sus nuevas amistades, Celia comienza a albergar sospechas sobre la sinceridad de su prometido. Muy pronto se irá haciendo patente la reputación de mafioso de George...

SYNOPSIS

Celia, an Argentinan ex-patriot, arrives in Newcastle to marry her fiancé George. Instead of meeting her at the airport, George sends his chauffeur, who lodges her with local stand-up comedienne Scarlet and her eccentric daughter Charmaine in their exotic flat in a Tynemouth hotel. As she waits for news from George, Celia becomes drawn into the weird and wonderful world which Scarlet an Charmaine inhabit - seeing a vast array of Newcastle life. Through her new acquaintances Celia becomes suspicious of George's sincerity and it soon becomes apparent that George has a mafioso type reputation...



1871

1871

Ken McCullen

Reino Unido - Portugal, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Ken McCullen nació en Manchester en 1948. Estudió arte y pintura durante seis años en el Liverpool College of Art y posteriormente en el Slade School de Londres. Comenzó a realizar películas en 16 mm. como extensión de sus actividades pictóricas, financiando algunos de sus primeros proyectos trabajando en la oficina londinense de la cadena de noticias CBS. Además de realizador cinematográfico, McCullen es un reconocido profesor en las escuelas de cine de Gran Bretaña y América. Entre sus películas se cuentan: **Lovelies and Dowdies** (1974, corto); **Resistance** (1976); **Being and Doing** (1982, documental); **Ghost Dance** (1983, largo en 16 mm., con Pascale Ogier); y **Zina** (1985, largo en 35 mm., con Ian McKellan).

BIOFILMOGRAPHY

Ken McCullen was born in Manchester in 1948. He studied painting for six years at Liverpool College of Art, and later at the Slade School in London. He began making 16mm films as an extension of his work in painting, financing some of these early projects by working for the London bureau of CBS news. As well as a filmmaker, McCullen is a respected teacher at film colleges in Britain and America. His films include: **Lovelies and Dowdies** *(1974, short);* **Resistance** *(1976);* **Being and Doing** *(1982, documentary);* **Ghost Dance** *(1983, 16mm feature, with Pascale Ogier); and* **Zina** *(1985, 35mm feature, with Ian McKellan).*

FICHA TECNICA

Título original: *1871.*
Título en castellano: *1871.*
Nacionalidad: *Reino Unido.*
Dir.: *Ken McCullen.*
Productora: *Looseyard / La Sept Palawood Developments Inc. / Animatografo Produçao de Filmes Lda.*
Productor: *Stewart Richards.*
Argumento y guión: *Terry James, James Leahy, Ken McCullen, Ian McNeice.*
Fotografía: *Elso Roque.*
Música: *Barrie Guard.*
Sociedad exportadora: *Film Four International*
60 Charlotte Street.
London W1P 2AX.
Tel. (1) 631 4444.
Fax. (1) 580 2622.
Principales intérpretes: *Ana Padrao, Roshan Seth. John Lynch, Jack Klaff, Timothy Spall, María de Medeiros.*
Duración: *100 m.*

SINOPSIS

Severine, joven y hermosa estrella del teatro, se ha convertido en la atracción de París, electrizando a su público en un musical erótico espectacular. Sus más ardientes admiradores son O'Brien, un activista del Movimiento de Liberación Irlandés y Lord Grafton, un diplomático y espía británico. Todos ellos se verán arrastrados por los trágicos sucesos de la guerra franco-prusiana, el sitio de París y las heroicas jornadas de la Comuna. Sentenciados por la violencia de sus pasiones, están destinados a convertirse en víctimas de la explosiva y turbulenta historia de la época en que viven.

SYNOPSIS

Severine, young and beatiful star of the theatre, has become the toast of Paris, tantalising her audience in an erotic musical spectacular. Her most ardent admirers are O'-Brien, an activist in the Irish Liberation Movement, and Lord Grafton, a British diplomat an spy. All three are swept up in the tragic events of the Franco-Prussian war, the siege of Paris and the heroic days of the Commune. Doomed by the violence of their passions, they are destined to become victims of their times.



JOBMAN

Jobman

Darrell Roodt

Sudáfrica, 1989

FUERA DE CONCURSO



BIOFILMOGRAFIA

Darrell Roodt nació en Johannesburg, Sudáfrica, en 1962. Comenzó estudios universitarios de arte dramático, que rápidamente abandonó para dedicarse al cine. Realiza sus primeros trabajos como ayudante de dirección. Decidió desechar sus planes para rodar un **remake** de **Lord of the Flies** cuando Harry Hook anunció su versión. Entre sus películas se cuentan: **Tenth of a Second** (1983); **Place of Weeping** (1985); **City of Blood** (1986); **The Stick** (1987); **Jobman** (1989).

BIOFILMOGRAPHY

Darrell Roodt was born in Johannesburg, South Africa, in 1962. He began studying drama but soon abandoned his studies to work in films. He has been an assistant director to many film-makers. He decided to scrap plans for a remake of **Lord of the Flies** *when Harry Hook announced his version. His films include:* **Tenth of a Second** *(1983);* **Place of Weeping** *(1985);* **City of Blood** *(1986);* **The Stick** *(1987);* **Jobman** *(1989).*

FICHA TECNICA

Título original: *Jobman*
Título en castellano: *Jobman.*
Nacionalidad: *Sudáfrica.*
Dir.: *Darrell Roodt.*
Productora: *Blue Rock Films.*
14101 Valleyheart Dr.
No. 205, Sherman Daks.
CA 90069. USA.
Tel. 818/5012076.
Fax 5015138.
Productor: *Christopher Coy.*
Argumento y guión: *Darrell Roodt, Greg Latter, sobre una historia de Achmat Dangor.*
Fotografía: *Paul White.*
Música: *Joel Goldsmith.*
Sociedad exportadora: *Overseas Film Group.*
8800 Sunset, No. 302.
Los Angeles, CA 90069. USA.
Tel. 8551199. Fax 8550719.
Principales intérpretes: *Kevin Smith, Tertius Meintjies, Lynn Gaines.*
Duración: *97 m.*

SINOPSIS

Jobman, el hijo de un predicador negro, es sordomudo. Sus maneras independientes y contestatarias irritan al resto de los trabajadores negros de la granja en la que conviven. Jobman decide marcharse a la ciudad en busca de trabajo. Al no encontrarlo, regresa junto a su mujer y su hijo, pero sus antiguos jefes lo echan de la granja. Así da comienzo una historia brillantemente contada de violencia y persecución que pasa por alto las barreras raciales para acabar destruyendo a blancos y negros por igual.

SYNOPSIS

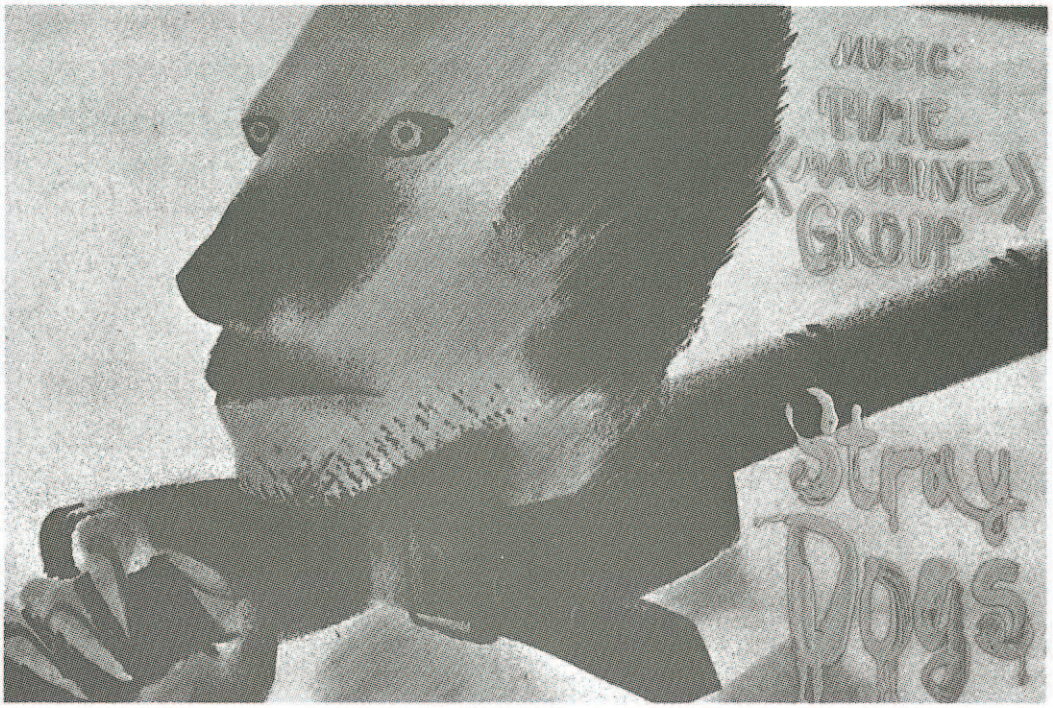
Jobman, *a black preacher's son, was born deaf and dumb and his independent ways antagonise other black farm workers. Failing to find work in the city, he returns to his common-law wife and child but is run off the farm. Thus begins a story of violence and persecution which ignores racial bonds and destroys black and white alike.*

PSI (STRAY DOGS)

Perros salvajes

Dmitrij Svetosarov

URSS, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *PSI (Stray Dogs).*
Título en castellano: *Perros salvajes.*
Nacionalidad: *URSS.*
Dir.: *Dmitrij Svetosarov.*
Productora: *Filmstudios Panorama-Leningrad.*
Argumento y guión: *Arkadij Krasilschchikov, Dmitrij Svetosarov.*
Música: *Time Machine Group.*
Sociedad exportadora: *Filmstudios Panorama - Leningrad.*
Duración: *94 m.*

SINOPSIS

Tras la brutal explotación de la naturaleza, el mar desaparece. Los habitantes de una ciudad costera abandonan sus hogares. Comienzan a aparecer extraños animales que destrozan todo lo que encuentran a su paso en la ciudad. Un grupo de hombres decide hacer frente a estos animales.

SYNOPSIS

After the brutal exploitation of nature, the sea disappears. The inhabitants of a coastal town leave their homes. Strange animals appear and destroy every living thing they come across in town. A group of men take up the struggle against these animals.

THE FOUTH WAR

La cuarta guerra

John Frankenheimer

USA, 1990

GALA DE CLAUSURA





BIOFILMOGRAFIA

John Frankenheimer nació en Malba, Nueva York, el 19 de febrero de 1930. Sus películas incluyen: **Los jóvenes salvajes** (1957); **El hombre de Alcatraz** (1962); **El mensajero del miedo** (1962); **Siete días de mayo** (1963); **Grand Prix** (1966); **French Connection II** (1975); y **Domingo negro** (1977).

BIOFILMOGRAPHY

John Frankenheimer was born in Malba, New York, on 19th. February, 1930. His films include: **The Young Savages** *(1957);* **Birdman of Alcatraz** *(1962);* **The Manchurian Candidate** *(1962);* **Seven Days in May** *(1963);* **Grand Prix** *(1966);* **French Connection II** *(1975); and* **Black Sunday** *(1977).*

FICHA TECNICA

Título original: *The Fouth War.*
Título en castellano: *La cuarta guerra.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *John Frankenheimer.*
Productora: *Kodiak Films.*
11075 Santa Monica Boulevard, suite 224. Los Angeles, CA 90025. USA.
Productor: *Wolf Schmidt.*
Argumento y guión: *Stephen Peters, Kenneth Ross.*
Fotografía: *Gerry Fischer.*
Música: *Bill Conti.*
Sociedad exportadora: *Visa Films.*
Avda. General Perón, 4.
Tel. 5720494. Fax 5718144.
Principales intérpretes: *Roy Scheider, Jürgen Prochnow, Tim Reid, Lara Harris, Harry Dean Stanton.*

SINOPSIS

Knowles y Valachev son duros militares, cada uno a un lado de la frontera entre Alemania y Checoslovaquia. Ambos han sido entrenados en sus respectivas academias militares como expertos en la lucha en caso de guerra. Las tensiones e incidentes en la frontera son continuos. Cuando un fugitivo checo es muerto tratando de pasar a Alemania, tienen su primer enfrentamiento personal. Está prohibido utilizar munición real, pero Knowles arroja una bola de nieve al helicóptero en que se aleja Valachev, como señal del odio que siente. Con todo su aplomo, Valachev la esquiva. Las provocaciones personales y mutuas ponen en peligro constante el difícil equilibrio de la paz. Sus odios e inquinas les arrastran en un enfrentamiento que escapa a su control.

SYNOPSIS

Knowles and Valachev are hard soldiers, each one of them on one side of the border between Germany and Czechoslovakia. Both of them have been trained in their respective military academies as combat experts in the event of a war. Conflict along the border is continuous. When a Czech escapee is killed trying to get over to Germany, the two men clash for the first time. They cannot use real fire, but Knowles throws a snowball at Valachev's helicopter, as a sign of the hatred he feels. Their continual personal provocations are a constant threat to the difficult balance of peace. Their mutual hatred will lead them to a final personal confrontation which escapes their control.

VISTAS AEREAS

OTRA FORMA DE VIAJAR.

OTRO ESTILO DE ATENCION.

OTRA MANERA DE SER.



AVIACO

OTRO AIRE

Grupo INI


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

CORTOMETRAJES

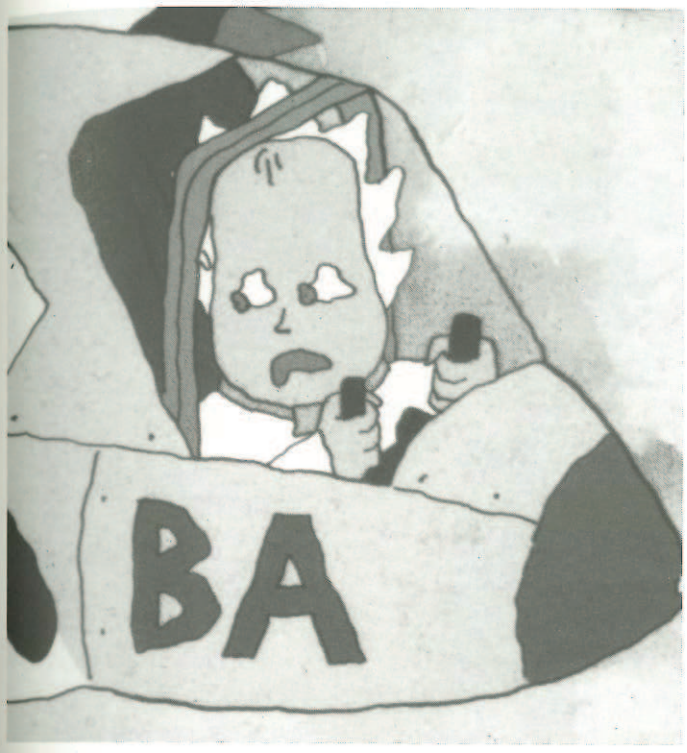
SECCION OFICIAL

BEBETO V KAZARMATA

Bebé en el ejército

Pencho Kunchev

Bulgaria, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Pencho Kunchev nació en 1951. Se graduó en Cine y Televisión en el Instituto de Artes Aplicadas de Praga. Desde 1980, ha estado trabajando como animador con el Estudio Sofía de Cine Animado. Desde 1984, trabaja como realizador y director artístico. Sus films incluyen: **The little girl, the Kitten and the Wall Colck** (1984); **Romance of the Wind** (1986); **Baby in the Subway** (1987); **Baby in the Airport** (1988); **Baby in the TV Studio** (1988); **Baby in the Army** (1989).



FICHA TECNICA

Título original: *Bebeto v kazarmata.*
Título en castellano: *Bebé en el ejército.*
Nacionalidad: *Bulgaria.*
Dir.: *Pencho Kunchev.*
Productora: *Animated Film Studio «Sofia». 1616 Sofia, Kinocenter. Boyana, Bulgaria. Tel. 595061. Telex 22367.*
Productor: *Animated Film Studio «Sofia».*
Argumento y guión: *Jaroslav Patzovski, Jirzy Shabahek, Pencho Kunchev.*
Fotografía: *Simeon Georgiev.*
Música: *Jozef Slovak.*
Sociedad exportadora: *Bulgariafilm. 96 Rakovsky str. 1000 Sofia. Bulgaria. Tel. 876611. Telex 22447.*
Principales intérpretes: *Animación.*
Duración: *6 m.*

SINOPSIS

Las peripecias animadas de un bebé inconformista en el ejército.

SYNOPSIS

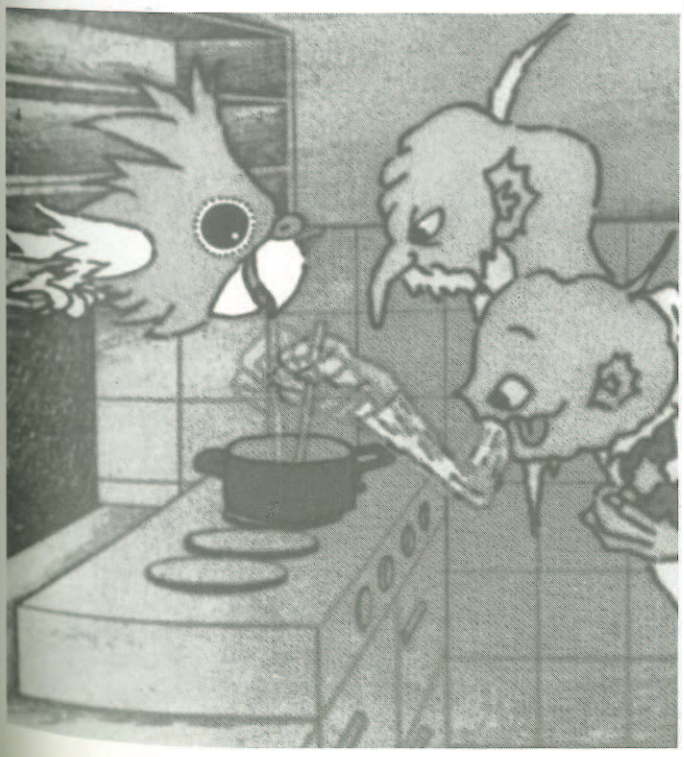
The «animated» carryings-on of a non-conformist baby in the army.

HALO, ALBERTE

Hola, Alberte

Václav Mergl

Checoslovaquia, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Václav Mergl nació en Olomouc en 1935. Se ha dedicado a la pintura y el arte abstracto. Sus películas de animación, de gran interés y contenido visual, se centran en la crítica del totalitarismo (**Krabi,** 1975) o el estudio de la naturaleza humana (**Sestrenicky,** 1988).

FICHA TECNICA

Título original: *Haló, Alberte*
Título en castellano: *Hola, Alberte.*
Nacionalidad: *Checoslovaquia.*
Dir.: *Václav Mergl.*
Productora: *«Krátký film Praha».*
Productor:
Argumento y guión: *Václav Mergl.*
Fotografía: *Gaia Vítková.*
Música: *Jirí Kolafa.*
Sociedad exportadora: *Ceskoslovenski Film. Jindrisská, 34. 11206 Praha - 1. Checoslovaquia. Tel. 223751/263398. Telex 122059.*
Principales intérpretes: *Animación.*
Duración: *3 m.*

SINOPSIS

Película de animación de temática de «ciencia-ficción grotesca».

SYNOPSIS

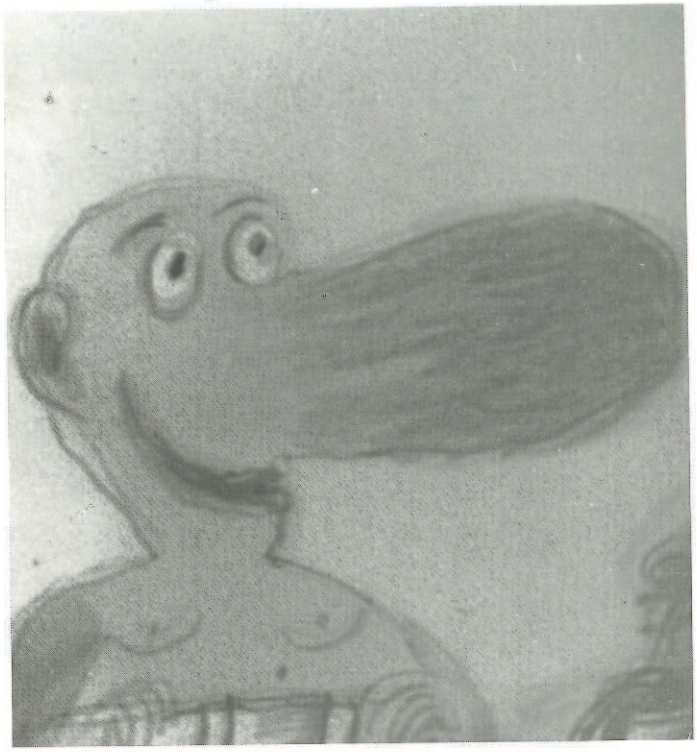
«Science-fiction grotesque» short animated film.

PORTRET

El retrato

Pavel Koutský

Checoslovaquia, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Pavel Koutský nació en Praga en 1957. Ha desarrollado casi toda su labor en el campo de la animación, con brillantes resultados. Sus películas más recientes son **Láska na prvni pohled** (1987); **Co oko nevidí** (1988) y **Portret** (1989).

FICHA TECNICA

Título original: *Portrét.*
Título en castellano: *El retrato.*
Nacionalidad: *Checoslovaquia.*
Dir.: *Pavel Koutský.*
Productora: *«Krátký film Praha-Studio Bratri v triku».*
Argumento y guión: *Pavel Koutský.*
Fotografía: *Eva Kargerová.*
Música: *Petr Skoumal.*
Sociedad exportadora: *Ceskoslovenski Film. Jindrisská, 34. 11206 Praha-1. Checoslovaquia. Tel. 223751/263398. Telex 122059.*
Principales intérpretes: *Animación.*
Duración: *3 m.*

SINOPSIS

Película sobre las contradicciones de la naturaleza humana, que quedan demostradas por una serie de grotescos episodios en los que el director desarrolla el dibujo libre y la animación total.

SYNOPSIS

A film abut the contradictions in man's nature: they are demonstrated by a few quite contradictory grotesque episodes, in which the director uses and develops free drawing and full animation.

SIEMPRE A SU SERVICIO

Manuel Arranz

España, 1990



BIOFILMOGRAFIA

Manuel Arranz Griñán nació en Barcelona en 1960. Estudia dirección en el Centro de la Imagen de Barcelona en 1984. Desde 1986 trabaja en TVE. Como realizador de televisión, ha trabajado en un centenar de reportajes y documentales. En 1990, rueda el corto **Siempre a su servicio.**



FICHA TECNICA

Título original: *Siempre a su servicio.*
Nacionalidad: *España.*
Dir.: *Manuel Arranz.*
Productora: *Juan Carlos Bonete P. C. Rosellón, 213 - 4.º - 4.ª. 08008 Barcelona. Tel. 4154900.*
Productor: *Juan Carlos Bonete.*
Argumento y guión: *Manuel Arranz, Concha G. Chacón.*
Fotografía: *Juan G. Rodríguez.*
Música: *Xavier Vallés, Petele Poch.*
Sociedad exportadora: *Juan Carlos Bonete P. C.*
Principales intérpretes: *Rossy de Palma, Arnau Vilardebó.*
Duración: *10 m.*

SINOPSIS

En la rutinaria operación de extraer dinero de un cajero automático, Miguel encuentra a la mujer de sus sueños a través de la telepantalla. A partir de aquí se desencadena una tierna historia de amor, celos y microchips.

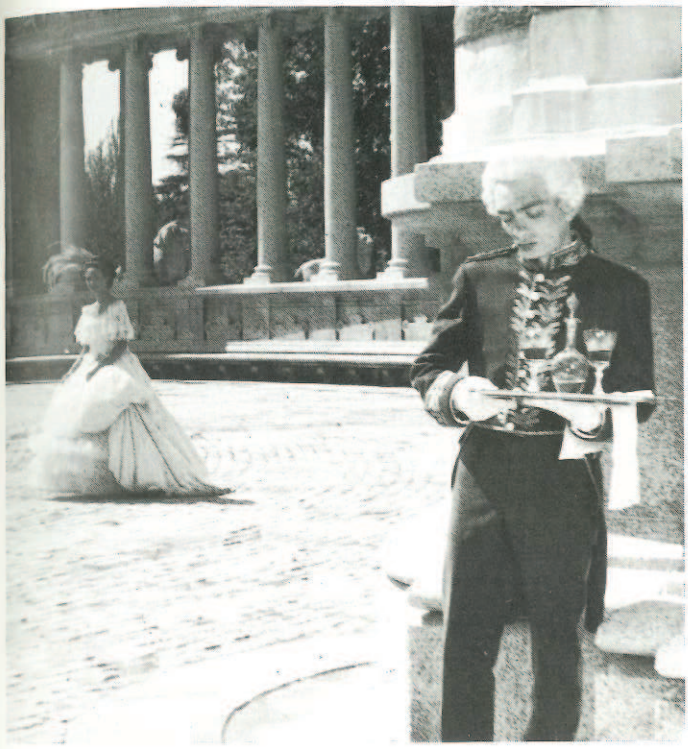
SYNOPSIS

While going through the routine operation of withdrawing money from a bank cash dispenser, Miguel encounters the woman of his dreams on the screen. This gives way to a tender story of love, jealousy and microchips.

VERSION SIMULTANEA CON TRADUCCION ORIGINAL

Santiago Matallana Bulnes

España, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Santiago Matallana Bulnes es actor, autor y director. Divide su trabajo entre el cine y el teatro. Es titulado por la Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Madrid, y alumno del Laboratorio Teatral de William Layton. En 1988 creó su propia productora cinematográfica, y en 1989 rodó el cortometraje **Versión simultánea con traducción original.**



FICHA TECNICA

Título original: *Versión simultánea con traducción original.*
Nacionalidad: *España.*
Dir.: *Santiago Matallana Bulnes.*
Productora: *Santiago Matallana Bulnes. Producciones Cinematográficas. Calle de los Madrazo, 16 - 3.º B. 28014 Madrid. Tel. 91 - 4203181.*
Productor: *Marco F. Meere.*
Argumento y guión: *Santiago Matallana Bulnes, Javier Petit Pérez.*
Fotografía: *Alfonso Sanz.*
Música: *Bach, Vivaldi, Strauss, Enescu.*
Sociedad exportadora: *Santiago Matallana Bulnes P.C.*
Principales intérpretes: *Helio Pedregal, Jeannine Mestre, Carmelo Gómez.*
Duración: *20 m.*

SINOPSIS

Alias entra a primera hora de la tarde en un cine. La película ha comenzado ya. La versión de la misma se está proyectando con traducción simultánea. Alias, el único espectador que permanece toda la tarde en la sala, es alcanzado por la voz de la traductora. La traductora llama. Alias responde a la llamada subiendo a la cabina de traducción...

SYNOPSIS

Alias enters a cinema early one afternoon. The film has already started. The film is being screened with simultaneous translation. Alias, the only viewer to remain in the cinema the whole afternoon, is entranced by the female translator's voice. She almost seems to be calling to him... Alias decides to answer her call and go up into the translation booth...

JUEGO DE CAFE

Manane Rodríguez

España, 1990

FUERA DE CONCURSO



BIOFILMOGRAFIA

Manane Rodríguez nació en Montevideo en 1955. Reside en Madrid desde 1977. Cursó Dirección Cinematográfica en el Taller de Artes Imaginarias de Madrid (TAI) entre 1982 y 1984. Ha colaborado como ayudante de vestuario con diversos realizadores nacionales y actualmente trabaja en TVE. **Juego de Café** es la primera película que dirige.



FICHA TECNICA

Título original: *Juego de café.*
Nacionalidad: *España.*
Dir.: *Manane Rodríguez.*
Productora: *Iris Producciones Cinematográficas. C/. Argumosa, 26 - 3.º izqda. 28012 Madrid. Tel. 91-4682155.*
Productor: *R. Díaz-Salgado.*
Argumento y guión: *Manane Rodríguez, sobre el cuento* **Los pocillos** *de Mario Benedetti.*
Fotografía: *José Manuel Palomares.*
Sociedad exportadora: *Iris Producciones Cinematográficas.*
Principales intérpretes: *Rafael Díaz, Cristina Collado, Felipe Vélez.*
Duración: *12 m.*

SINOPSIS

Juego de café nos presenta un conflicto entre tres personajes: marido, mujer y el amante de ésta, su cuñado. El marido padece una extraña ceguera temporal, que obliga a su mujer a permanecer a su lado y a su hermano a hacerle estoica compañía. Cada día, los tres toman el café juntos. Este es el momento en que los amantes se besan y abrazan, frente a la presencia, que ellos creen sin ojos, del marido.

SYNOPSIS

Juego de café *presents the classic triangular conflict: husband, wife and her lover, in this case her own brother-in-law. The husband is afflicted with a peculiar temporary blindness and his wife and brother have to keep him company. All three sit down to a cup of coffee every afternoon. This is the moment the lovers take advantage of to indulge in kisses and passionate embraces, before what they imagine to be the unseeing presence of the husband.*

EDITION SPECIALE

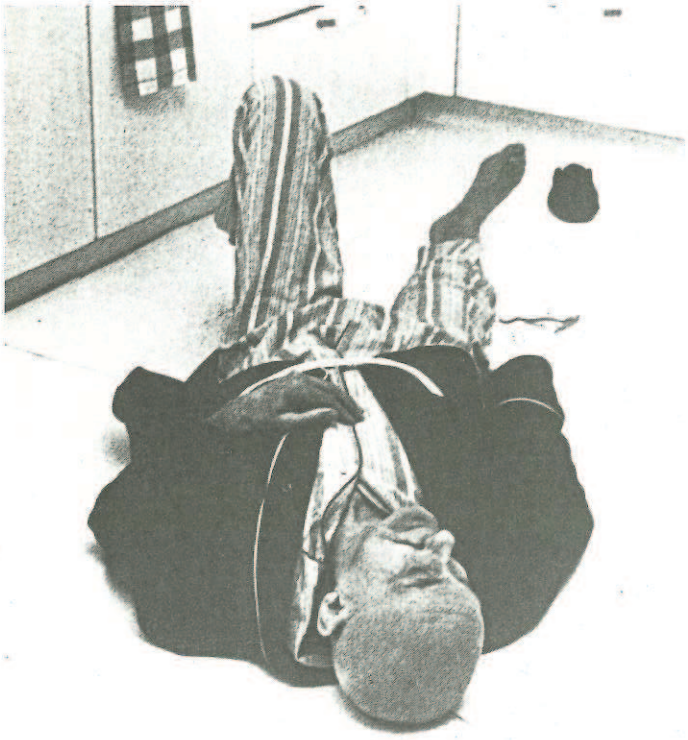
Edición especial

Daniel Cotard

Francia, 1989

BIOFILMOGRAFIA

Daniel Cotard nació en París en 1949. Realizó estudios cinematográficos en el Departamento de Cine de París. Ha rodado: **Mort sure** (1984); **Edition speciale** (1989) y **Le ring** (1990).



FICHA TECNICA

Título original: *Edition speciale.*
Título en castellano: *Edición especial.*
Nacionalidad: *Francia.*
Dir.: *Daniel Cotard.*
Productora: *La Lanterne. 8, Avenue de la Porte de Montrouge 75014 Paris. Francia. Tel. (1) 45394739.*
Productor:
Argumento y guión: *Daniel Cotard.*
Fotografía: *Louis Bihi.*
Música: *Guy Béart.*
Sociedad exportadora: *La Lanterne.*
Principales intérpretes: *Louison Roblin, Gilbert Robin, Patrick Mazet.*
Duración: *13 m.*

SINOPSIS

Una horda de periodistas ávidos de una exclusiva asedia la casa de un general que sale a recibirles con una pistola en la mano izquierda.

SYNOPSIS

A horde of journalists in search of a headline lay siege to the house of a General who comes out to meet them with a gun in his left hand...

FAIM CRUELLE

Hambre cruel

Bruno Florentin

Francia, 1990

FICHA TECNICA

Título original: *Faim cruelle.*
Título en castellano: *Hambre cruel.*
Nacionalidad: *Francia.*
Dir.: *Bruno Florentin.*
Productora: *Champagne Films. 26 Rue Philippe Girardel. 52000 Chaumont. Tel. (1) 40098524. Fax (1) 42493670.*
Productor: *Jean Florentin.*
Argumento y guión: *Bruno Florentin.*
Fotografía: *Anne Mustelier.*
Música: *Yves y Katrina Heaulme.*
Sociedad exportadora: *Champagne Films.*
Principales intérpretes: *Julien Cafaro, Michel Lamprecht, Youri.*
Duración: *6:30 m.*

SINOPSIS

Un individuo, muerto de hambre, entra en un bar a comer el plato del día. La gente que le rodea engulle comida frenéticamente, pero el plato de nuestro desesperado protagonista no acaba de llegar.

SYNOPSIS

A famished young man enters a bar and orders the **plat du jour.** *Everybody around him is stuffing food into their mouth like there's no tomorrow, but the chef seems to have forgotten all about his order.*

POUR LE PLAISIR

Por placer

Nadia El Fani

Francia, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Nadia El Fani nació en París en 1960. Ha trabajado como guionista y en vídeo y cine publicitario. Ha sido primera y segunda ayudante de dirección de numerosos actores, Zeffirelli y Polanski entre ellos. **Pour le plaisir** es su primer corto.



FICHA TECNICA

Título original: *Pour le plaisir.*
Título en castellano: *Por placer.*
Nacionalidad: *Francia.*
Dir.: *Nadia El Fani.*
Productora: *Planeta Double. 80, Rue du Bac. 75007 París. Tel. (1) 45449080.*
Productor: *Ali Borgini.*
Argumento y guión: *Nadia El Fani.*
Fotografía: *Yves Agostini.*
Música: *Martin Saint Pierre.*
Sociedad exportadora: *Planete Double.*
Principales intérpretes: *Catherine Leprince, Michket Krifa.*
Duración: *5:40 m.*

SINOPSIS

Dos mujeres deciden esculpir con barro la figura de un hombre que posteriormente cobrará vida...

SYNOPSIS

Two women decide to sculpt in mud the figure of a man who shall later come to life...

UW MENING GRAAG
Your Opinion Please

Heddy Honigmann

Holanda, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Heddy Honigmann nació en Lima, Perú, en 1951. Tiene la nacionalidad holandesa desde 1978. Estudió biología y literatura en Lima y cine en el Centro Sperimentale de Cinematografía de Roma. Ha realizado diversos cortos y el largo **Hersenschimmen** (1987/88). Está preparando un nuevo corto, **Vier maal mijn Hart** y dos guiones para sendos largometrajes.



FICHA TECNICA

Título original: *Uw Mening Graag (Your Opinion Please).*
Título en castellano: *Su opinión, por favor.*
Nacionalidad: *Holanda.*
Dir.: *Heddy Honigmann.*
Productora: *De Nieuweunie. Rolforthel. Lauriergr. 12311. 1016 RK. Amsterdam. Holanda. Tel. 220255. Fax 261885.*
Productor: *Rolf Orthel.*
Argumento y guión: *Heddy Honigmann.*
Fotografía: *Goert Giltay.*
Música: *Wouter van Bemmel.*
Sociedad exportadora: *Djon Spelbrink. Van Hallstraat 52. 1051 HH Amsterdam. Holanda. Tel. 824367.*
Principales intérpretes: *Anneke Blok.*
Duración: *13 m.*

SINOPSIS

La joven Bonni examina con ojos críticos su propio sex-appeal.

SYNOPSIS

Bonni, a young woman, takes a critical look at her sex-appeal.

BIENNALE APOLLO

Biennale Apollo

Sylvano Bussotti

Italia, 1989

FUERA DE CONCURSO



BIOGRAFIA

Sylvano Bussotti nació en 1931. Realizó estudios de violín. En 1940, inició estudios musicales en el Conservatorio de Florencia. Ha trabajado como compositor e intérprete en París desde 1957. En 1972, recibió una beca del DAAD (programa de intercambio de artistas) para trasladarse a Berlín. Ha publicado obras sobre la historia de la música y trabaja como director de ópera en diversos países del mundo.



FICHA TECNICA

Título original: *Biennale Apollo.*
Título en castellano: *Biennale Apollo.*
Nacionalidad: *Italia.*
Dir.: *Sylvano Bussotti.*
Productora: *Basilisk. 44, Newman Street. London W1. Tel. 071 580 7222. Fax 071 631 057.*
Productor: *James Mackay.*
Argumento y guión: *Sylvano Bussotti.*
Fotografía: *Christopher Hughes.*
Música: *Sylvano Bussotti.*
Sociedad exportadora: *Basilisk.*
Principales intérpretes: *John Janssen, Enzo F. Carabbia, Jacopo Iani, Orazio Messina, Franco Paolo Posa.*
Duración: *6 m.*

SINOPSIS

Película musical del compositor italiano Sylvano Bussotti.

SYNOPSIS

A musical film by Italian composer Sylvano Bussotti.

DAS ANDERE UFER
The other Bank

Hanno Nehring

RFA, 1989



BIOFILMOGRAFIA

Hanno Nehring nació en la RFA en 1965. Realizó sus primeros experimentos con Super-8 a los 11 años. Fue rechazado siete veces como alumno oficial en las escuelas alemanas de cine y televisión. Ha sido proyeccionista en salas de cine durante 10 años. Es miembro de la Oficina de Cine de Hamburgo. Ha realizado: **Schwarze Schuhe** (1984/85); **Sie hatte so rotes Haar** (1986); y **Das andere Ufer** (1989).

FICHA TECNICA

Título original: *Das andere Ufer.*
Título en castellano: *La otra orilla.*
Nacionalidad: *RFA.*
Dir.: *Hanno Nehring.*
Productora: *Hanno Nehring Film Produktion. Rambachstr. 13. 2000 Hamburg 11. RFA. Tel. 40/31 26 86.*
Productor: *Hanno Nehring.*
Argumento y guión: *Hanno Nehring, sobre un cuento de M. H. Nehring.*
Fotografía: *Markus Stoffel.*
Música: *Susanne Nehring, Kai Leinweber.*
Sociedad exportadora: *Hanno Nehring Film Produktion.*
Principales intérpretes: *Lilo Pempeit, Dolf Zenzen, Elli Pyrelli, Uli Versum, Claus Boysen.*
Duración: *20 m.*

SINOPSIS

El portero Franz Buchner se va a retirar, después de más de 30 años de trabajo. Ahora debe buscar una nueva casa, donde poder pasar sus últimos años en compañía de su esposa. En la orilla del río, hay un rascacielos cuyas alturas se pierden entre las nubes. Tras pasarse la vida en un sótano, es allí donde Franz quiere conseguir un piso. Franz sale para ir a sacar sus ahorros del banco, pero no regresa. Charlotte, su mujer, va en su busca pero sólo encuentra gente que dice haber visto a su marido...

SYNOPSIS

Porter Franz Buchner is going to retire. He his now searching for a home where he and his wife can spend their remaining years. On the other bank of the river, there is a block of sky-scrapers. There, right beneath the clouds, he wants to spend the rest of his life after having spent most of it in a basement. He is on his way to the building society but does not return. His wife Charlotte searches for him, but all she finds are people who have met him...

KAFFEEKLATSCH

Tertulia de café

Sabine Eckhard

RFA, 1989

FUERA DE CONCURSO



BIOFILMOGRAFIA

Sabine Eckhard nació en Frankfurt en 1955. Estudió en el Conservatoire Libre du Cinema de París y el Hochschule für Film-Und Fernsehen de Munich. Entre 1979 y 1982, trabajó como montadora; entre 1981 y 1990, ha sido ayudante de dirección. Entre sus películas se cuentan: **Parachute** (1985); **Kamera: Raoul Coutard** (documental) (1988); **Kaffeklatsch** (1989); y **Nachbarschaft** (1989).



FICHA TECNICA

Título original: *Kaffeeklatsch.*
Título en castellano: *Tertulia de café.*
Nacionalidad: *RFA.*
Dir.: *Sabine Eckhard.*
Productora: *Renée Gundelach. Adolf-Martens-Str. 2A. D-1000 Berlín 45. RFA. Tel. (030) 8314071. Telex 182940 movie. Telefax (030) 8315375.*
Productor: *Renée Gundelach.*
Argumento y guión: *Sabine Eckhard, basado en un cuento de Sabine Deitmer.*
Principales intérpretes: *Edith Teichmann, Klaramaria Skala, Sabine Bethmann, Edith Schollwer.*
Duración: *15 m.*

SINOPSIS

Cinco viudas recuerdan la vida y muerte de sus respectivos maridos mientras toman café con pasteles y una copa de oporto. Cada una de ellas ha desarrollado capacidades desconocidas a lo largo de su vida.

SYNOPSIS

Five widows remember the life and decease of their husbands over a cup of coffee, cakes and a glass of port. Each of them developed unknown capacities during her life.

NACHBARSCHAFT

Vecindario

Sabine Eckhard

RFA, 1989

FUERA DE CONCURSO





FICHA TECNICA

Título original: *Nachbarschaft.*
Título en castellano: *Vecindario.*
Nacionalidad: *RFA.*
Dir.: *Sabine Eckhard.*
Productora: *Renée Gundelach. Adolf-Martens-Str. 2A. D-1000 Berlín 45. RFA. Tel. (030) 8314071. Telex 182940 movie. Telefax (030) 8315375.*
Productor: *Renée Gundelach.*
Argumento y guión: *Sabine Eckhard, sobre un cuento de Sabine Deitmer.*
Fotografía: *Raoul Coutard.*
Sociedad exportadora: *Renée Gundelach.*
Principales intérpretes: *Evelyn Meyka, Dorothea Moritz, Frank Strecker, Anton Rattinger.*
Duración: *8:30 m.*

SINOPSIS

Varios vecinos de un bloque de apartamentos de Berlín cuentan a una persona invisible situada detrás de la cámara un incidente que ha ocurrido la noche anterior en un apartamento del vecindario.

SYNOPSIS

Several tenants of an apartment house in Berlin report to an invisible person behind the camera an occurrence which has taken place the evening before in a neighbouring appartment.

THAT SIDE OF GLASS

A ese lado del cristal

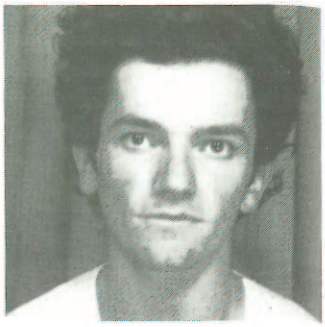
André Semenza

Reino Unido, 1989



BIOFILMOGRAFIA

André Semenza nació en Suiza en 1966. Ha realizado **Verbanella** (1982), **Totem** (1985-86), **Then Again** (1987), **Second Thoughts** (1988) y **That Side of Glass** (1989).



FICHA TECNICA

Título original: *That Side of Glass.*
Título en castellano: *A ese lado del cristal.*
Nacionalidad: *Suiza.*
Dir.: *André Semenza.*
Productora: *The London International Film School. 24, Shelton Street. London WC2. Inglaterra. Tel. 012400168.*
Productor: *Merete Berge, Anne Chesher.*
Argumento y guión: *Merete Berge, Anne Chesher, André Semenza.*
Fotografía: *Bruce Worrall.*
Música: *Werner Lüdi Sunnymoon, Duncan Lamont, jr.*
Sociedad exportadora: *Swiss Film Center.*
Principales intérpretes: *Laura Hammett, Steve Martin, Jackie Bywaters, Valia Braça.*
Duración: *12 m.*

SINOPSIS

La protagonista, una niña solitaria de 6 años, es el peón de la amarga lucha entre sus padres. La niña se refugia en un mundo de fantasía, en el que se refleja al principio la violencia de sus padres; con el tiempo, sin embargo, conocerá a un maravilloso extraño que le abrirá las puertas de un universo desconocido.

SYNOPSIS

A lonely 6 years-old girl is the ball in the bitter power-game between her parents. She escapes into a world of fantasy, which at first reflects her parents' violence; she will in time, however, meet a wonderful stranger who will initiate her into a new world.

MELODY PICTURES

Barbara Schaubacher

Suiza, 1989

FUERA DE CONCURSO



BIOFILMOGRAFIA

Barbara Schaubacher nació en Basilea en 1957. Realizó estudios en Suiza y los EE.UU. **Melody Pictures** (1989) es su primera película.



FICHA TECNICA

Título original: *Melody Pictures.*
Nacionalidad: *Suiza.*
Dir.: *Barbara Schaubacher.*
Productora: *Barbara Schaubacher. Blauenstrasse 44. 4054 Basel Tel. 07-41-61 302 82 56.*
Productor: *Barbara Schaubacher.*
Argumento y guión: *Barbara Schaubacher.*
Fotografía: *Barbara Schaubacher, Tomi Streiff.*
Música: *Daniel Cholette.*
Sociedad exportadora: *Barbara Schaubacher.*
Principales intérpretes: *Hansjörg Müller, Katharina Adlecha.*
Duración: *6:24 m.*

SINOPSIS

Las visiones de una persona que se sumerge en un sueño. Una película sobre las imágenes y su interpretación fantasmagórica. La imagen, el sonido y la naturaleza se ordenan a través de una composición musical, que es la unidad del film.

SYNOPSIS

Visions and dreams of somebody who dives into a dream. It's a film about pictures and their phantasmagorical interpretation. Image, movement, sound and nature are ordered through the musical composition, which is the unity of the film.

BACK TO NEVERLAND

Regreso al país del nunca jamás

Jerry Rees

USA, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *Back to Neverland.*
Título en castellano: *Regreso al país del nunca jamás.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Jerry Rees.*
Productora: *Bob Rogers & Company, Inc. 824 North Victory Blvd. Burbank CA 91502. USA. Tel. (818) 841-8084.*
Productor: *Bob Rogers & George Wiktor.*
Argumento y guión: *Jerry Rees, Bob Rogers, Steve Moore, Thom Enriquez.*
Fotografía: *Reed Smoot.*
Música: *David Newman.*
Sociedad exportadora: *c/o CINE. 1001 Connecticut Avenue, NW. Suite 1016. Washington DC 20036. USA. Tel. (202) 785-1136.*
Principales intérpretes: *Robin Williams.*
Duración: *9,40 m.*

SINOPSIS

Back to Never Land es una exploración creativa del arte y la ciencia de la animación. En ella, un conocido presentador televisivo pone en práctica estos recursos, convirtiendo a un famoso artista cómico en personaje animado.

SYNOPSIS

Back to Never Land *is a creative exploration of the art and science of animation. In it, a well-known newcaster demonstrates by turning a welknown comedian into an animated character.*


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

CINE ESCANDINAVO: LOS ULTIMOS AÑOS

FILMOGRAFIA RESUMIDA DE LOS PAISES ESCANDINAVOS (1987 - 1890)

DINAMARCA

BABETTE'S FEAST (Gabriel Axel, 1987).
EPIDEMIC (Lars von Trier, 1987).
PELLE THE CONQUEROR (Bille August, 1987).
EMMA'S SHADOW (Soren Kragh-Jacobson, 1988).
TIME OUT (Jon Bang Carlsen, 1988).
KATINKA (Max von Sydow, 1988).
SHOWER OF GOLD (Soren Kragh-Jacobson, 1988).
HEAVEN AND HELL (Morten Arnfred, 1988).
BABY DOLL (Jon Bang Carlsen, 1988).
DAVID OR GOLIATH (Anne Wivel, 1988).
LOVE ON THE RAILS (Hans Kristensen, 1989).
MIRACLE IN VALBY (Ake Sandgren, 1989).
300 MILES TO HEAVEN (Maciej Dejczer, 1989).
WALTZING REGITZE (Kaspar Rostrup, 1989).
CHRISTIAN (Grabriel Axel, 1989).

FINLANDIA

HAMLET GOES BUSINESS (Aki Kaurismaki, 1987).
BEYOND THE LAW (Ville Makela, 1987).
GONE WITH THE MIND (Jeanne Kuusi, 1987).
ON THE TRAILS OF ELVIS THE CAT (Claes Olsson, 1987).
ARIEL (Aki Kaurismaki, 1988).
PLAINLANDS (Pekka Parikka, 1988).
CHA CHA CHA (Mika Kaurismaki, 1989).
HOMEBOUND (Ilkka Jarvilaturi, 1989).
LENINGRAD COWBOYS GO AMERICA (Aki Kaurismaki, 1989).
THE WINTER WAR (Pekka Parikka, 1989).
THE MATCH FACTORY GIRL (Aki Kaurimaki, 1990).
PARADISE AMERICA (Lauri Torhonen, 1990).

ISLANDIA

WHITE WHALES (Fridrik Thor Fridriksson, 1987).
FOXTROT (Jon Tryggvason, 1988).
IN THE SHADOW OF THE RAVEN (Hrafn Gunnlaugsson, 1988).
UNDER THE GALCER (Gudny Halldorsdottir, 1989).
MAGNUS (Thrainn Bertelsson, 1989).
RUST (Larus Ymir Oskarsson, 1990).

NORUEGA

RUBICON (Leidulv Risan, 1987).
THE ICE PALACE (Per Blom, 1987).
THE FELDMANN CASE (Bente Erichsen, 1987).
THE BIRD KING (Knut Andersen, 1988).
HAIR OF THE DOG (Solve Skagen, 1988).
INSIDE OUT (Egil Kolsto, 1988).
SWEETWATER (Lasse Glomm, 1988).
THE WEDDING PARTY (Svend Wam & Petter Vennered, 1989).
A HANDFUL OF TIME (Martin Asphaug, 1989).
KARACHI (Oddvar Einarson, 1989).
FOR YOUR LIFE (Sigve Endresen, 1989).
WANDERERS (Ola Solum, 1989).
SUMMER'S ENDING (Roar Skolmen, 1990).
TWICE UPON A TIME (Anja Breien, 1990).

SUECIA

THE LAND OF DREAMS (Jan Troell, 1987).
THE NINTH COMPANY (Colin Nutley, 1987).
SUMMER NIGHTS (Gunnel Lindblom, 1987).
CONSUELO (Luis R. Vera, 1988).
CUPID'S CARD (Ylva Foreman, 1988).
A YEAR GOES BY (Ebbe Gilbe & Gunnar Kallstrom & Kjell Tunegard, 1988).
TRAIN TO HEAVEN (Torgny Anderberg, 1988).
DIRECTED BY ANDREJ TARKOVSKIJ (Michal Leszczylowski, 1988).
THE CREDITOR (Stefan Bohm & Keve Hjelm & John O. Olsson, 1988).
LETHAL FILM (Suzanne Osten, 1988).
EXPERIMENT IN MURDER (Jon Lindstrom, 1989).
CODE NAME: COQ ROUGE (Pelle Berglung, 1989).
THE PITFALL (Vilgot Sjoman, 1989).
S / Y JOY (Goran Du Rees, 1989).
THE HERO (Agneta Fagestrom-Olsson, 1989).
VOYAGE TO MELONIA (Per Ahlin, 1989).
THE JONSSON GANG ON MAJORCA (Mikael Ekman, 1989).
1939 (Goran Carmback, 1989).
THE WOMEN ON THE ROOF (Carl-Gustaf Nykvist, 1989).

ISLAS FAROE

ATLANTIC RHAPSODY (Katrin Ottarsdottir, 1989).

KATINKA

Katinka

Max von Sydow

Dinamarca, 1988



FICHA TECNICA

Título original: *Katinka.*
Título en castellano: *Katinka.*
Nacionalidad: *Dinamarca.*
Dir.: *Max von Sydow.*
Productora: *Nordisk Film Production A/S en colaboración con: The Danish Film Institute/The Swedish Film Institute/Foundation/Svensk Filmindustri, Film Four International Nordisk Film Production A/S. Axeltorv 7, DK-1609 Copenhaguen. Dinamarca. Tel. 45-1-147606. Telex 15286 film co dk.*
Productor: *Bo Christensen.*
Argumento y guión: *Klaus Rifbjerg, sobre una novela de Herman Bang.*
Fotografía: *Sven Nykvist.*
Música: *Georg Riedel.*
Exp./Imp.: *The Danish Film Institute. P.O. Box 2158. DK-1016. Copenhaguen K. Dinamarca. Tel. 45-1-576500. Fax 45-1-576700. Tel. 31465 dfilm dk.*
Principales intérpretes: *Tamm Ost, Ole Ernst, Kurt Ravn.*
Duración: *96 m.*

SINOPSIS

Hacia el año 1880, el escritor danés Herman Bang vio, desde la ventana de una estación de ferrocarril, el rostro inolvidablemente triste de una bellísima mujer, cuadro conmovedor y poético que le inspiraría la novela **Katinka,** sobre la que está basada esta película de Max von Sydow. Katinka, la protagonista, vive en un pequeño pueblo y está casada con Bay, el jefe de estación. Katinka soporta una existencia desesperada, pero un breve encuentro con el amor le hará ver que la vida debería ser algo más que una tediosa rutina diaria llena de hastío.

SYNOPSIS

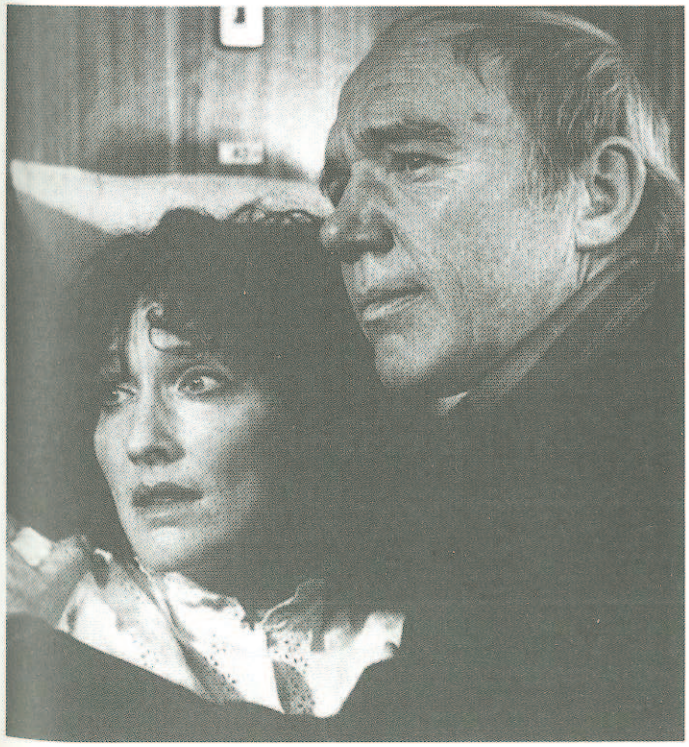
At the window of a railway station during the 1880s the Danish writer Hermann Bang once saw the unforgettably sad face of a beautiful woman and this haunting picture inspired him to write **Katinka,** *on which Max von Sydow's film is based. Katinka, the protagonist, lives in a small village and is married to Bay, the station-master. She leads a despairing existence but in a brief encounter with love she realises that life should be more than just a melancholy, monotonous everdyday routine.*

KAERLIGHED UDEN STOP (LOVE ON THE RAILS)

Amor en los raíles

Hans Kristensen

Dinamarca, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *Kaerlighed uden stop (Love on the Rails).*
Título en castellano: *Amor en los raíles.*
Nacionalidad: *Dinamarca.*
Dir.: *Hans Kristensen.*
Productora: *Nordisk Film AS en colaboración con: The Danish Film Institute (Peter Poulsen). Nordisk Film Production A/S. Axeltorv 7. DK-1609 Copenhaguen. Dinamarca. Tel. 451147606. Telex 15286 FILM CO DK.*
Argumento y guión: *Hans Kristensen.*
Fotografía: *Peter Roos, Jesper Find, Soren Berthelin.*
Música: *Anders Koppel.*
Exp./Imp.: *The Danish Film Institute. P.O. Box 2158. DK-1016 Copenhaguen K. Dinamarca. Tel. 47-1-576500. Fax 45-1-576700. Telex 31465 dfilm dk.*
Principales intérpretes: *Otto Brandenburg, Ann-Mari Hansen, Benny Hansen, Bent Warburg, Lise Henningsen, Lars Lunoe.*
Duración: *81 m.*

SINOPSIS

El film, basado en un guión del propio director, Hans Kristensen, cuenta una extraña historia de amor de una mujer atrapada entre el bien y el mal. Los poderes del mal están personificados en la figura de su marido, que abusa continuamente de ella. Su cuñado, que parece representar todo lo que es bueno, está enamorado de ella, y pasa la vida «recorriendo los raíles» en su busca (ella es interventora de una compañía de ferrocarriles). Alberga la esperanza de que un día abandone a su marido y se reúna con él.

SYNOPSIS

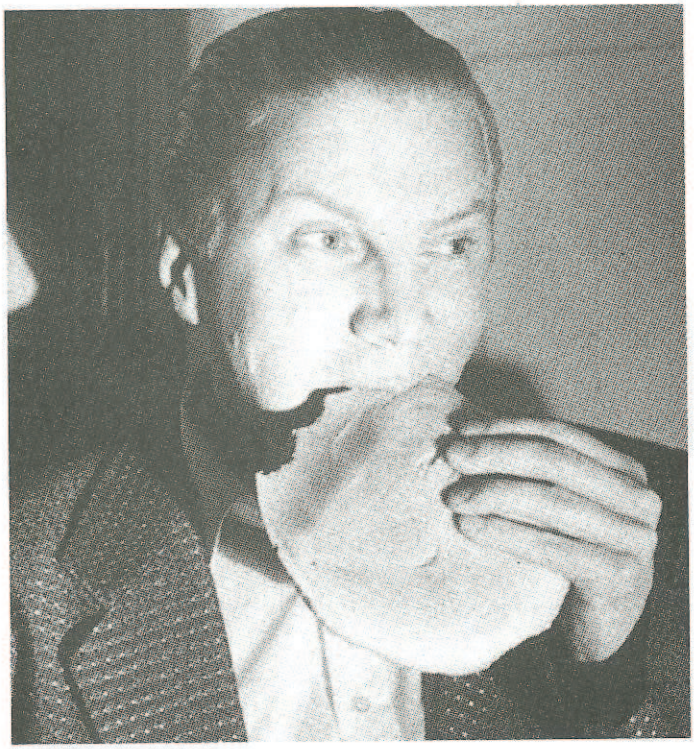
From his own script, Hans Kristensen tells a rather bizarre love story about a woman trapped between good and evil. The evil powers are represented by her husband, who constantly abuses her. Her brother-in-law, who seems to represent all that's good, loves her and therefore constantly rides the rails in search of her (she's a train conductress), hoping that one day she'll leave her husband.

HAMLET LIIKEMAAILMASSA (HAMLET GOES BUSINESS)

Hamlet se mete en negocios

Aki Kaurismäki

Finlandia, 1987



FICHA TECNICA

Título original: *Hamlet liikemaailmassa (Hamlet goes business).*
Título en castellano: *Hamlet se mete en negocios.*
Nacionalidad: *Finlandia.*
Dir.: *Aki Kaurismäki.*
Productora: *Villealfa Filmproductions Oy. Minna Canthin katu 20. SF-00250 Helsinki. Finlandia. Tel. 358-0-413788. Fax 358-0-413541. Telex 125032 sesfi sf.*
Argumento y guión: *Aki Kaurismäki.*
Fotografía: *Timo Salminen.*
Exp./Imp.: *The Finnish Film Foundation/Suomen elokuvasäätiö. K13, Kanavakatu 12. SF-00160 Helsinki. Finlandia. Tel. 358-0-177727. Fax 358-0-177113. Telex 125032 sesfi sf.*
Principales intérpretes: *Pirkka-Pekka Petelius, Esko Salminen, Kati Outinen, Elina Salo, Esko Nikkari, Kari Wäänänen.*
Duración: *86 m.*

SINOPSIS

Hamlet goes business es una película escandalosa. Por primera vez en la historia del cine, una obra de Shakespeare recibe la interpretación que se merece, en la que los aspectos esenciales del original se van quedando tirados en la alcantarilla por el camino, para revelar su núcleo central: el matrimonio de Edipo con los movimientos de capital. No dejes que la belleza plástica de la obra te engañe: la cosa va de dinero. Nunca antes se le habían llenado a Ofelia los pulmones de agua en un ambiente tan carente de amor. Esto es una película sobre la guerra entre los hombres de negocios y los economistas, sobre la lucha entre el chofer y su gorra de plato, sobre la respuesta que un animal sacrificado le ofrece al cuchillo del matarife... Y, en último término, todo esto lo entristece, lo desespera tanto a uno...

SYNOPSIS

Hamlet Goes Business *is an outrageous film. For the first time in the history of cinema, a Shakespeare play has been awarded an interpretation it deserves, where the essential aspects of the original are strewn in the gutter along the way, in order to reveal its innermost core: Oedipu's marriage to the capital movements. Do not let the plastic beauty of the work deceive you: it's about money. Never before have Ophelia's lungs been filled with water in such a loveless atmosphere. This is a film about the war between businessmen and economists, about the struggle between the chauffeur and his peaked cap, about the answer an animal to be slaughtered offers to the butcher's knife... But still –all this makes one feel so sad and blue...*

TALVISOTA (THE WINTER WAR)

La guerra de invierno

Pekka Parikka

Finlandia, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *Talvisota (The Winter War).*
Título en castellano: *La guerra de invierno.*
Nacionalidad: *Finlandia.*
Dir.: *Pekka Parikka.*
Productora: *National-Filmi Oy. Finnkino Group. Lönrotinkatu 30 C. SF-00180 Helsinki. Finlandia.*
Productor: *Marko Röhr.*
Argumento y guión: *Pekka Parikka, Antti Tuuri, basado en la novela de Antti Tuuri.*
Fotografía: *Kari Sohlberg.*
Música: *Juha Tikka.*
Exp./Imp.: *The Finnish Film Foundation. K 13, Kanavakatu, 12. SF-00160. Helsinki. Finlandia.*
Principales intérpretes: *Taneli Mäkelä, Vesa Vierikko, Heikki Paavilainen, Anti Raivio, Martti Suosalo, Markku Huhtamo.*
Duración: *195 m.*

SINOPSIS

La guerra de invierno es una película sobre la resistencia humana, sobre lo que se denomina «Milagro de la guerra de invierno». En el invierno de 1939-1940, la pequeña Finlandia repelió el ataque del todopoderoso ejército soviético. ¿Qué fue lo que infundió fuerza semejante a los mal preparados defensores de una pequeña nación, que consiguió detener a un enemigo temible en unas circunstancias tan desfavorables? Basada en una novela homónima de Antti Tuuri, **La guerra de invierno** recoge la historia de un grupo de hombres originarios del mismo pueblo, Kauhava, que combatieron juntos durante una guerra de 105 días. Es la historia de una serie de simples soldados de infantería con un profundo sentido del deber hacia su país. Esto no lo cuestionan, aunque el papel de héroe no siempre es fácil de sobrellevar.

SYNOPSIS

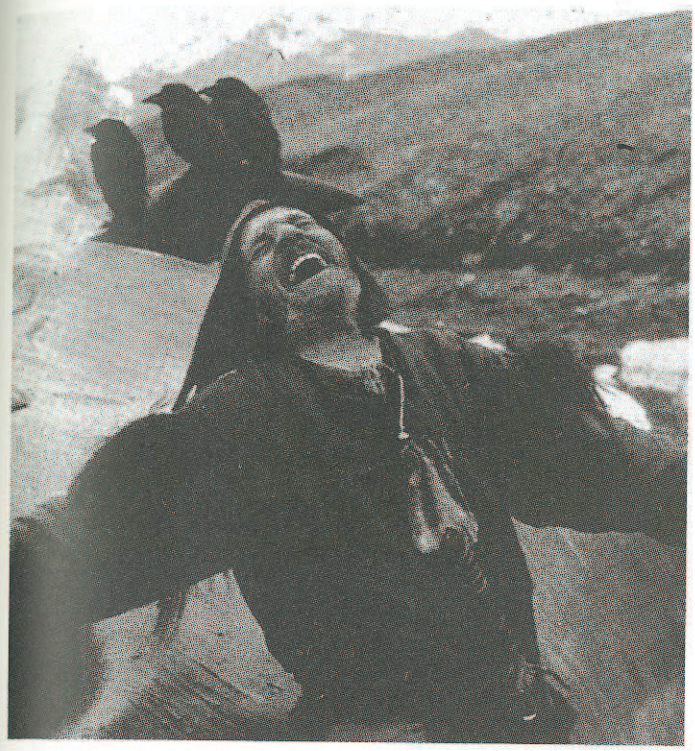
The winter war *is a film about endurance, about what has been called the «Miracle of the winter war». In the winter of 1939-1940, tiny Finland repulsed the attack of the overwhelming Soviet Army. What gave the ill-equipped defenders of a small nation the strength to hold back an awesome enemy in the face of countless odds? Based on the novel of the same name by Antti Tuuri* **The Winter War** *tells the story of a group of men who came from the same village of Kaushava and fought the 105-day war together. Ordinary infantry men with a deep sense of duty to their country, something they do not question, though the role of war hero does not sit easily on anyone's shoulders.*

I SKUGGA HRAFNSINS (IN THE SHADOW OF THE RAVEN)

A la sombra del cuervo

Hrafn Gunnlaugsson

Islandia, 1988



FICHA TECNICA

Título original: *I skugga hrafnsins (In the Shadow of the Raven).*
Título en castellano: *A la sombra del cuervo.*
Nacionalidad: *Islandia.*
Dir.: *Hrafn Gunnlaugsson.*
Productora: *Cinema Art/F.I.L.M.*
Productor: *Christen Abrahamsen (Suecia) / Kristján Hrafnsson (Islandia).*
Argumento y guión: *Hrafn Gunnlaugsson.*
Fotografía: *Esa Vuorinen.*
Música: *Hans-Eric Philip.*
Exp./Imp.: *Icelandic Film Fund/Kviksmyndasjódur. 24 Laugavegur. IS-121 Reykjavik. Islandia. Tel. 354110940. Fax 3541627171. Telex 2111 iskult is.*
Principales intérpretes: *Reine Bynolfsson, Tinna Gunnlaugsdottir, Helgi Skualson.*
Duración: *108 m.*

SINOPSIS

La película cuenta la historia de Trausti, un joven que llega a Islandia desde Noruega, donde acaba de completar sus estudios para el sacerdocio. Es un hombre de paz, pero el destino lo sumerge en las contiendas civiles islandesas, y es en estas circunstancias en las que conoce a Isold, una madre soltera que también representa de alguna manera el concepto del Eterno Femenino, que Goethe buscó en vano. **A la sombra del cuervo** es, ante todo, la historia de una serie de individuos y de la influencia que sobre ellos ejerce el destino. El énfasis recae sobre la caracterización y el destino trágico de los personajes principales, como ocurre en la tragedia griega. El rey Edipo, que se ciega tras descubrir que se ha casado con su propia madre, no está demasiado alejado de los personajes de **A la sombra del cuervo.**

SYNOPSIS

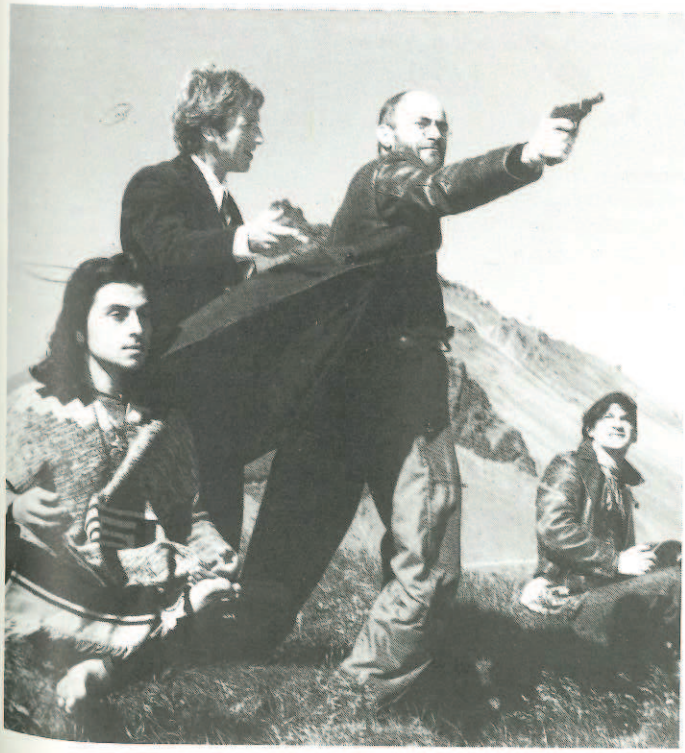
In the shadow of the Raven *tells the story of Trausti, a young man who arrives in Iceland from Norway, where he has completed his studies for the priesthood. He is a man of peace, but fate thrusts him into the midst of civil strife in Iceland, and it is there he meets Isold, an unmarried mother who also represents the Eternal Feminine, the woman Goethe sought in vain. The film is, first and foremost, a story of individuals and the powerful working of fate. The main emphasis is on characterization and the tragic destiny of the main characters, as in Greek tragedy. King Dedipus, who blinds himself after discovering he has married his own mother, is not far removed from the characters of* **In the Shadow of the Raven.**

KRISTNIHAID (UNDER THE GLACIER)

Bajo el glaciar

Gudný Halldórsdóttir

Islandia, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *Kristnihaid (Under the Glacier).*
Título en castellano: *Bajo el glaciar.*
Nacionalidad: *Islandia.*
Dir.: *Gudný Halldórsdóttir.*
Productora: *Umbifilms Ltd. Islandia. Tel. (1) 666874. Telex 3124 hrif.*
Productor: *Halldór Thorgeirsson.*
Argumento y guión: *Gerald Wilson, sobre una novela del premio Nobel de Literatura, Halldór Laxnes.*
Exp./Imp.: *Icelandic Film Fund/Kvikmyndasjódur. 24 Laugavegur, IS-121 Reykjavik. Tel. 354110940. Fax 3541627171. Telex 2111 iskult is.*
Principales intérpretes: *Sigurdur Sigurjónsson, Margrét Helga Jóhannsdóttir, Baldvin Halldórsson, Helgi Skúlason.*
Duración: *91 m.*

SINOPSIS

Esta es la cómica y extraña historia de un estudiante de teología a quien el obispo encarga la misión de trasladarse al glaciar Snaefells para llevar a cabo una investigación sobre los rumores fantásticos que no cesan de llegar de aquella zona. Entre otras cosas, se dice que una mujer ha sido enterrada en el glaciar. Nuestro héroe, Embi, comienza por ser un testigo, pero acaba, al final de la historia, completamente embrollado en los extraños hechos que había ido a esclarecer.

SYNOPSIS

This is the comic and strange story of a mission undertaken by a theological student. Our hero Embi, an emmissary of the Bishop and sent by him to carry out an investigation at Snaefells glaciar, hears fantastic rumours, amongst other things it is said that a woman is buried in the glacier... In the begnning, Embi is a witness, but at the end of the story he is involved in the bizarre events.

KARACHI

Karachi

Odvar Einarson

Noruega, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *Karachi.*
Título en castellano: *Karachi.*
Nacionalidad: *Noruega.*
Dir.: *Oddvar Einarson.*
Productora: *Norsk Film A/S. P.O. Box 4. 1342 Jar. Noruega. Tel. 1210 70. Fax 125108.*
Exp./Imp.: *The Norwegian Film Institute. P.O. Box 482 Sentrum. N-0105 Oslo 1. Noruega. Tel. 47 2428740. Fax 47 2332277.*
Duración: *95 m.*

SINOPSIS

Sara Phillips, obligada a entrar en Noruega con heroína, se pone en contacto con el agente de la brigada de estupefacientes Ted Hansen en Karachi. Aunque Sara deja que la utilice en un peligroso juego, no está muy claro quién utiliza a quién... La inescrutabilidad de la chica no es lo único con lo que tiene que enfrentarse el policía: las laboriosas rutinas administrativas y los escurridizos traficantes le hacen también la vida muy difícil. Frustrado porque sólo consigue arrestar criminales sin importancia y agotado por las persistentes provocaciones sexuales de Sara, está a punto de tirar la toalla. Es entonces cuando una nueva pista le conduce a Karachi una vez más.

SYNOPSIS

Sara Phillips, forced to bring heroin into Norway, contacts drug cop Ted Hansen in Karachi. Although she allows him to use her in a dangerous gamble, it is not clear who is using who... Sara's inscrustability is not the only thing he is up against: laborious police routines and slippery criminals make life hard for him too. Frustrated from catching small fry only, and exhausted from Sara's erotic provocations, he is on the point of giving up. Then a new lead takes him back to Karachi...

EN HANDFULL TID (A HANDFUL OF TIME)

Un puñado de tiempo

Martin Asphaug

Noruega, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *En handfull tid (A handful of Time).*
Título en castellano: *Un puñado de tiempo.*
Nacionalidad: *Noruega.*
Dir.: *Martin Asphaug.*
Productora: *Norsk Film A/S. P.O. Box 4. N-1342 JAR. Noruega. Tel. 47-2-12- 10 70. Fax 47-2-12- 51 08. Telex 77337 nfilm n.*
Productor: *Harald Ohrvik.*
Argumento y guión: *Erik Borge.*
Fotografía: *Philip Ogaard.*
Música: *Randall Meyers.*
Exp./Imp.: *The Norwegian Film Institute. Militaerhospitalet, Inng F. Grev Wedels Plass. Oslo 1. Noruega. Tel. 472428740. Fax 472332277.*
Principales intérpretes: *Espen Skjönberg, Nicolay Lange-Nielsen, Camilla Ström Henriksen.*
Duración: *97 m.*

SINOPSIS

La película cuenta una historia de amor que gira entorno a las oportunidades perdidas en la vida. El anciano Martin vive en una residencia para la tercera edad. Mantiene largas conversaciones con su mujer Anna, que murió cincuenta años antes mientras daba a luz al hijo de ambos, Ankar. Esto hace que a Martin se le considere como un individuo un tanto extraño. Seguimos a Martin durante dos ajetreadas semanas de primavera. Se escapa de la residencia donde vive y va en busca de su propio pasado. A medida que retrocede en su vida, asistimos a su corta e intensa historia de amor con Anna. Martin se siente culpable por la muerte de Anna; ahora, en una carrera contra el tiempo, quiere ponerlo todo en orden otra vez. La película, que discurre con fluidez entre el pasado y el presente, el sueño y la realidad, contiene poesía, drama, humor y amor.

SYNOPSIS

This is a love story, a film about life's missed opportunities. The ageing Martin lives in an old people's home. He has long conversations with his wife, who died fifty years earlier while giving birth to their son. Martin is considered a little peculiar. We shall follow him through a couple of hectic weeks in spring. He escapes from the old people's home and goes in search of his past. As he retraces his life, we experience his short, intense love relationship with Anna, whose death he feels responsible for. Now, in a race against time, he wants to make everything good again. The film, moving freely from past to present, from dreams to reality, contains poetry, drama, humour and love.

LANDSTRYKERE (WANDERERS)

Aventureros

Ola Solum

Noruega, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *Landstrykere (Wanderers).*
Título en castellano: *Aventureros.*
Nacionalidad: *Noruega.*
Dir.: *Ola Solum.*
Productora: *Norsk Film A/S en colaboración con: Norwegian Broadcasting Corporation/Trebitsch Production International Gmbh. Norsk Film A/S. P.O. Box 4. N-1342 JAR. Noruega.*
Productor: *Gunnar Svensrud.*
Argumento y guión: *Hans Lindgren, Lars Saabye Christensen, Ola Solum, sobre una novela de Knut Hamsun.*
Fotografía: *Harald Paalgard.*
Música: *Henning Sommero.*
Exp./Imp.: *The Norwegian Film Institute. Militaerhospitalet, Inng F. Grev Wedels Plass. Oslo 1. Noruega. Tel. 472428740. Fax 472332277.*

SINOPSIS

Aventureros es la historia del joven Edevart y su amigo August. August es un aventurero que llega a Polden, un pueblo pobre de la costa norte de Noruega, y lo vuelve todo del revés. Su rica fantasía, sus sorprendentes ideas y su tratamiento liberal de la verdad provocarán el caos en su entorno. El joven Edevart se siente fascinado por el aventurero y le sigue a todas partes. Con el tiempo, sin embargo, Edevart empezará a ver las cosas tal como son y a tomar sus propias decisiones. En este sentido, la película analiza el proceso de maduración del joven. Ambientada en la Noruega de 1860, la acción del film tiene lugar sobre un trasfondo de dramáticos escenarios naturales, consiguiendo capturar en profundidad el vigor y el humor de la novela de Hamsun sobre la que está basada.

SYNOPSIS

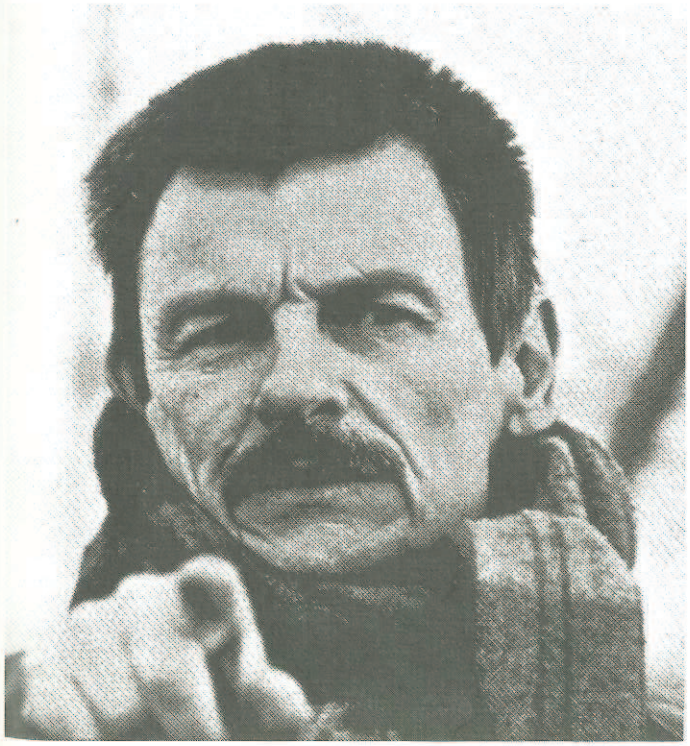
Wanderers *is the story of the young boy Edevart and his friend August. August is an adventurer who arrives at Polden, a poor village on the northern coast of Norway, and turns the entire community topsy turvy. His rich fantasy, his wealth of ideas, and his liberal treatment of truth cause not only raised expectations but also chaos in his surroundings. Young Edevart is drawn to this fascinating adventurer. He admires him, and goes every where with him. However, in due course Edevart sees through August and starts making his own decisions. Thus the film is also about growing up. The film is set in northern Norway in the 1860s and the action takes place against a backdrop of dramatic scenery, capturing Hamsun's vigour humour to the full.*

DIRECTED BY: ANDREJ TARKOVSKIJ

Dirigido por: Andrej Tarkovskij

Michal Leszczylowski

Suecia, 1988



FICHA TECNICA

Título original: *Directed by: Andrej Tarkovskij.*
Título en castellano: *Dirigido por: Andrej Tarkovskij.*
Nacionalidad: *Suecia.*
Dir.: *Michal Leszczylowski.*
Productora: *The Swedish Film Institute Foundation. P.O. Box 27126. S-10252 Stockholm. Suecia. Tel. 4686651100.*
Productor: *Lisbet Gabrielsson.*
Fotografía: *Arne Carlsson.*
Exp./Imp.: *The Swedish Film Institute.*
Duración: *101 m.*

SINOPSIS

Documental sobre el gran director soviético realizado por Michal Leszczylowski, que trabajó con Tarkovskij en el montaje de su última película, **El sacrificio.** En palabras de Leszczylowski: «Nunca quise realmente realizar películas propias. Soy montador. Pero ninguna de las películas que había visto sobre él (Tarkovskij) expresaba adecuadamente su arte y su personalidad... El ideal occidental es que todo debe ser fácil y requerir poco esfuerzo. Andrej pensaba que el público debe hacer un esfuerzo tan grande para comprender una obra de arte como el que tiene que hacer el artista para crearla. La creación artística es un uno por ciento de talento y un noventa y nueve por ciento de trabajo. Esta creencia era la esencia misma de Andrej Tarkovskij, y yo estoy de acuerdo con ella».

SYNOPSIS

A documentary film about the great Soviet director made by Michal Leszczylowski, who worked on the editing of Tarkovskij's last film, **The Sacrifice.** *In Leszczylowski's own words: «I never really wanted to make films by myself. I'm an editor. But none of the films I had seen bout him (Tarkovskij) and his work properly expressed his artistry and his personality... The western ideal is that everything must be easy and not demand much effort. Andrej believed that the audience must make as great an effort to understand an artistic work as it takes for the artist to create it. All artistic creation is one per cent talent and ninety-nine per cent work. This belief was Andrej's very essence, and I agree with it».*

HJÄLTEN (THE HERO)

El héroe

Agneta Fagerstrom-Olsson

Suecia, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *Hjälten (The Hero).*
Título en castellano: *El héroe.*
Nacionalidad: *Suecia.*
Dir.: *Agneta Fagerstrom-Olsson.*
Productora: *AB Filmhuset/Swedish Film Institute/Svensk Filmindustri/Swedish Television-TV 2.*
Productor: *Katinka Faragó.*
Argumento y guión: *Agneta Fagerström-Olsson.*
Fotografía: *John Olsson.*
Exp./Imp.: *The Swedish Film Institute. P.O. Box 27126. S-102 52 Stockholm. Suecia. Tel. 4686651100.*
Principales intérpretes: *Lena Carlsson, Helge Jordal, Ulf Friberg, Marianne Mörk, Brigitta Ahlgren.*
Duración: *111 m.*

SINOPSIS

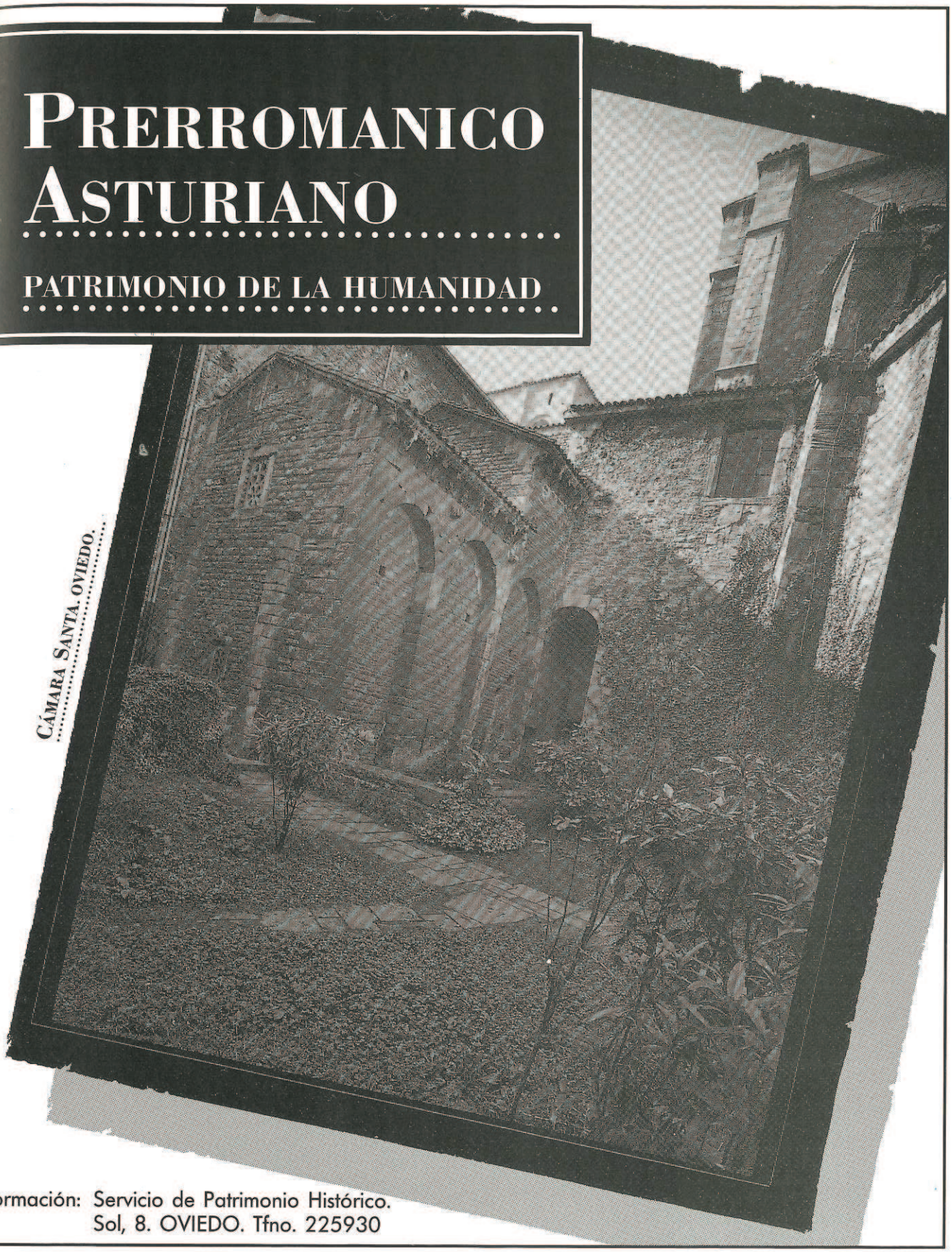
Se hayan vivido o no, los años sesenta fueron la década del cambio. La década del explosivo encontronazo entre dos generaciones. Los valores morales fueron lanzados por la borda o sacados a la luz bajo nuevas perspectivas. La mayoría de los tabúes sexuales fueron barridos, dando paso a una visión más liberal de la sexualidad. La música y la moda se encargaron de separar todavía más a los jóvenes de sus padres. Desde aquella convulsión, nada ha vuelto a ser igual en Suecia. En **El héroe,** Agneta Fagerström-Olsson describe el verano que transformó la vida de Rita, una chica de diecisiete años. Es la historia de cómo una joven rompió con el ambiente tradicional de clase alta de su familia y de las consecuencias que puede traer consigo el enfrentarse a solas con la vida.

SYNOPSIS

Whether you were there or not, the 1960s was the decade of changing times. The old and new generations clashed head-on. Morals and values weres thrown overboard or shown in a new light. Most taboos were swept away to make room for a more liberal view of sexuality. Music and fashion also separated children from the «squares» who were their parents. Since those days of upheaval nothing has been the same in Sweden. In **The hero** *Agneta Fagerström-Olsson describes the summer which transforms 17 year-old Rita's life for ever. It is a sensitiveley told story of a young woman's breakaway from an upper-class background and the consequences of taking life into one's own hands.*

PRERROMANICO ASTURIANO

PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD



CÁMARA SANTA. OVIEDO.

Información: Servicio de Patrimonio Histórico.
Sol, 8. OVIEDO. Tfno. 225930

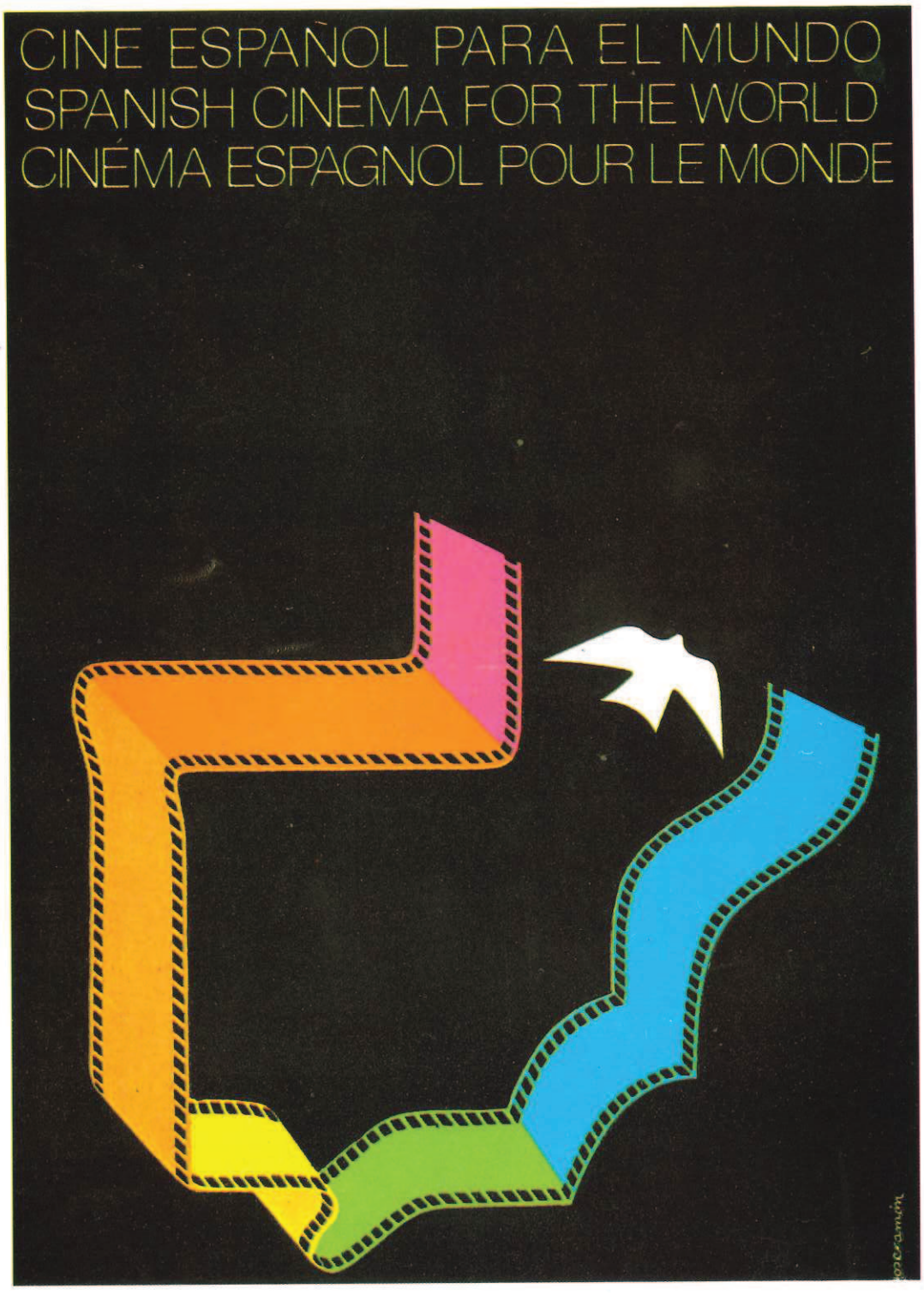
PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERIA DE EDUCACION, CULTURA Y DEPORTES

TALLER GRAFICO. Foto : Alejandro F. Braña


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

OTRAS AUTONOMIAS



MINISTERIO DE CULTURA
INSTITUTO DE CINE (I.C.A.A.)

Tras poner la reflexión en los cines vasco y catalán, en 1988 y 1989, respectivamente, corresponde mostrar ahora en el Festival Internacional gijonés la realidad concreta de la producción cinematográfica en otras autonomías del Estado español, las cuales, por hallarse fuera del eje industrial Madrid-Barcelona, sufren inconvenientes iguales, aunque, claro está, con historias diversas en cada caso.

UNA VISION DESDE EL NOROESTE

Galicia fue, curiosamente, una de las primeras regiones españolas en recibir el invento de los hermanos Lumière, pues ya en setiembre de 1896, según mi colega José María Folgar, un abogado de Oviedo, apellidado Prado, se encontraba de viaje por aquellas provincias llevando consigo un flamante cinematógrafo.

Por tierras galaicas, en 1897, andarían también, entre otros, los cineastas portugueses César Marques y Alexandre de Azevedo, los cuales pasarían luego por Gijón, dejándonos las películas tituladas **Vista de un rompeolas tomada desde Santa Catalina** y **Vista del Campo Valdés, tomada a la salida de misa de doce de la Iglesia de San Pedro.**

Naturalmente, ni que decir tiene que lejos del ambular, a lo largo de los años, las proyecciones de «fotografías animadas» en Galicia irían alcanzando la estabilidad necesaria en locales fijos, los cuales pronto darían lugar a grandes circuitos dentro del negocio de espectáculos, incluso con sucursales en el Principado de Asturias.

Así, el activo empresario carballinés Isaac Fraga Penedo –con un centro de información y pedido en Oviedo, ya en el decenio de los 10, por ser único representante para todo el Norte de España de muchas de las novedades existentes entonces en el mundo del celuloide– llegaría a explotar en la Villa de Jovellanos, durante un tiempo, el Teatro Dindurra y después los Campos Elíseos, manteniendo su domicilio social, prácticamente hasta nuestros días, en el número 23 de la gijonesa calle de Alarcón.

Isaac Fraga, asimismo, abarcaría la edición de reportajes como **Los luctuosos sucesos revolucionarios de Asturias,** impresionado por el popular operador madrileño J. Campúa, en octubre de 1934, y de no poca circulación en su momento; cosa antaño bastante habitual por su lado, especialmente tratándose de compañías de la exhibición bien organizadas, de procedencia gallega.

Y aquí hay que señalar, a la recíproca, que, a veces, algunas distribuidoras cinematográficas asturianas lograrían abrir delegaciones en el vecino territorio, siendo ese el suceso, verbigracia, de la candasino-gijonesa Selecciones Prendes, constituida en 1939 por Joaquín Prendes Fernández para la zona Norte-Noroeste, con oficinas, amén de en Bilbao, en La Coruña.

Selecciones Prendes, precisamente, en la temporada 1950-1951, presentaría un largometraje, **Historia en dos aldeas,** trazado por el comediógrafo coruñés Adolfo Torrado Estrada, siguiendo idéntica línea de hermanamiento galaico-astur que la del documental **Viaje a través de Galicia y Asturias** (1923), ideado por el poeta y sacerdote orensano Antonio Rey Soto, para la viguesa Celta Film.

Mas, tomándole el pulso a la realidad, habrá que reconocer por desgracia que, desde la implantación del cine sonoro en España, el eje Madrid-Barcelona resultará indispensable, verdaderamente, en cuanto a la producción de cintas.

Será, sin embargo, a partir de 1984, al decidirse la Xunta de Galicia a poner en marcha un plan cultural muy completo respecto a la comunicación con imágenes en su ámbito jurisdiccional, cuando la luz de la esperanza comenzará a variar el panorama...

EN LA TIERRA DEL SOL

El cinematógrafo, por primera vez, se presentó en Sevilla el 17 de setiembre de 1896, cuando ya había sido admirado, pongo por caso, en Asturias y Galicia.

Desde entonces, han pasado casi cien años y, sin embargo, el cine andaluz, por razones diversas, continúa siendo una entelequia.

Para empezar, la producción de largometrajes en Andalucía, en estrecha dependencia con el ocio de algunos miembros de su alta sociedad durante el período mudo, resultará siempre insignificante, contrastando, a más de eso, con los éxitos de bastantes compañías foráneas, bajadas a rodar sus películas al Sur de España.

Así lo harían, por ejemplo, Troya Film, empresa del quijotesco financiero gijonés Antonio Moriyón de la Campa, al impresionar, sin detenerse en gastos, **Currito de la Cruz,** en 1925, y los sucesivos patrocinadores de **La hermana San Sulpicio,** de Armando Palacio Valdés.

Ya en la etapa sonora, Sevilla, en varias ocasiones, por otro lado, estaría a punto de tener estudios cinematográficos apropiados, con los que poder combatir en el futuro las condiciones impuestas por los de Madrid y Barcelona, corriendo la tentativa inicial, en tiempos de la Guerra Civil, a cargo del heroico cineasta jiennense, recientemente fallecido, Eduardo García Maroto.

Claro que en su lugar, andando los lustros, como es sabido, las tierras almerienses acabarían convirtiéndose en auténticos escenarios fílmicos, aunque, ciertamente, no en beneficio de inclinaciones culturales de índole nacionalista.

De esa forma, al menos, verían el asunto los realizadores firmantes de un manifiesto dado en la III Semana de Cine Iberoamericano de Huelva, en 1977, al denunciar «la manipulación y desafortunada utilización por la cinematografía española y extranjera, a lo largo de la historia del cine, del folklore y cultura andaluza, con fines bastardos y con pleno falseamiento de la realidad sociopolítica del país andaluz, manipulación que se mantiene en nuestros días».

Línea ésa en la que insistiría el especialista Manuel Carlos Fernández Sánchez, al reconocer, en 1988, que «la producción realizada en 35 milímetros en Andalucía no ha servido industrialmente de mucho».

Naturalmente, esa situación de insuficiencia tenderá a remitir a la sombra de la Expo-92.

CON LA MIRADA EN LEVANTE

La de Valencia es una de nuestras cinematografías con un pasado más glorioso históricamente, pues, durante el período mudo, con realizadores como el activo Maximiliano Thous y Orts, que era astur de nacimiento, lograría ser la segunda de España, tras la de la Villa y Corte.

Situación ésa que, por supuesto, con la llegada del sonoro y el establecimiento de los consecuentes equipos en el eje industrial creado entre Madrid y Barcelona, daría lugar a otras estrategias bien distintas, aunque siempre partiendo del hecho de la falta de autonomía técnica.

«Así, el cine español –dice mi colega Julio Pérez Perucha– se ha visto siempre atravesado por un sistema de redes en cuyos nudos casi siempre había una figura valenciana, que se relacionaba con otra, que a su vez involucraba a otra más. Y así sucesivamente, hasta urdir un sólido tejido profesional trenzado por una nómina de nombres valencianos, localizables a todos los niveles del entramado industrial y artístico del cine, que alcanza la cifra de varios centenares de personas».

Por esa razón, pongo por caso, surgiría en la capital del Turia la Compañia Industrial del Film Español, Sociedad Anónima –la famosa CIFESA– en 1932; primero, sólo en calidad de distribuidora, para luego, ya en el verano de 1934, iniciarse en la edición de largometrajes, con un nuevo traslado a la pantalla de la popular novela **La hermana San Sulpicio,** de Armando Palacio Valdés.

Igualmente, cabe recordar aquí la constitución, con casa central en Valencia y un poco a imagen y semejanza de CIFESA, de la firma PROCINES, la cual patrocinaría, por ejemplo, en 1943, la mítica versión de **Altar Mayor** escrita e interpretada por la eximia actriz murense Margarita Robles, según el texto homónimo de Concha Espina. Película que, en palabras de Margarita Robles, «no sólo descubrió a José Suárez, sino que fue un verdadero bombazo en Asturias, donde hubo hasta que poner trenes especiales para ir a verla a la capital».

También, curiosamente, es oportuno apuntar el dato ahora de dos títulos de oro de nuestra filmografía producidos en 1964 por el empresario gijonés Jesús Rubiera, a través de la marca Asturias Films, para PROCINES, S.A. : el épico **Jandro,** con Arturo Fernández de protagonista, y el cortometraje, asimismo laureado, **Por tierras de las Siete Villas.**

El «cine valenciano –a juicio del antes mencionado Pérez Perucha– es un hecho tan fronterizo como la propia comunidad que lo ve nacer».

LA CIRCUNSTANCIA INSULAR

El cine en Canarias, contra lo que pudiera parecer en un principio, contiene, tal y como ha venido demostrando el especialista Carlos Platero Fernández, una historia propia, caracterizada por el aislamiento de las circunstancias geográficas en las que, claro está, ha tenido que desarrollarse.

En consecuencia, habrá que reconocer que **Guarapo,** la película de Teodoro y Santiago Ríos, que ahora se presenta en el Festival Internacional de Gijón, no es el único largometraje con el que cuenta la cinematografía canaria, aunque sí el primero subvencionado por el Gobierno de aquellas islas.

«**Guarapo** –en palabras de los hermanos Ríos– es un film intencionadamente sencillo, lineal, construido a golpe de sensibilidad, que habla de las raíces del hombre canario, de su identidad, de su proyección hacia América. Una película que quiere contar –de dentro hacia fuera– una realidad distinta al cliché habitual de turistas, plátanos y bazares en unas islas no tan afortunadas. Y para hacer sentir –más que contar– a los propios canarios sus propias historias en la pantalla grande. Historias que, por un comprensible síndrome dado por el aislamiento geográfico y la despersonalización a la que ha estado sometida su cultura, se presupone que no merecen ser contadas o que, en cualquier caso, no serían entendidas fuera (porque sólo lo de fuera vale y sus **héroes** siempre han sido ajenos)».

Teodoro y Santiago Ríos han pretendido, en suma, con esta significativa cinta, «hacer despegar el cine de las islas hacia el exterior, arrastrando elementos autóctonos definitorios», para «aportar a la cinematografía nacional la perspectiva de esta comunidad autónoma situada en las costas de Africa a 2.500 Kilómetros de Madrid».

Mas la barrera insular, desgraciadamente, manifestará su resistencia, una y otra vez...

UNA NOVEDAD EN ESTA PLAZA

Castilla-León, al contrario que Canarias, es una autonomía sin historia en cuanto a actividad profesional en el campo de la producción de películas, razón ésta por la cual sus diversos cineastas han tenido que estar al servicio de otras cinematografías desde los primeros tiempos.

Y basta recordar aquí el caso del fotógrafo vallisoletano Julio Peinado Alonso, que obtuvo el reconocimiento nacional trabajando precisamente para la Asturias Film, de Oviedo.

También cabe señalar que los paisajes y los temas castellano-leoneses, a lo largo de los años, han venido quedando reflejados en algunas obras fílmicas importantes –como **La aldea maldita,** co-patrocinada por el avilesino Pedro Larrañaga, en 1929–, si bien siempre a partir de una mirada exterior.

Por eso, la súbita aparición en el panorama cinematográfico español, a comienzos de los 80, del berciano, con formación parisiense, José María Martín Sarmiento «supuso –de acuerdo con Fernando Huerta Alcalde– una esperanzada promesa de lo que podía ser un cine leonés en lo cultural y en lo económico».

Y es que, no en vano, **El filandón,** con suficiente habilidad y a pesar de ser una cinta rodada con escasos medios y actores aficionados, en 1984, por Martín Sarmiento, presenta cinco episodios alegóricos y variados de sendos escritores que con fantasía, misterio, ternura y humor muestran al público sus profundas raíces regionales, manifestándose por ello su director «en la década de los ochenta –según el precitado Huerta Alcalde– como el artista creador del cine leonés que ha podido ser, pero quizá también del que no puede ser». dada su falta de continuidad y, sobre todo, éxito económico.

Galicia, Andalucía, Valencia, Canarias y Castilla-León ofrecen, en fin, en nuestro Festival Internacional una significativa parte de los resultados de sus desvelos para asimismo poder expresarse en el cine con normalidad.

Un esfuerzo, naturalmente, digno de alabanza.

JUAN BONIFACIO LORENZO BENAVENTE

EL MEJOR DE LOS TIEMPOS

Felipe Vega

Andalucía, 1988

FICHA TECNICA

Título original: *El mejor de los tiempos*
Nacionalidad: *España (Andalucía)*
Dir.: *Felipe Vega*
Productora: *Cagliari Films, con la participación de la Productora Andaluza de Programas.*
Productor: *Manuel Grosso, Juan A. Pedrosa, Juan A. Mendoza.*
Argumento y guión: *Felipe Vega, Ignacio Gutiérrez Solana.*
Fotografía: *José Luis López Linares.*
Música: *Bernardo Bonezzi.*
Exp./Imp.: *IUP*
Plaza de Callao, 4
28013 Madrid.
Tel. 522 7261/2526500
Principales intérpretes: *Jorge de Juan. Icíar Bollaín, Rafael Díaz, Rosario Flores, Carmen Bullejos, Gracián Quero, Jack Taylor.*
Duración:

SINOPSIS

Daniel es un correo ocasional de droga y recibe un encargo que lo lleva de Madrid hacia el sur. Allí se encuentra con una redada policial, viéndose obligado a permanecer en la zona a la espera de nuevos contactos. En aquel lugar, el «invernadero de Europa», conoce a María y un mundo vital alejado del suyo.

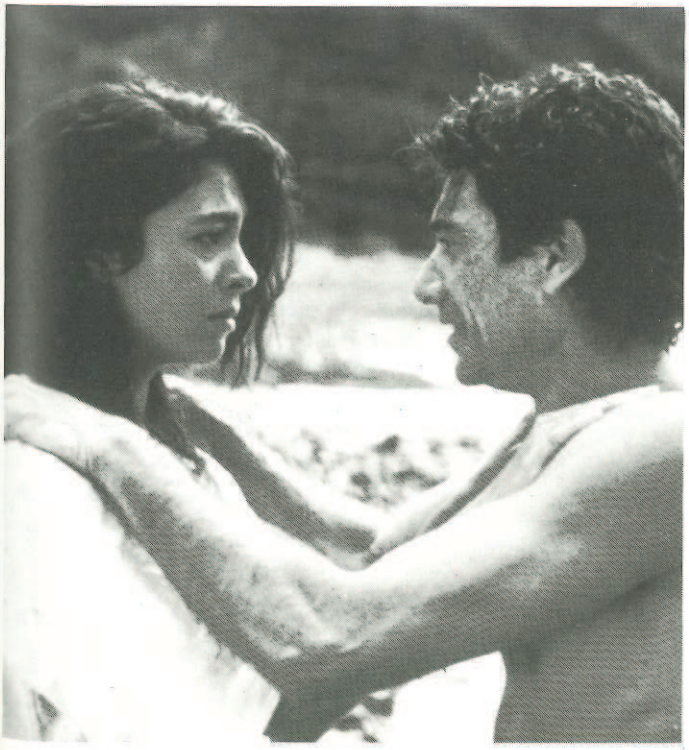
SYNOPSIS

Daniel, an occasional drug courier, is sent from Madrid to the south of Spain. When he gets to his destination there is a police search in process, and he is forced to go into hiding and wait for more news from his contacts. It is here, in Andalucía, the «greenhouse of Europe», where he will meet Maria and a new world, far removed from his own.

GUARAPO

Teodoro Ríos y Santiago Ríos

Canarias, 1988



FICHA TECNICA

Título original: *Guarapo.*
Nacionalidad: *España (Canarias).*
Dir.: *Teodoro Ríos y Santiago Ríos*
Productora: *Ríos Producciones, García Morato, 10 - 2.º*
38001 S.ª Cruz de Tenerife.
Canarias (España).
Tels. 278779/278802.
Telex 91280 ASOI-E
Argumento y guión: *Santiago Ríos/José Miguel Hernán, Santiago Ríos, Teodoro Ríos.*
Fotografía: *Hans Burmann.*
Música: *J.J. Falcón Sanabria.*
Exp./Imp.: *Distribuidora nacional: Laurenfilm, S. A.*
Balmes, 87, pral.
08008 Barcelona.
Tels. 3235300/3235400.
Fax 3236155.
Telex 50910 LAFL E
Venta mundial (World sales): Ríos Producciones.
Principales intérpretes: *Juan Luis Galiardo, Luis Suárez, Patricia Adriani, José Manuel Cervino, Julio Gavilanes, Yamil Omar, Angel Cánovas, Santiago Ríos (Sr.).*
Duración: *104 m.*

SINOPSIS

Canarias, 1947. Benito el «Guarapo», campesino sin tierra, sueña con viajar a América, pero los límites legales de la emigración le empujan a embarcar clandestinamente. Enamorado de Amparo, que trabaja para el terrateniente don Luis Ventura, Guarapo deberá enfrentarse no sólo con el problema de abandonar la isla, sino con el propio don Luis, que desea a Amparo. Perseguido por la guardia civil, Guarapo se esconde en un bosque, mientras los demás campesinos se solidarizan con él y utilizan el peculiar sistema del mensaje silbado de la isla para comunicarse entre ellos y ayudarle. Sin embargo, Guarapo habrá de pagar con sangre su derecho a sobrevivir, a amar y ser amado.

SYNOPSIS

The Canary Islands, 1947. Benito, alias «Guarapo», a landless peasant, dreams of going to America, but legal restrictions on emigration force him to attempt a clandestine escape aboard a ship. He is in love with Amparo, employed by local landowner don Luis Ventura, who desires her. Guarapo must face not only the problem of getting out of the island, but also deal with don Luis. Hunted by the guardia civil, he hides out in the woods. The other peasants on the island, communicating by means of a peculiar series of whistles, help him and turn him into the symbol of their rebellion. But Guarapo shall pay his claim to love and freedom with his own blood.

EL FILANDON

José María Martín Sarmiento

Castilla-León, 1984



FICHA TECNICA

Título original: *El Filandón.*
Nacionalidad: *España (Castilla-León).*
Dir.: *José María Martín Sarmiento.*
Argumento y guión: *J. M. Martín Sarmiento, sobre relatos de J. M. Martín Sarmiento, Luis Mateo Díez, Pedro Trapiello, Antonio Pereira, José María Merino, Julio Llamazares*
Fotografía: *Nurit Aviv.*
Música: *Cristóbal Halffter, Amancio Prada.*
Exp./Imp.: *Impala.*
Manuel Montilla, 1.
28016 Madrid.
Tel. 2506200.
Telex 52618 CEBE E.
Principales intérpretes: *Magín Mayo, Félix Cañal, Carolina Sarmiento, Roberto Merino, José Sobrín, Santiago Alvarez, María de los Angeles Sanz...*
Duración: *114 m.*

SINOPSIS

Se oye el silbido del viento. La imagen se abre sobre un amplio valle, en cuyo centro aparece una ermita. Empieza a sonar, como llevada por el viento, la campana de la ermita. El santero, o mayordomo de la iglesia atraído por el incesante tañir, se acerca y constata que la campana está sonando sola. Las aguas del río, que nace en ese mismo lugar, manan de color sangre...

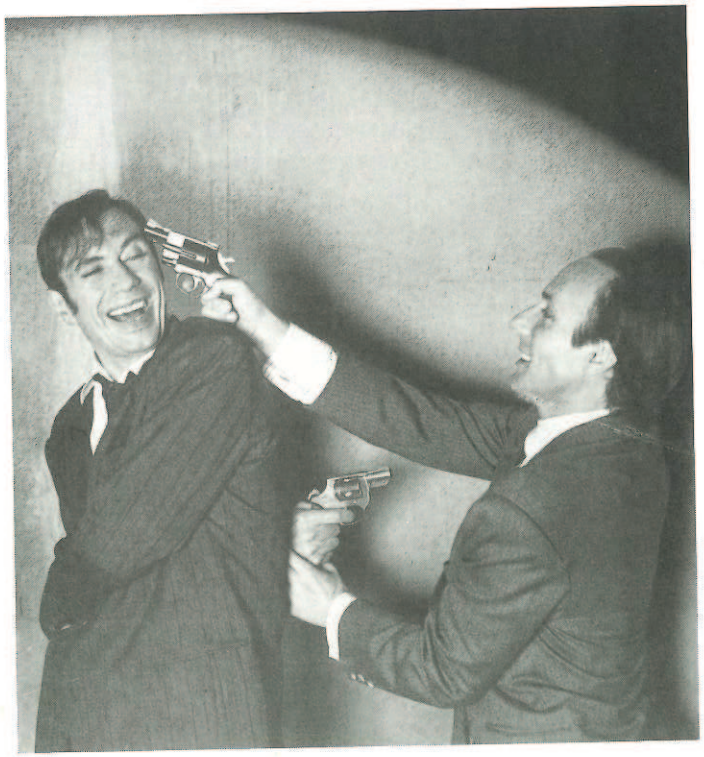
SYNOPSIS

We hear the wind whistling. The scene opens over a wide valley, in the middle of which a church appears. Bells toll, as if carried by the wind. The «santero», or churchkeeper, attracted by the incessant ringing, approaches the church only to discover the bells are tolling of their own accord. The waters of the river have turned the colour of blood...

CONTINENTAL

Xavier Villaverde

Galicia, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *Continental*
Nacionalidad: *España (Galicia).*
Dir.: *Xavier Villaverde.*
Productora: *Xavier Villaverde Asociados con la colaboración de Televisión de Galicia.*
Productor: *Xavier Villaverde.*
Argumento y guión: *Raúl Veiga, Xavier Villaverde, en colaboración con Teresa Ordás.*
Fotografía: *Javier Salmones.*
Música: *Pepe Nieto.*
Exp./Imp.: *U.I.P.*
Principales intérpretes: *Eusebio Poncela, Jorge Sanz, Cristina Marcos, Feodor Atkine, Alberto Alonso, con la colaboración especial de Fernando Guillén y Héctor Alterio.*
Duración: *97 m.*

SINOPSIS

A finales de los años 50, Ventura y Otálora, «capos» rivales y buenos amigos, luchan con sus bandas por el control de la prostitución y del contrabando. Anabel, la favorita de Ventura, y un joven amante vivirán su pasión entre la violencia que envuelve la ciudad portuaria.

SYNOPSIS

Towards the end of the 50s, Ventura and Otálora, rival «godfathers» and good friends, lead their gangs in the fight over the control of the prostitution and contraband rackets. Anabel, Ventura's favourite, and her young lover shall live out their passion among the violence that enshrouds the dockland town.

AMANECE COMO PUEDAS (BENIFOTREM)

Antoni P. Canet

València, 1987



FICHA TECNICA

Título original: *Amanece como puedas (Benifotrem).*
Nacionalidad: *España (Valencia).*
Dir.: *Antoni P. Canet.*
Productora: *Salem Producciones, S. L. Oriente, 7. 46006 Valencia. Anem Films, S. A. Plaza del Ayuntamiento, 3. 46780 Oliva. Valencia.*
Argumento y guión: *Antoni P. Canet.*
Fotografía: *Angel Luis Fernández.*
Música: *Manuel Moles, Alfonso Aguado.*
Exp./Imp.: *Distribuidora nacional: C.B. Films, S. A. Avda. Diagonal, 407. 08080 Barcelona. Tel. 2179354. Telex 52618 CEBE E. Venta mundial (World sales): Salem Producciones, S. L. Oriente, 7, bajo. 46006 Valencia. Tel. 3746712.*
Principales intérpretes: *Juanjo Puigcorbé, Nuria Hosta, Guillermo Montesinos, Ovidi Montllor.*
Duración: *86 m.*

SINOPSIS

Un grupo de personas «de ciudad» acuden a pasar un fin de semana a un pueblecito en fiestas de la costa mediterránea. Pero Benifotrem no es un pueblo cualquiera; es cosmopolita, muy extrovertido, y, aunque apegado a sus tradiciones, no recuerda para nada los tópicos de la boina y el arado. Los «de ciudad» son esperados con emoción por todos los habitantes, en especial el alcalde y un concejal, que se vuelcan intentando demostrar la grandeza de su pueblo a los visitantes. A partir de ahí, y como era de esperar, nada transcurre como debería.

SYNOPSIS

One weekend a group of people from the city come to a small village on the Mediterranean coast. The village, Benifotrem, is in the midst of its annual «fiesta». And it isn't just any village; it's cosmopolitan, very extroverted and far removed from the usual peasant clichés. The visitors are expected with excitement by all the villagers, not least by the mayor and a councillor, who will do their utmost to highlight the village's excellences. But from then on, as might be expected, nothing goes quite according to plan.


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

EFECTOS ESPECIALES

Fue una fría tarde de invierno en el boulevard des Capucines, en la ciudad del Sena. Un grupo de curiosos visitantes se acercó a un local en el que se anunciaba la llegada de un tren. La impresión fue de tal calibre que algunos espectadores se levantaron de sus butacas presas de un terror indescriptible con miedo a ser arrollados por una máquina ferroviaria. Había nacido el cine con mayúsculas, y no sólo como un simple espectáculo de barraca de feria. La modesta obra de los hermanos **Lumière** había conseguido su propósito, asombrar al público, la misma finalidad que persiguieron algunos de los pioneros del Séptimo Arte intentando mostrar imágenes inusuales e imposibles en la vida real. Entre ellos destacó sobre todo **George Méliès,** hombre de una imaginación desbordante y muy interesado por la naciente técnica cinematográfica, realizó su primera película con trucos visuales (aún no existía el término «efectos») en 1896, «Escamoteo de una dama», en la que una mujer se convertía en esqueleto y después de nuevo en mujer, mediante el sencillo recurso de detener la cámara y realizar una sustitución. A partir de aquí, su cine se llenó de enormes lunas que devoraban telescopios o que eran agredidas por naves espaciales, de telones pintados, muros que se destruían y reconstruían solos, y viajes al Polo.

En España destacó por la misma época el turolense **Segundo Víctor Aurelio Chomón y Ruiz** (más conocido como **Segundo de Chomón).** Ya en su primera película, «Choque de Trenes» (1902), demuestra las mismas inquietudes que su colega francés, con la utilización de maquetas y trenes de juguete. Su clásico «paso de manivela» aparece por vez primera en «El hotel eléctrico», sin duda su obra maestra. Pero no la única, «La gratitud de las flores», «Flores y perlas», «Las sombras animadas» o «El negro que tenía el alma blanca» (ésta última de Benito Perojo), dan buena cuenta de su talento visual.

Muchos nombres surgieron en estos primeros años relacionados con los efectos especiales, desde **Paul Eagler,** a quien se debe la magnificencia del «Ben-Hur» de **Fred Niblo,** hasta **Conrad Veidt** o **Lon Chaney,** cuyos espeluznantes maquillajes no han sido superados; del primero de ellos recordamos «El hombre que ríe» donde Gwynplaine es raptado por unos forajidos que le deforman el rostro dejándole una inquietante sonrisa imposible de ocultar; de Chaney son particularmente célebres su Quasimodo para «El jorobado de Nuestra Señora» y «El fantasma de la ópera», que además incluía escenas en color. Y ello sin olvidar a **Boris Karloff, Bela Lugosi,** o **Peter Lorre,** cuya creación del Doctor Gogol en «Las manos de Orlac» fue de lo más siniestro de sus creaciones.

Aunque no necesariamente, el mundo de los efectos espciales estuvo siempre ligado a las grandes producciones. En este sentido es obligado citar a **Cecil B. de Mille,** que sorprendió al mundo entero con el paso del mar Rojo en «Los Diez Mandamientos», resuelto con un complicado sistema de espejos, y con el espectacular descarrilamiento de un tren en «El mayor espectáculo del Mundo», con la utilización de maquetas.

Espectacular a su modo, y muy anterior en el tiempo, **Jacob Protazanov** realizó su obra cumbre, «Aelita», plena de decorados futuristas y modelos sofisticados, en función de una película fascinante.

La figura de **William Cameron Menzies** fue esencial en el ámbito de los decorados imaginativos y las escenas grandiosas, como lo demuestra «El mundo que viene», visión futurista con un claro mensaje de paz, o «Lo que el viento se llevó», donde ni siquiera Tara era real.

Si **Willis O'Brien** había inventado la técnica del «stop-motion» para utilizarla entre otras creaciones en su «King-Kong», no menos importante fue la aportación del especialista americano **Ray Harryhausen,** quien con su sistema «Dynamation» perfeccionó la técnica de su antecesor dándole una dimensión no igualada hasta la fecha.

ALGUNOS NOMBRES ACTUALES

La historia de los efectos especiales junto con el detalle de su técnica es demasiado larga y compleja como para pretender resumirla en el límite de las líneas de un corto artículo. Por ello, y dando un salto de gigantes, conviene referenciar algunos nombres de los creadores actuales.

Albert Whitlock, hombre muy unido a la Universal Pictures, y a quien se deben obras como «Los pájaros» de Hitchcock, «Terremoto» o «Hindenburg». **Jim Danforth,** a quien debemos esa maravilla titulada «El tiempo en sus manos» del maestro George Pal, y ese homenaje al cine cómico mudo que fue «El mundo está loco, loco, loco». **Douglas Trumbull,** el hombre que tiene en su haber dos de las más importantes películas de efectos de los últimos años: «2001, una odisea del espacio» y «Blade Runner». Inventó un sistema denominado «Showscan», que con película de setenta milímetros y velocidad a cuarenta imágenes por segundo consiguió una gran definición y nitidez para proyección en pantalla de mayor tamaño que la de Cinemascope. La película «Brainstorm» fue una clara muestra de esta revolución técnica, viéndose las imágenes en sistema normal para las escenas iniciales, y en setenta milímetros para los momentos en que los personajes se colocan el Brainstorm sobre sus cabezas. Colaboró igualmente en «La amenaza de Andrómeda», «Encuentros en la Tercera Fase», «Naves misteriosas» y «Star Treck». Otro nombre muy unido al de Trumbull fue el de **John Dykstra,** que destacó especialmente por su aportación a «La guerra de las galaxias», y sobre todo por la creación del «Dykstraflex», una cámara unida a una grúa y controlada por ordenador. **John Stears** manejó la gravedad a su antojo en «Atmósfera Cero», y dio vida a R2D2, el simpático robot de «Star wars».

En el diseño de criaturas no podemos olvidar a **Robert Mattey,** creador del terrible escualo asesino de «Tiburón». Y en el de las naves espaciales, **Ralph McQuarrie,** gracias al cual pudimos ver la del entrañable «ET» aterrizar en nuestro planeta.

Y en Italia debemos mencionar a ese otro genio llamado Carlo Rambaldi, creador del nuevo «King-Kong», de «ET» y del depredador «Alien».

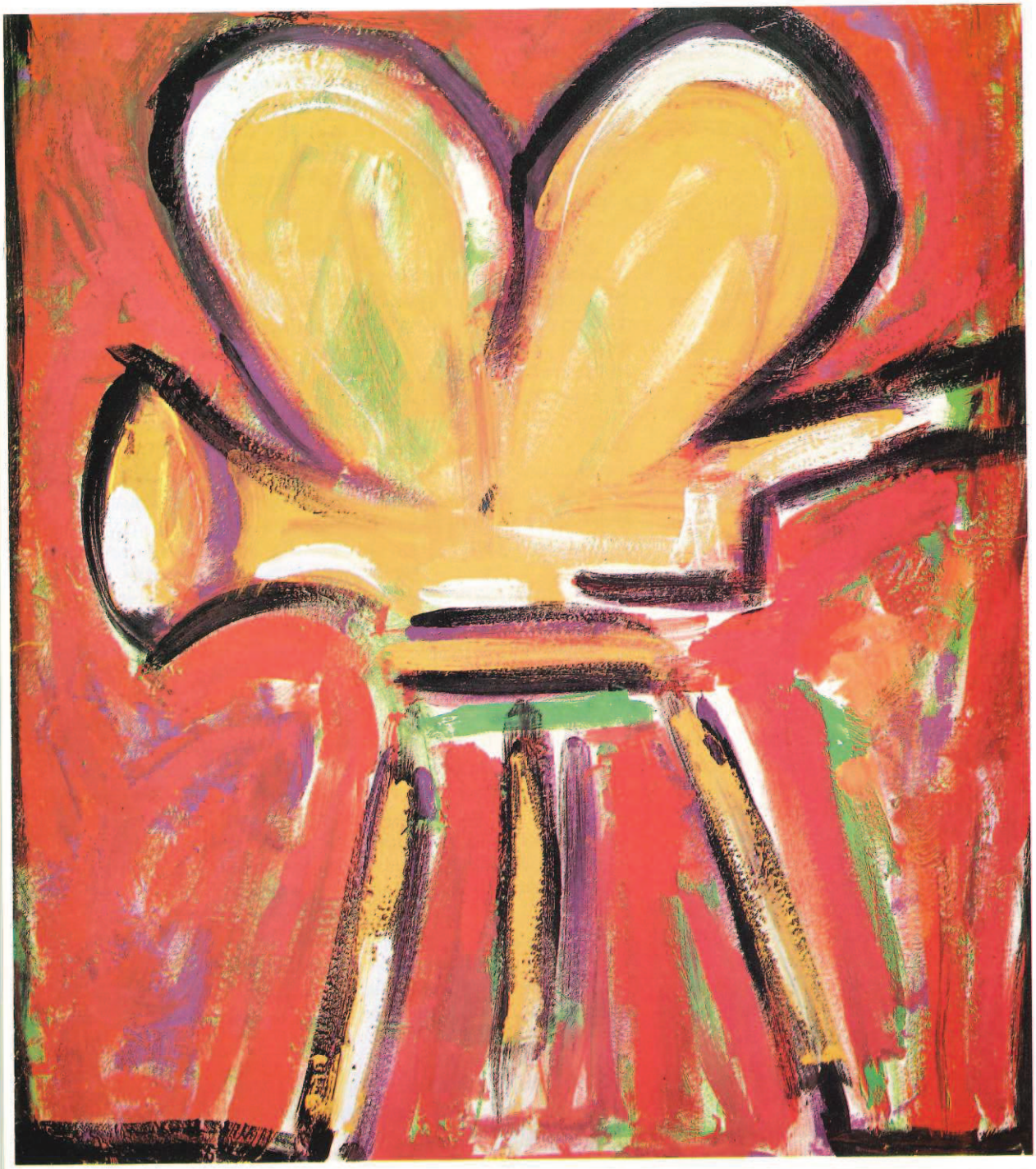
En los últimos años destaca la labor de la «**Industrial light and magic**» de **George Lucas,** de donde salieron entre otras muchas «Star Trek» y «Poltergeist», que contó además con la inestimable aportación de **Richard Edlund,** uno de los efectistas en activo de mayor renombre.

Sería una tarea apasionante explicar cómo trabajan todos estos profesionales y analizar sus técnicas, pero eso es algo que desbordaría el propósito de esta introducción además de ser una mala faena, pues de tal se podría calificar el hecho de desvelar los trucos que utiliza un mago, ¿o alguien ha visto alguna vez lo que ocurre en realidad con la señora que es aserrada por la mitad en un espectáculo de magia?

PEPE REBOLLOS

ibiza II semana

internacional



8·14 OCTUBRE 1990

PATROCINADOR OFICIAL

Casino de Ibiza

COLABORAN

GOVERN BALEAR/CONSELL INSULAR DE IBIZA Y FORMENTERA
FOMENTO DEL TURISMO/AYUNTAMIENTO DE EIVISSA

KU Ibiza

LINEAS AEREAS AVIACO

COLABORADOR ESPECIAL Ballantine's THE SUPERB SCOTCH

AELITA

Aelita

Jacob Protazanov

URSS, 1924



FICHA TECNICA

Título original: *Aelita.*
Título en castellano: *Aelita.*
Nacionalidad: *URSS.*
Dir.: *Jacob Protazanov.*
Productora: *Mezraprom.*
Argumento y guión: *Fyidit Otzep, Alexei Faiko, sobre una novela de Alexei Tolstoy.*
Fotografía: *Yuri Zhelyabuzhky, E. Schoenemann.*
Exp./Imp.: *Alta Films. Martín de los Heros, 12. Tel. 5422702. 28008 Madrid.*
Duración: *120 m.*

SINOPSIS

El ingeniero Tserételli, que construye una nave espacial, recibe una llamada de auxilio de un planeta lejano. Pronto piensa que quien le pide ayuda es la reina de Marte. A partir de entonces se entremezclan problemas sentimentales con su mujer y los políticos de su país, destrozado por la guerra y repleto de tecnócratas y estraperlistas que explotan al pueblo hambriento. Tras disparar a su esposa, Tserételli huye en compañía de un soldado y el detective que lleva el caso de asesinato. Llegan a Marte, donde el ingeniero conoce a la reina, Aelita, que domina un falso paraíso compuesto por robots que vigilan el trabajo de unos hombres esclavizados y atados con cadenas. Tserételli hace olvidar a la reina, con su amor, los problemas del planeta. El soldado fomenta la revolución con la ayuda de una sierva. Cuando todo parece perdido, el ingeniero despierta; todo ha sido un sueño.

SYNOPSIS

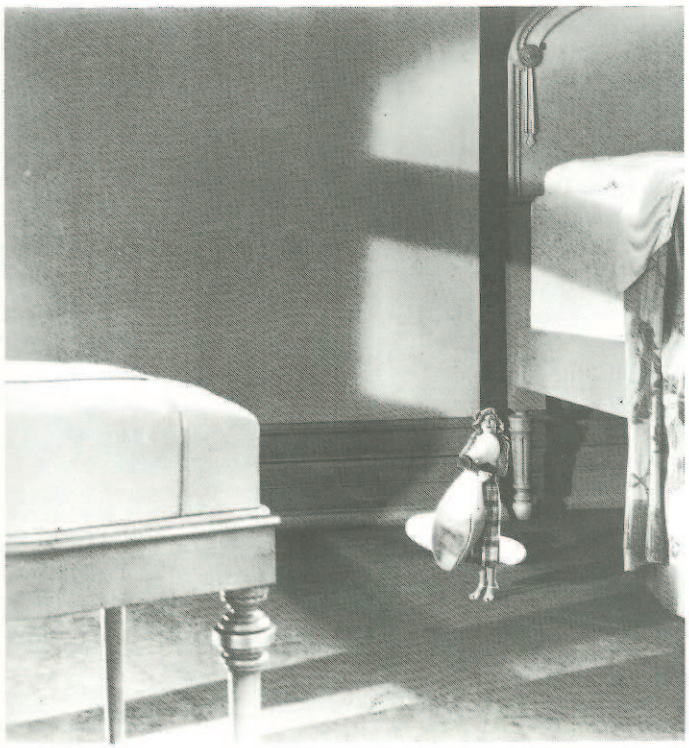
Tserételli, an engineer who is building a space-ship. receives a plea for help from a distant planet. He soon begins to think it is the queen of Mars who wants his help. From then on sentimental problems arise between him and his wife, coupled with the political unrest in his country, which is suffering the aftermath of a war and the greed of technocrats and racketeers that exploit the starving people. After shooting his wife, Tserételli flees together with a young soldier and the detective investigating the murder case. They eventually land on Mars, where the engineer meets the queen, Aelita, who reigns over a dubious paradise where robots control the work of men that are bound in chains and enslaved. Tserételli wins the queen's heart and makes her forget the problems of the planet. The soldier stirs up a revolution with the help of one of the women slaves. When everything seems to be lost, the engineer wakes up; it was all a dream.

DEVIL DOLL

Muñecos infernales

Tod Browning

USA, 1936



FICHA TECNICA

Título original: *Devil Doll.*
Título en castellano: *Muñecos infernales.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Tod Browning.*
Productora: *Metro Goldwyn Mayer.*
Argumento y guión: *Garrett Fort, Guy Endore, Erich von Stroheim, sobre la novela* **Buru witch Buru** *de A. A. Merritt.*
Fotografía: *Leonard Smith.*
Música: *Franz Waxman.*
Exp./imp.: *U.I.P. U.I.P. House. Bladon Road. Hammersmith - London W6. England. Tel. 01-741 9041.*
Principales intérpretes: *Lionel Barrymore, Maurreen O'Sullivan, Frank Lawton, Henry B. Walthall, Rafaela Ottrano, Grace Ford, Arthur Hohl.*
Duración: *79 m.*

SINOPSIS

Un honesto banquero que ha sido injustamente encarcelado decide utilizar una serie de seres humanos reducidos de tamaño con el objeto de lavar públicamente su buen nombre.

SYNOPSIS

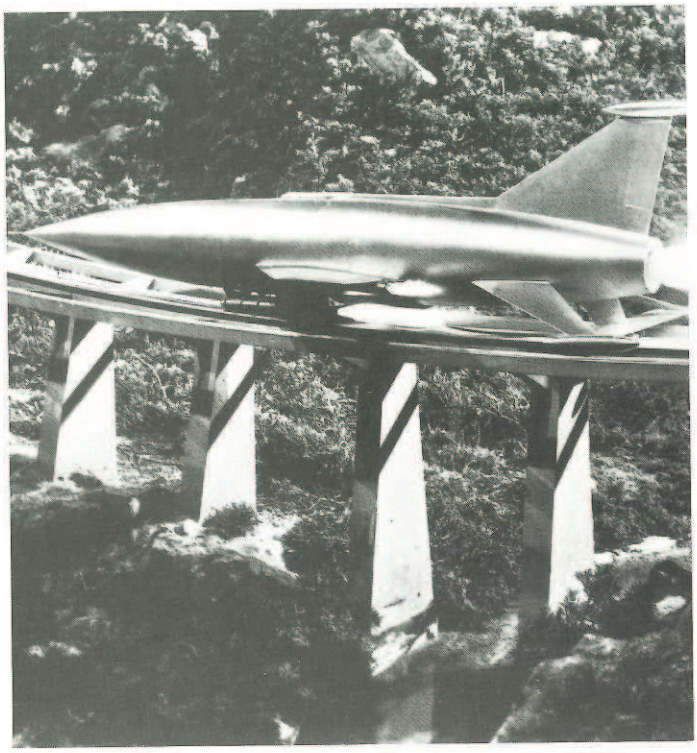
An honest banker who has been wrongly imprisoned decides to make use of a series of people which he shrinks to the size of dolls in order to clean up his image and his public good name.

WHEN WORLDS COLLIDE

Cuando los mundos chocan

Rudolph Maté

USA, 1951



FICHA TECNICA

Título original: *When Worlds Collide.*
Título en castellano: *Cuando los mundos chocan.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Rudolph Maté.*
Productora: *Paramount Pictures Corporation. 5555 Melrose Avenue. Hollywood CA 90038. USA. Tel. (213) 468 5000.*
Argumento y guión: *Sidney Boehm, sobre la novela homónima de Edwin Balmer y Philip Wylie.*
Fotografía: *John F. Seitz, W. Howard Greene.*
Música: *Leith Stevens.*
Efectos especiales: *Gordon Jennings, Harry Barndollar.*
Exp./Imp.: *U.I.P. U.I.P. House. Bladon Road. Hammersmith. London W6. U.K. Tel. 07-741 9041.*
Principales intérpretes: *Richard Derr, Barbara Rush, Peter Hanson, John Hoyt, Larry Keating, Judith Ames.*
Duración: *83 m.*

SINOPSIS

Un eminente astrólogo descubre en el espacio un astro que se aproxima a la Tierra. Con la ayuda del telescopio consigue una fotografía que envía a Estados Unidos. Allí se comprueba que, efectivamente, se va a producir el choque y la tierra será destruida. Con gran rapidez se prepara una aeronave, mientras los cataclismos comienzan a asolar el planeta. La tripulación de la nave es escogida por sorteo, ocasionando tensiones que finalmente provocan una revuelta. Mientras tanto, la nave se desliza por la rampa de lanzamiento y despega. El astro choca con la tierra. Los expedicionarios llegan al satélite de esta estrella, donde la humanidad tendrá una nueva oportunidad.

SYNOPSIS

An eminent astrologer discovers that a star is approaching the Earth from outer space. With the aid of a telescope he manages to take a photograph of the star and sends it to the US, where scientists confirm that a huge crash is going to take place and that the Earth will be destroyed. Immediate construction of a spaceshing begins while cataclysms wreak havoc all over the world. There is obviously not enough room aboard for every-body and a riot breaks out among the desperate population. The spaceship takes off at the last minute and finally reaches another planet where the human race will be given the chance to survive.

THE BEAST FROM 20.000 FATHOMS

El monstruo de tiempos remotos

Eugene Lourie

USA, 1953



FICHA TECNICA

Título original: *The beast from 20.000 fathoms.*
Título en castellano: *El monstruo de tiempos remotos.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Eugene Lourie.*
Productora: *Warner Bros. 4000 Warner Boulevard. Burbank CA 91522. USA. Tel. (818) 954 1127.*
Productor: *Hal E. Chester, Jack Dietz.*
Argumento y guión: *Lou Morheim, Fred Freiberger, sobre un relato de Ray Bradbury.*
Fotografía: *Jack Russell.*
Música: *David Buttolph.*
Animacióny efectos especiales: *Ray Harryhausen.*
Exp./Imp.: *Warner Bros. 135 Wardour Street. London W1V 4AP - England. Tel. 01-437 5600.*
Duración: *80 m.*

SINOPSIS

Unabomba atómica explota en el Artico y libera a un redosaurio que había permanecido en hibernación. Las corrientes arrastran el bloque de hielo hasta Manhattan. El redosaurio, vuelto a la vida, aterroriza la ciudad de Nueva York, embistiendo contra todo lo que encuentra a su paso. Los militares y los científicos se dan cuenta de que los gérmenes de su sangre infectan a los humanos, lo cual hace aún más difícil la lucha contra el monstruo. Finalmente el redosaurio es acorrolado en el parque de atracciones de Coney Island. El monstruo se ha producido una herida en la garganta; disparan sobre ella un isótopo radiactivo que por fin le provocará la muerte y liberará a la ciudad de la pesadilla prehistórica.

SYNOPSIS

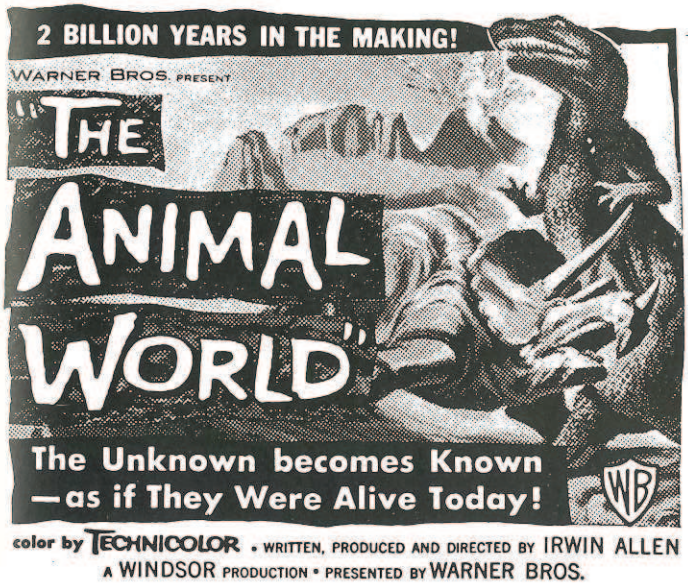
An atom bomb explodes in the Arctic and frees a hibernating «rhedosaur». The ocean currents drag the huge block of ice to Manhattan Island. The rhedosaur, returned to life, goes on the rampage in New York City, crushing everything in its wake and terrorizing the population. To make matters worse, scientists and the army discover that germs in the monster's blood infect humans. The rhedosaur is eventually cornered in Coney Island. By bombarding an open wound in its neck with a radioactive isotope, the monster will finally be brought to death and the city freed from the prehistoric nightmare.

THE ANIMAL WORLD

El mundo animal

Irwin Allen

USA, 1955



FICHA TECNICA

Título original: *The Animal world.*
Título en castellano: *El mundo animal.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Irwin Allen.*
Productora: *Windsor Productions/Warner Bros. Warner Bros. 4000 Warner Boulevard. Burbank CA 91522. USA. Tel. (818) 954 1127.*
Productor: *Irwin Allen.*
Argumento y guión: *Irwin Allen.*
Fotografía: *Harold Wellman.*
Música: *Paul Sawtell.*
Animación y efectos especiales: *Ray Harryhausen.*
Exp./Imp.: *Warner Bros. 135 Wardour Street. London W1V 4AP. England. Tel. 01-437 5600.*

SINOPSIS

Película «documental» sobre el mundo animal desde la prehistoria hasta las especies actuales.

SYNOPSIS

«Documentary» film about animal life on earth from prehistoric times to the present day.

MYSTERIOUS ISLAND

La isla misteriosa

Cyril Endfield

Reino Unido, 1961



FICHA TECNICA

Título original: *Mysterious Island.*
Título en castellano: *La isla misteriosa.*
Nacionalidad: *Reino Unido.*
Dir.: *Cyril Endfield.*
Productora: *Ameran/Columbia Pictures.*
Productor: *Charles H. Schneer.*
Argumento y guión: *John Prebble, Daniel Ullman, Crane Wilbur, sobre la novela de Jules Verne.*
Fotografía: *Wilkie Cooper.*
Música: *Bernard Herrmann.*
Efectos especiales: *Ray Harryhausen.*
Exp./imp.: *Columbia Pictures. St. Margaret's House. 19-23 Wells Street. London W1P 3FP. England. Tel. 01-580 2090.*
Principales intérpretes: *Michael Craig, Joan Greenwood, Michael Callan, Gary Merrill, Beth Rogan, Herbert Lom.*
Duración: *98 m.*

SINOPSIS

Película basada en la famosa obra de Julio Verne, en la que un grupo de aventureros emprende un viaje en globo a una isla llena de elementos fantásticos, con la aparición del mismísimo capitán Nemo.

SYNOPSIS

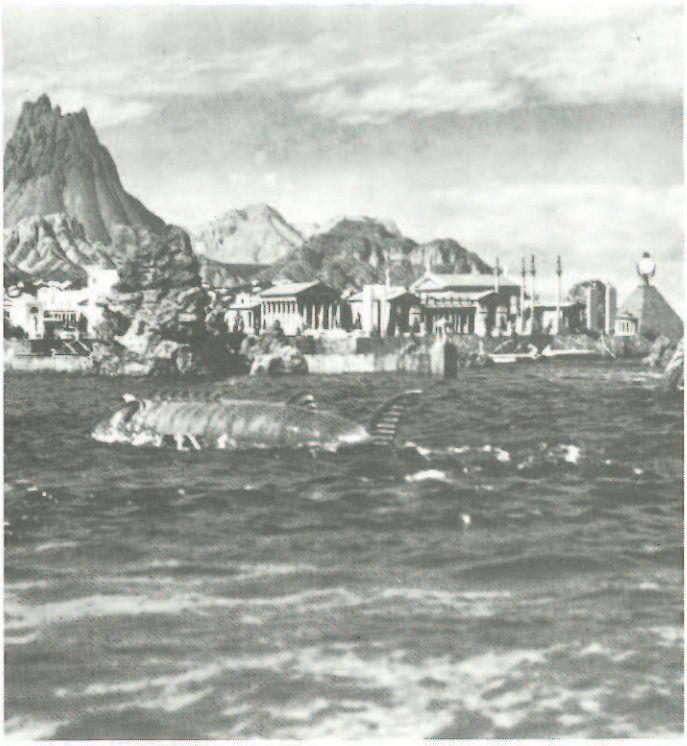
The film is based on the famous novel by Jules Verne, in which a group of adventurers start out on a balloon journey that will take them to a mysterious island where Captain Nemo himself will put in an appearance.

ATLANTIS, THE LOST CONTINENT

El continente perdido

George Pal

USA, 1961



FICHA TECNICA

Título original: *Atlantis, the Lost Continent.*
Título en castellano: *El continente perdido.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *George Pal.*
Productora: *Metro Goldywn Mayer.*
Productor: *George Pal.*
Argumento y guión: *Daniel Mainwaring, sobre la obra de Sir Gerald Hargreaves.*
Fotografía: *Harold E. Wellman.*
Música: *Russell García.*
Exp./imp.: *U.I.P. U.I.P. House. Bladon Road. Hammersmith - London W6. Tel. 07-741 9041.*
Principales intérpretes: *Anthony Hall, Joyce Taylor, John Dall, Frank de Kova.*
Duración: *87 m.*

SINOPSIS

Un humilde pescador griego devuelve a Atlantis su princesa, resolviendo permanecer allá. Un magnífico film mitológico, trepidante y formalmente barroco, a base de contrastes entre gélidos azules y cálidos naranjas.

SYNOPSIS

A humble Greek fisherman returns to Atlantis with the continent's princess and decides to stay. A magnificent mythological film with a thrilling pace and a baroque atmosphere, based on the contrast between warm shades of orange and cold blue.

THE DAY MARS INVADED EARTH

El día que Marte invadió la Tierra

Maury Dexter

USA, 1962



FICHA TECNICA

Título original: *The Day Mars invaded Earth.*
Título en castellano: *El día que Marte invadió la Tierra.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Maury Dexter.*
Productora: *Twentieh Century Fox.*
Productor: *Maury Dexter.*
Argumento y guión: *Harry Spalding.*
Exp./imp.: *Twentieth Century Fox. 31-32 Soho Square. London W1V 6AP. England. Tel. 01-437 7766.*
Principales intérpretes: *Kent Taylor, Marie Windsor.*
Duración: *71 m.*

SINOPSIS

La tan temida invasión extraterrestre llega por fin a la Tierra. Un grupo de personas deberá enfrentarse a los marcianos, que se han convertido en dobles perfectos de los humanos.

SYNOPSIS

The ever feared extraterrestrial invasion finally takes place. A group of people shall confornt the Martians, who have developed the ability to turn into perfect doubles of human beings.

FIRST MEN IN THE MOON

La gran sorpresa

Nathan Juran

Reino Unido, 1964



FICHA TECNICA

Título original: *First Men in the Moon.*
Título en castellano: *La gran sorpresa.*
Nacionalidad: *Reino Unido.*
Dir.: *Nathan Juran.*
Exp./Imp.: *Ameran/Columbia Pictures.*
Productor: *Charles H. Schneer.*
Argumento y guión: *Nigel Kneale, Jan Read, sobre la novela de H.G. Wells.*
Fotografía: *Wilkie Cooper.*
Música: *Laurie Johnson.*
Efectos especiales: *Ray Harryhausen.*
Exp./Imp.: *Columbia Pictures. St. Margaret's House. 19-23 Wells Street. London W1P 3FP. England. Tel. 01-580 2090.*
Principales intérpretes: *Edward Judd, Martha Hyer, Lionel Jeffries.*
Duración: *99 m.*

SINOPSIS

Unos astronautas recién desembarcados en territorio lunar se encuentran a un extraño anciano terrestre, que insiste en que él ha alunizado sesenta y cinco años antes. El anciano contará su historia.

SYNOPSIS

A group of astronauts land on the moon and come across a strange old man who assures them he landed sixty-five year earlier. He will tell them his story.

THE CRACK IN THE WORLD

¿Hacia el fin del mundo?

Andrew Marton

USA, 1965



FICHA TECNICA

Título original: *The crack in the world.*
Título en castellano: *¿Hacia el fin del mundo?*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Andrew Marton.*
Exp./Imp.: *U.I.P. U.I.P. House. Bladon Road. Hammersmith. London W6. Tel. 01-741 9041.*
Principales intérpretes: *Dana Andrews, Jannete Scott, Kieron Moore, Alexander Knox.*
Duración: *92 m.*

SINOPSIS

Sobre la superficie terrestre se ha abierto una grieta que, en su inexorable avance, amenaza con destruirla. Un grupo de científicos hará lo imposible por detenerla.

SYNOPSIS

A crack has appeared on the surface of the world. If its inexorable advance is not stopped before long, the planet shall split in half and be destroyed. A team of scientists must try to find a solution to the problem, in a rush against the clock, before it is too late.

FANTASTIC VOYAGE

Viaje alucinante

Richard Fleischer

USA, 1966



FICHA TECNICA

Título original: *Fantastic Voyage.*
Título en castellano: *Viaje alucinante.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Richard Fleischer.*
Productora: *Twentieth Century Fox.*
Productor: *Saul David.*
Argumento y guión: *Harry Kleiner.*
Música: *Leonard Rosenman.*
Efectos especiales: *L. B. Abbot, Art Cruickshank, Emil Kosa Jr.*
Exp./Imp.: *Twentieth Century Fox. 31-32 Soho Square. London W1V 6AP. England. Tel. 01-437 7766.*
Principales intérpretes: *Raquel Welch, Arthur Kennedy, Donald Pleasence.*
Duración: *96 m.*

SINOPSIS

Con objeto de salvar la vida de un importante político a quien se ha tratado de asesinar, cuatro hombres y una mujer son sometidos a un proceso de disminución de talla que los hace invisibles al ojo humano, y a continuación introducidos en un submarino microscópico dentro del cuerpo del moribundo.

SYNOPSIS

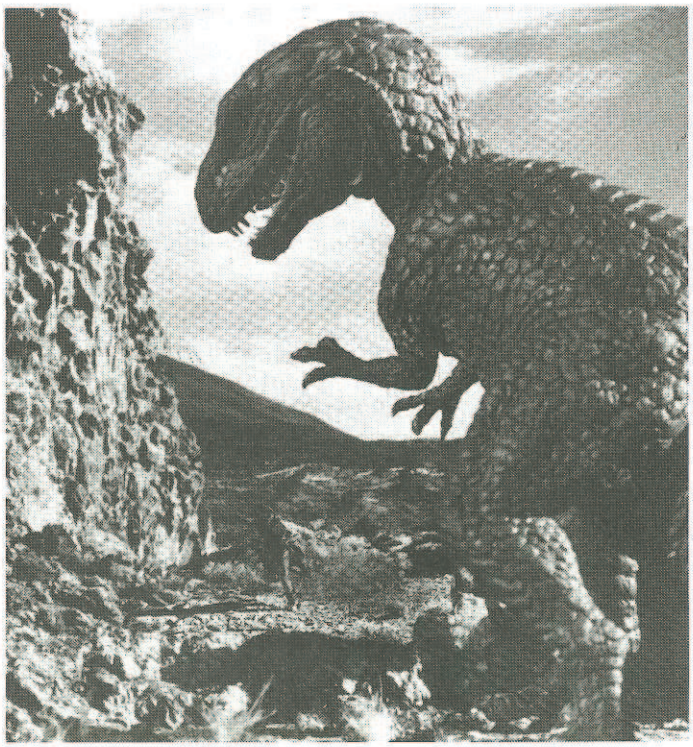
In order to save the life of an important politician who has suffered a murder attempt, a crew of four men and one woman are subjected to a shrinking process which makes them invisible to the naked eye and then injected into the dying man's body aboard a microscopic submarine.

THE VALLEY OF GWANGI

El valle de Gwangi

James O'Connolly

USA, 1968



FICHA TECNICA

Título original: *The Valley of Gwangi.*
Título en castellano: *El valle de Gwangi.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *James O'Connolly.*
Productora: *Morningside Productions/Warner Bros. Seven Arts.*
Productor: *Charles H. Schneer, Ray Harryhausen.*
Argumento y guión: *William E. Bast sobre una idea original de Willis H. O'Brien.*
Fotografía: *Erwin Hillier.*
Música: *Jerome Moross.*
Efectos especiales: *Ray Harryhausen.*
Exp./Imp.: *Warner Bros. 135 Wardour Street. London W1V 4AP. England. Tel. 01-437 5600.*
Principales intérpretes: *James Franciscus, Gila Golan, Richard Carlson, Laurence Naismith.*
Duración: *91 m.*

SINOPSIS

Versión de **El mundo perdido,** ambientada en el Oeste, en la que los cow-boys, en lugar de echar los lazos a las reses, lo hacen a dinosaurios y toda suerte de monstruos antidiluvianos.

SYNOPSIS

A «western» version of **The lost world,** *in which cow-boys lasso huge dinosaurs and all kind of prehistoric monsters instead of cattle.*

TORA! TORA! TORA!

Tora! Tora! Tora!

Richard Fleischer, Ray Kellog, Toshio Masuda, Kinji Fukasaku

USA, 1970



FICHA TECNICA

Título original: *Tora! Tora! Tora!*
Título en castellano: *Tora! Tora! Tora!*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Richard Fleischer.*
Productora: *20th Century Fox. 10201 West Pico Boulevard. Los Angeles CA 90035. Tel. (213) 277 2211.*
Argumento y guión: *Larry Forrester, Hideo Oguni, Ryuzo Kikushima.*
Fotografía: *Charles F. Wheeler.*
Música: *Jerry Goldsmith.*
Efectos especiales: *L. B. Abbott, Art Cruickshank, A. D. Flowers.*
Exp./Imp.: *20th Century Fox. 31-32 Soho Square London W1V 6AP. Tel. 01-437 7766.*
Principales intérpretes: *Martin Balsam, Joseph Cotten, James Whitmore, Jason Robards, Soh Yamamura.*
Duración: *140 m.*

SINOPSIS

El vicealmirante japonés Isoroku Yamamoto planea un ataque a la principal base aérea americana en el Pacífico: Pearl Harbour. Mientras, los jefes militares de la base opinan que la bahía es una ratonera y que es un disparate mantener tantos destructores en sus aguas. Los japoneses siguen con el plan de ataque: Yamamoto visita al primer ministro para confirmar las intenciones bélicas de su gobierno. En noviembre de 1941, los japoneses reciben orden de avanzar hacia las Islas Hawai. El Servicio Secreto americano intercepta varios mensajes japoneses que hacen suponer que el ataque será llevado a cabo el último día del mes. Pero la fecha fijada es el 7 de diciembre; al amanecer de ese día, los aviones japoneses inician el ataque, sorprendiendo a los americanos y destruyendo todos sus barcos y aviones.

SYNOPSIS

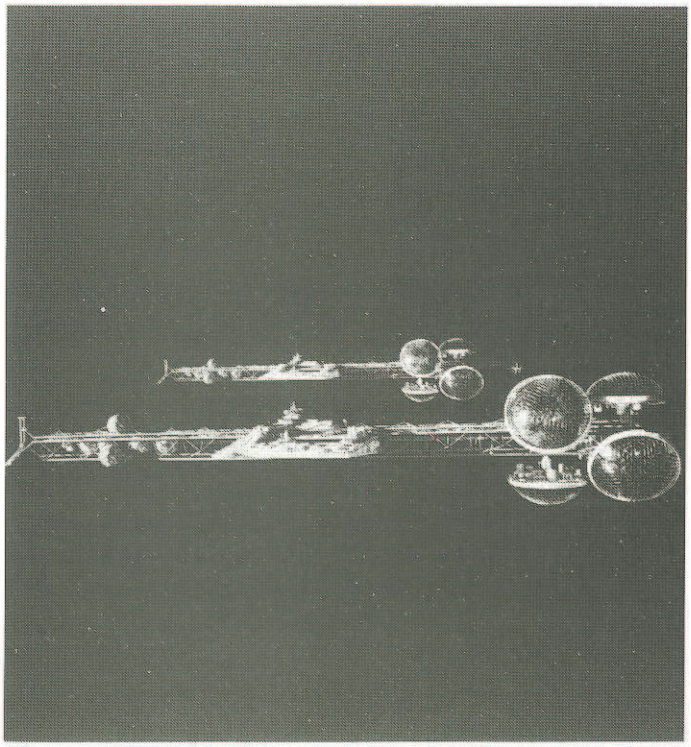
Japanese Viceadmiral Isoroku Yamamoto plans an attack on the most important American base in the Pacific: Pearl Harbour. Meanwhile, the American high command at the base considers the bay is a death trap and warns about the folly of keeping such a number of ships at port. The Japanese continue with their plans: Yamamoto visits the Primer Minister to confirm the Japanese government's intentions. In november 1941, the Japanese forces are given the order to advance on Hawaii. The American Secret Service intercepts a series of messages which seem to confirm the enemy attack for the end of the month. But the chosen date is the 7th. November; at dawn that day, the Japanese Air Force begins a suprise attack and wipes out the entire american fleet and all aircraft at Pearl Harbour.

SILENT RUNNING

Naves misteriosas

Douglas Trumbull

USA, 1971



FICHA TECNICA

Título original: *Silent Running.*
Título en castellano: *Naves misteriosas.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Douglas Trumbull.*
Productora: *Universal Pictures.*
Productor: *Michel Gruskoff, Douglas Trumbull.*
Argumento y guión: *Derie Washburn, Mike Cimino, Steve Bocho.*
Fotografía: *Charles F. Wheeler.*
Música: *Peter Schickele, cantada por Joan Báez.*
Efectos especiales: *Douglas Trumbull.*
Exp./Imp.: *U.I.P. U.I.P. House. Bladon Road. Hammersmith. London W6. England. Tel. 01-741 9041.*
Principales intérpretes: *Bruce Dern, Bliff Potts, Ron Rifkin, Jesse Vint.*
Duración: *85 m.*

SINOPSIS

Una nave que surca el espacio con el único objetivo de preservar los restos de vegetación terrestre recibe cierto día la orden de destruir éstos y regresar a la Tierra: Lowell, el botánico a cargo de las plantas, no está dispuesto a que se pierdan para siempre los últimos representantes de la vida vegetal.

SYNOPSIS

A spacecraft travels through space with the sole intention of preserving the last remnants of terrestrial vegetation and animal life for future generations. The crew are ordered to destroy everything on board and return to Earth. Lowell, the botanist in charge of the plants and animals, refuses to allow the complete extinction of the last representatives of the natural world.

BRAINSTORM

Proyecto Brainstorm

Douglas Trumbull

USA, 1982



FICHA TECNICA

Título original: *Brainstorm.*
Título en castellano: *Proyecto Brainstorm.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Douglas Trumbull.*
Productora: *Metro Goldwyn Mayer.*
Productor: *Douglas Trumbull.*
Fotografía: *Richard Yuricich.*
Música: *James Horner.*
Efectos especiales: *Douglas Trumbull.*
Exp./Imp.: *U.I.P. U.I.P. House. Bladon Road. Hammersmith. London W6. England. Tel. 91741 9041.*
Principales intérpretes: *Christopher Walken, Louise Fletcher, Natalie Wood, Cliff Robertson.*
Duración: *102 m.*

SINOPSIS

Un grupo de científicos inventa un aparato capaz de registrar pensamientos, emociones y sensaciones humanas. Eso permite no sólo volver a vivir momentos pasados, sino también conseguir que una persona experimente las sensaciones de otra.

SYNOPSIS

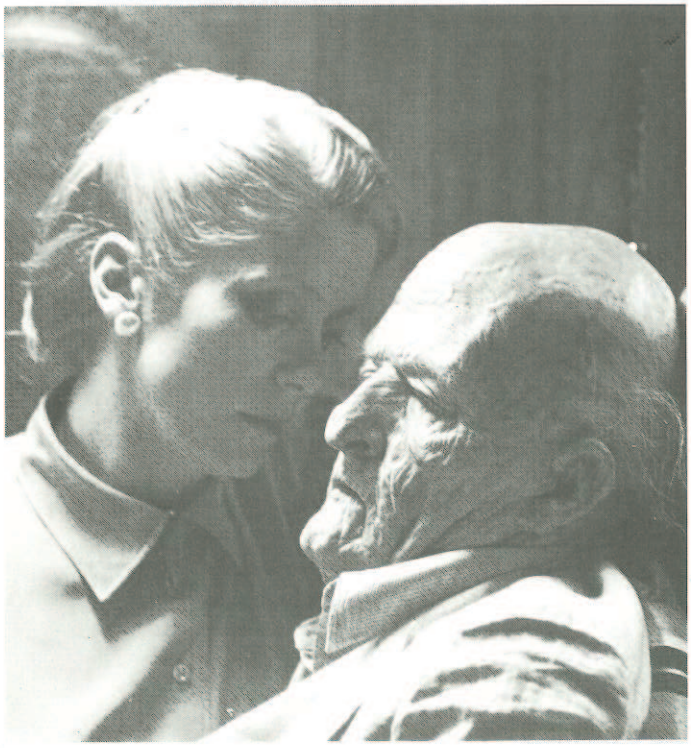
A group of scientists develop a device which is capable of recording human thoughts, feelings and emotions. This will allow people not only to relive past moments, but to experience the feelings of others as well.

THE HUNGER

El ansia

Tony Scott

USA, 1983



FICHA TECNICA

Título original: *The hunger.*
Título en castellano: *El ansia.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Tony Scott.*
Productora: *Metro Goldwyn Mayer.*
Productor: *Richard Sheperd.*
Argumento y guión: *Ivan Davis, Michael Thomas, sobre la novela de Whitley Strieber.*
Música: *Michel Rubini, Denny Jaeger.*
Exp./Imp.: *U.I.P. London.*
Principales intérpretes: *Catherine Deneuve, David Bowie, Susan Sarandon.*
Duración: *90 m.*

SINOPSIS

Miriam, una bellísima mujer, posee el «Ankh», el símbolo egipcio de la inmortalidad, utilizando sus encantos para mantenerse eternamente joven. Su secreto es una mezcla de sadismo y amor espiritual, a los que están atados sus eternos amantes, víctimas del «ansia», de los efectos de la droga producida por su relación con Miriam.

SYNOPSIS

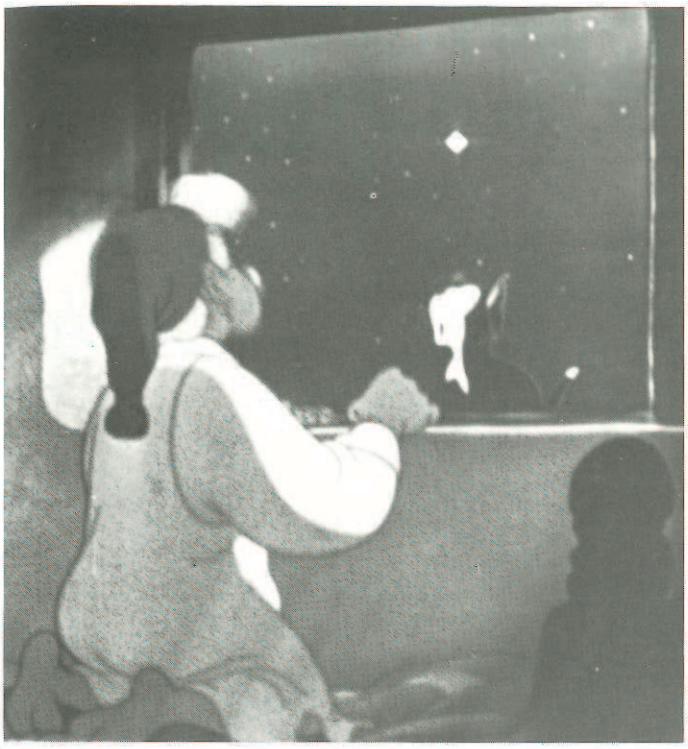
Miriam, a beautiful woman, is in possesion of the «Ankh», the Egiptian symbol of immortality, and uses her feminine charm to remain forever young. Her secret consists of a mixture of sadism and spiritual love, to which her eternal lovers are desperately chained, the victims of «the hunger», the effects of the drug produced by their relationship with Miriam.

CLASSIC DISNEY

Clásicos Disney

Bob Rogers

USA, 1989



FICHA TECNICA

Título original: *Classic Disney*
Título en castellano: *Clásicos Disney.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Bob Rogers.*
Productora: *Bob Rogers & Company Inc.*
824 North Victory Blvd.
Burbank CA 91502. USA.
Tel. (818) 841-8084.
Productor: *George Wiktor.*
Argumento y guión: *Montaje sobre dibujos animados de Walt Disney.*
Efectos especiales: *Equipo Disney.*
Exp./Imp.: *c/o Cine.*
1001 Connecticut Avenue, NW.
Suite 1016.
Washington DC 20036. USA.
Tel. (202) 785-1136.
Duración: *9:37 m.*

SINOPSIS

Montaje realizado con una selección de los mejores momentos de las películas de dibujos animados de Walt Disney.

SYNOPSIS

Montage made up of a selection of Walt Disney's classic cartoon moments.


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

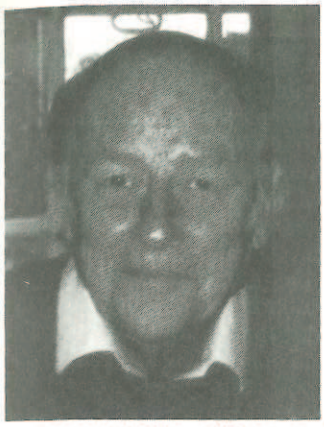
CUATRO ARTESANOS DE LOS EFECTOS ESPECIALES

RAY HARRYHAUSEN

CHRISTOPHER HOBBS

GRAHAM HIGH

REYES ABADES



RAY HARRYHAUSEN

Nace el 29 de junio de 1920 en Los Angeles (California). Ya desde su juventud se siente atraído por los animales prehistóricos y las criaturas fantásticas. Del cine le atraen muy especialmente los efectos especiales, lo que le lleva a introducirse en este mundo de la mano de George Pal en su célebre serie **Puppetoons** para la Paramount. Posteriormente, su maestro Willis O'Brien le brinda la oportunidad de involucrarse de lleno en la industria cinematográfica con **El Gran Gorila.** A partir de ese momento y gracias a su talento, el cine se llenará de monstruos fantásticos, criaturas prehistóricas o viajes más allá de la imaginación.

Filmografía: 1946-49: **Mighty Joe Young** (El gran gorila). 1952: **The Beast From 20.000 Fathoms** (El monstruo de tiempos remotos). 1954-55: **It Came From Beneath The Sea.** 1955-56: **Earth Vs. The Flying Saucers.** 1955: **Animal World.** 1956-57: **20 Million Miles To Earth.** 1957-58: **The 7Th Voyage of Simbad,** (Simbad y la princesa). 1959-60: **The Three Worlds of Gulliver** (Los viajes de Gulliver). 1960-61: **Mysterious Island** (La isla misteriosa). 1961-63: **Jason and the Argonauts** (Jasón y los Argonautas). 1963-64: **First Men in the Moon** (La gran sorpresa). 1965-66: **One Million Years B.C.** (Hace un millón de años). 1967-69: **The Valley of Gwangi** (El Valle de Gwangi). 1972-73: **The Golden Voyage of Simbad** (El viaje fantástico de Simbad). 1975-77: **Simbad and The Eye of the Tiger.** (Simbad y el ojo del tigre). 1979-81: **Clash of the Titans** (Furia de Titanes).

GRAHAM HIGH

Graham High nació en Londres en 1948. Se licenció en Bellas Artes por la Universidad de Liverpool en el año 1973. Posteriormente, obtuvo el master en Filosofía. Hasta 1983, trabajó en el Departamento de Exhibiciones del Museo de Historia Natural de Londres, en calidad de constructor de modelos. Desde entonces, ha trabajado fundamentalmente en el cine, simultaneando dicho trabajo con sus actividades como pintor y escultor. Graham High ha publicado también tres pequeños volúmenes de poemas. Entre las películas en las que ha trabajado, podemos destacar: **Venom** (1981; efectos animatronic y esculturas); **Company of Wolves** (1983/84; criaturas y efectos de transformación); **Santa Claus** (1984/85; diseñador de animatronics); **Labyrinth** (1985; diseñador de animatronics); **Umbrij** (1985; diseño de criaturas); **Aliens** (1985/86; efectos de criaturas y miniaturas); **Castaways** (1986; escenografía especial); **Gothic** (1986; supervisión de efectos esculturales y de prótesis); **Willow** (1986/87; director de efectos esculturales y maquillaje); **Crusoe** (1987; efectos esculturales); **Deep Six** (1988; miniaturas); **The Fly II** (1988; modelos); **Lost World** (1990; esculturas); Graham High ha realizado asimismo diferentes trabajos para el National Trust (sociedad de protección y conservación del patrimonio monumental británico) y trabajos de restauración de pintura, escayolas, estatuas, papeles pintados, etc., para entidades públicas y privadas.



CHRISTOPHER J. HOBBS

Christopher J. Hobbs nació el 15 de julio de 1941 en Rochester, Kent, Inglaterra. Cursó sus primeros estudios en Inglaterra, completándolos posteriormente en los EE.UU., donde asistió a la Universidad George Washington, en la ciudad del mismo nombre. A lo largo de su dilatada carrera, cabe destacar su trabajo en las siguientes películas: **The Devils** (Ken Russell, 1970; esculturas, efectos); **Savage Messiah** (Ken Russell, 1972; esculturas); **Tommy** (Ken Russell, 1978; esculturas); **Valentino** (Ken Russell, 1977; efectos); **Jubilee** (D. Jarman, 1977; diseño de producción); **Tempest** (D. Jarman, 1979; ayudante del departamento artístico); **Time Bandits** (T. Gilliam, 1980; storyboard); **Xtro** (M. Forestater, 1981; diseño de efectos); **Company of Wolves** (Neil Jordan, 1984; asesor de efectos); **Imagining October** (D. Jarman, 1984; diseñador); **Caravaggio** (D. Jarman, 1985; diseño de producción); **Gothic** (Ken Russell, 1986; diseño de producción); **Phantom of the Opera** (Ken Russell, 1986; diseño de producción); **Salome's Last Dance** (Ken Russell, 1987; diseño de producción); **The Last of England** (D. Jarman, 1987; diseño de producción); **The Wolves of Willoughby Chase** (Stuart Horme, 1987/88; diseño de producción); **Loser Takes All** (J. Scott, 1988; diseño de producción); **Pet Shop Boys Live Tour** (D. Jarman, 1989; diseñador); **Leather Jackets** (Lee Drysdale, 1990; storyboard). Ha realizado, además, diversos vídeos de música pop para grupos como The Stranglers y artistas y cantantes como Junior, Sade, Billy Ocean, Brian Ferry, Bob Geldorf.



REYES ABADES TEJEDOR

Reyes Abades Tejedor nació en Castilblanco, Badajoz, el 25 de julio de 1949. Se inició en el cine en el año 1968. Entre las películas en las que ha sido responsable de efectos especiales, cabe destacar: **Los días del pasado, Los santos inocentes,** y **La casa de Bernarda Alba,** de Mario Camus; **El corazón del bosque,** de Manuel Gutiérrez Aragón; **La muerte de Mikel,** de Imanol Uribe; **El Dorado** y **¡Ay Carmela!,** de Carlos Saura; **Mujeres al borde de un ataque de nervios,** de Pedro Almodóvar; **El caballero del Dragón** y **Bajarse al moro,** de Fernando Colomo; **Esquilache,** de Josefina Molina; **Tras el cristal,** de Agustín Villalonga; **La vaquilla,** de J. L. García Berlanga; **Remando al viento,** de Gonzalo Suárez; **El aire de un crimen,** de Antonio Isasi; y **El sueño del mono loco,** de Fernando Trueba, entre otras muchas. Reyes Abades ha trabajado asimismo para las series de TV **Curro Jiménez, Delirios de amor** y **La forja de un rebelde.** Entre las películas extranjeras realizadas en España, podemos destacar su colaboración en **The Hit,** de Stephen Frears, **El regreso de los mosqueteros,** de Richard Lester, y **Los señores del acero,** de Paul Verhoeren. Ultimamente, ha estado trabajando en **La telaraña,** de Antoni Verdaguer y **Las edades de Lulú,** de Bigas Luna, entre otros muchos proyectos.


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

ALEJANDRO CASONA, GUIONISTA: UN RECUERDO



EL PURGATORIO DE ALEJANDRO CASONA

Como se sabe, el próximo día 17 de setiembre se cumplirá un cuarto de siglo del fallecimiento de **Alejandro Casona** en Madrid, por lo que el Festival Internacional de Gijón aprovecha este año para dedicarle un recuerdo.

Alejandro Casona (1903-1965) es nuestro dramaturgo más universal, un clásico que lógicamente, por definición, nada tiene que ver con lo efímero; y, sin embargo, bastantes temporadas después de su muerte, su nombre, por desgracia, permanece aún en blanco **ínter nos,** a causa, quizás, de un exilio y un regreso demasiado mal entendidos.

Porque cabe recordar aquí que a **Alejandro Casona** ciertos individuos informes, tan abundantes, lamentablemente, en este viejo país, una y otra vez intentaron empujarlo al olvido, a la terrible **damnatio memoriae** imperial, desde que el 6 de febrero de 1936 estrenara en el Teatro Victoria de la capital de España su polémica comedia **Nuestra Natacha,** escrita para mayor gloria de una pedagogía libertaria.

Y así las cosas, en medio de una nación dividida por acerados dogmatismos que habían dado lugar a una contienda fratricida, **Alejandro Casona,** que era un sincero hombre de paz, se decidió a salir de su patria, instalándose posteriormente, a partir de 1939, en Buenos Aires.

Contra **Casona,** en honor a la verdad, todo resultaba confuso y, a pesar de ello, he podido comprobar el dato de que ya, por prevención, el 11 de agosto de 1938, en Vitoria, su laureada obra **Flor de leyendas** (Premio Nacional de Literatura, 1932), siguiendo «las indicaciones del excelentísimo señor ministro de Educación Nacional», había sido incluida en una relación de libros a retirar de las escuelas públicas y privadas de la «Nueva España», por la inefable Jefatura del Servicio Nacional de Primera Enseñanza.

Conviene añadir que **Casona,** además, para empeorar su situación, triunfaba en el mundo de una manera diáfana, con las producciones que poco a poco iba alumbrando en América, algo que naturalmente unos cuantos envidiosos de turno que se habían quedado a vivir bajo el régimen de Franco habrían de pretender acallar a través de la ignominia y también, claro está, de la férrea censura cinematográfica de entonces.

Y, a esa razón, debo decir que en el archivo del profesor Teodoro González Ballesteros he conseguido encontrar algunos casos referentes a la menoscabada filmografía «casoniana», conociendo de ese modo, por ejemplo, que en su época, en los años 50, las películas **No abras nunca esa puerta, Las tres perfectas casadas, Siete gritos en el mar** y **La tercera palabra** habían sido prohibidas para su exhibición entre nosotros, en tanto que **Los árboles mueren de pie** y **Si muero antes de despertar,** con sendas obligaciones de suprimir «el nombre de **Alejandro Casona** en los títulos de presentación», habían logrado llegar a las pantallas españolas con los erróneos títulos de **El nieto del Canadá** y de **El vampiro acecha,** respectivamente.

A **Casona** la añoranza, mientras, le afligía el corazón, física y moralmente, y, en consecuencia, tragándose su punto de honra, deseaba volver a su tierra, a exhalar su último suspiro y de paso ofrecer a sus paisanos sus éxitos intercontinentales («A mi tierra de Asturias: a su paisaje, a sus hombres, a su espíritu», reza, verbigracia, la dedicatoria de su encomiado retablo **La dama del alba**).

Mas en esta ocasión esa actitud profundamente humana, de una forma sorprendente, provocaría una descomedida reacción por parte de «la juventud más joven» de la crítica especializada, la cual haría lo posible para descomponer el denominado **mito Casona,** que antes, por el contrario, había aplaudido en silencio. Triste e imperturbable realidad.

Y es que, a juicio del estudioso José R. Rodríguez Richart, «muchos escritores nuestros son atacados y vilipendiados en España mientras que en otros países opiniones más imparciales y menos obnubiladas elogian sin reservas los valores de su teatro».

Indudablemente, con Alejandro Rodríguez Alvarez, **Alejandro Casona,** existe una deuda todavía pendiente, pero en camino de ser satisfecha a raíz de recientes acontecimientos, puesto que sólo dentro de esa suerte alcanzarían el máximo de expresión aquellas entrañables palabras suyas, recogidas en su momento por el hoy director de nuestro Festival, Juan José Plans:

«He vuelto ya que la nostalgia, el hambre y la sed de España no me dejaban vivir físicamente fuera de ella. Soy liberal y siento un total respeto por la libertad del hombre. Deseaba volver a mi España y ahora, aquí, soy más feliz que nunca.»

Alejandro Casona, en definitiva, ha de retornar inmediatamente al pueblo, destinatario, al fin y a la postre, de sus textos imperecederos. Lo demás, por supuesto, me parece lo de menos en esta operación vindicatoria.

JUAN BONIFACIO LORENZO BENAVENTE


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

MEDIANOCHE: TERROR Y MUSICA

PASTEL DE SANGRE

José María Vallés, Emilio Martínez Lázaro, Francesc Bellmunt, Jaime Chávarri

España, 1971



FICHA TECNICA

Título original: *Pastel de sangre.*
Nacionalidad: *España.*
Dir.: *José María Vallés, Emilio Martínez Lázaro, Francesc Bellmunt, Jaime Chávarri.*
Productor: *José María Forn, Teodoro Herrero.*
Fotografía: *Luis Cuadrado.*
Cámara: *Teo Escamilla.*
Música: *Joan Pineda.*
Exp./Imp.: *Teide/Barcelona.*
Principales intérpretes: *Julián Ugarte, Eusebio Poncela, Carlos Otero, Luis Ciges.*
Duración: *86 m.*

SINOPSIS

Cuatro historias de terror que suponen una incursión en el género desde el punto de vista del esteticismo, siendo además la ópera prima en el campo del largometraje de sus cuatro realizadores.

SYNOPSIS

Four horror stories told from an aesthetic point of view. The film was also its four directors' «opera prima» in the field of feature-length works.

THE LEGEND OF HELL HOUSE

La leyenda de la mansión del infierno

John Hough

Reino Unido, 1973



FICHA TECNICA

Título original: *The Legend of Hell House.*
Título en castellano: *La leyenda de la mansión del infierno.*
Nacionalidad: *Reino Unido.*
Dir.: *John Hough.*
Argumento y guión: *Richard Matheson.*
Exp./Imp.: *Twentieth Century Fox / Londres.*
Principales intérpretes: *Roddy McDowall, Pamela Franklin, Gayle Hunnicutt.*
Duración: *90 m.*

SINOPSIS

Un grupo de personas es invitado por un excéntrico millonario a pasar una noche en una lóbrega mansión. Pronto comenzarán a sucederse hechos extraños que provocarán la aparición de fuerzas del más allá.

SYNOPSIS

An eccentric millionaire invites a group of people to spend the night at his sombre mansion. Soon strange events will begin to take place causing the appearance of the forces of evil.

THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW

Jim Sharman

Reino Unido, 1975



FICHA TECNICA

Título original: *The Rocky Horror Picture Show.*
Nacionalidad: *Reino Unido.*
Dir.: *Jim Sharman.*
Productor: *Michael White.*
Argumento y guión: *Jim Sharman.*
Fotografía: *Peter Suschitzky.*
Música: *Richard O'Brien.*
Exp./Imp.: *Twentieth Century Fox/Londres.*
Principales intérpretes: *Richard O'Brien, Patricia Quinn, Little Nell, Jonathan Edards, Tim Curry.*
Duración: *102.*

SINOPSIS

The Rocky Horror Picture Show es un atrevido y desmadrado revoltijo de estereotipos de ciencia ficción, de comedia de cine mudo, un aire de los sesenta y rock and roll de sus mejores cosechas. Cuenta la historia de una pareja de jóvenes de principios de los sesenta, envueltos y confundidos en las complicaciones de la decadencia moral de los setenta, representada en la persona de un médico travesti enajenado llamado Frank N. Furter.

SYNOPSIS

The Rocky Horror Picture Show *is an uproarious mixture of science-fiction and silent comedy stereotypes, in which a young couple from the beginning of the 60s gets caught up in the troubles of the moral decadence of the 70s, personified in a mad, transvestite doctor named Frank N. Furter.*

INFERNO

Inferno

Darío Argento

Italia, 1979



FICHA TECNICA

Título original: *Inferno.*
Título en castellano: *Inferno.*
Nacionalidad: *Italia.*
Dir.: *Darío Argento.*
Productora: *Produzioni Intersound.*
Productor: *Claudio Argento.*
Argumento y guión: Darío Argento.
Fotografía: *Romano Albani.*
Música: *Keith Emerson.*
Exp./Imp.: *Twentieth Century Fox/Londres.*
Principales intérpretes: *Irene Miracle, Leigh McCloskey, Eleonora Giorgio, Daria Nicolodi, Alida Valli.*
Duración: *107 m.*

SINOPSIS

Thriller dantesco y delirante con todos los elementos necesarios para realizar un descenso al infierno: casa aislada y maldita, fuerte actividad eléctrica, con tormentas y lluvia furiosa, fuego purificador y catártico, personaje introductor - itinerante que nos conduce al desenvolvimiento y esclarecimiento de la oscura y esotérica trama, en la que el enemigo principal y asesino carismático no es otro que La Muerte «in person»...

SYNOPSIS

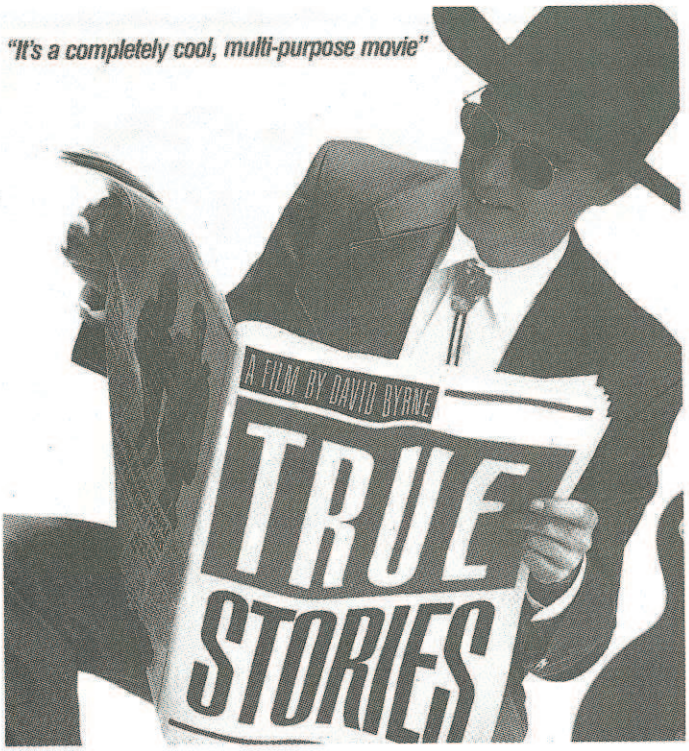
Delirious thriller which incorporates all the necessary elements for a descent into hell: an isolated mansion, heavy electrical activity –furious storms and rain– purifying flames, central introductory-itinerant character who will lead us to the centre of the darkest of plots, in wich Death itself is the main enemy and charismatic murderer...

TRUE STORIES

True Stories

David Byrne

USA, 1987



FICHA TECNICA

Título original: *True Stories.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *David Byrne.*
Productora: *Warner Bross. 4000 Warner Boulevard. Burbank, CA 91522. USA. Tel. (818) 9546141. Fax (818) 9546443.*
Productor: *Edward R. Pressman.*
Argumento y guión: *Stephen Tobolowsky, Beth Henley, David Byrne.*
Fotografía: *Ed Lachman.*
Música: *David Byrne y Talking Heads.*
Exp./Imp.: *Warner.*
Principales intérpretes: *John Goodman, Annie McEnroe, Swoosie Kurtz, Spalding Gray, Pop Staples, Tito Laniva, David Byrne.*
Duración: *94 m.*

SINOPSIS

Un típico pueblo tejano sirve al narrador, encarnado por David Byrne, para realizar una crónica sobre sus gentes y costumbres desde una perspectiva urbana ajena completamente a las circunstancias de ese medio rural. Irán desfilando insólitos personajes, que abarcarán desde las clases trabajadoras, pasando por la extensa población chicana, hasta retratos de personajes curiosos, como un grandullón hombre maduro que busca insaciablemente una esposa o una mujer rica que jamás se levanta de la cama.

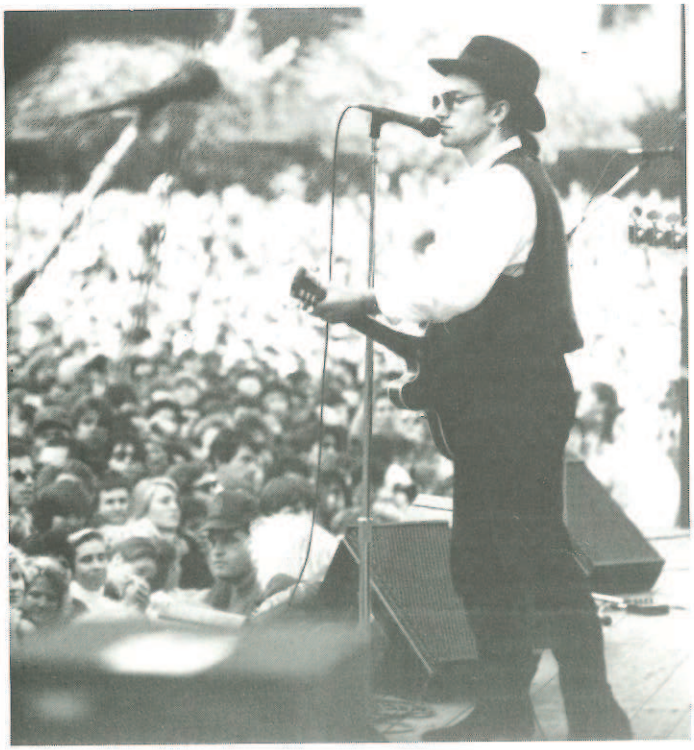
SYNOPSIS

A typical Texan village serves narrator David Byrne as a framework in which to develop a chronicle of its inhabitants and customs from a completely different perspective. A wide spectrum of the population is depicted, from working people to Mexican immigrants, while at the same time a series of picturesque charaters are portrayed, from the fat old man in desperate search for a wife to the rich lady who never gets out of bed.

U2 RATTLE AND HUM

Phil Joanou

USA, 1988



FICHA TECNICA

Título original: *U2 Rattle and Hum.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Phil Joanou.*
Productora: *Paramount Pictures Corporation. 5555 Melrose Avenue. Los Angeles. CA 90038 - 3197. USA. Tel. (213) 468139. Fax (213) 4685555.*
Productor: *Michael Hamlyn.*
Fotografía: *Jordan Cronenweth.*
Música: *U2.*
Exp./Imp.: *U.I.P./London.*

SINOPSIS

La película recoge el famoso concierto de la banda irlandesa U2, celebrado con motivo de la aparición de su disco **Rattle and Hum.** Entre los invitados, Mr. B. B. King en persona.

SYNOPSIS

U2, live and kicking in the USA, to the sound of their **Rattle and Hum** *album. Among other guests, Mr. B. B. King in person.*

Este es un buen momento para preparar su futuro

Para vivir mejor en el año 2000

2000

Si le preocupa el futuro,
si busca una solución para el día
que se jubile,
la Caja de Ahorros de Asturias le ofrece dos:

SISTEMA INDIVIDUAL DE PENSIONES I

PLAN DE JUBILACION*

Venga a informarse a cualquiera de
las 137 oficinas de la Caja
Tenemos la solución individualizada
a su medida.



* a través de póliza colectiva suscrita con CASER.

Caja de Ahorros de Asturias

Serrador & Martín


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

AUTO CINE/DRIVE-IN

LAS VACACIONES DE TOBY

Javier Elorrieta

España, 1987

FICHA TECNICA

Título original: *Las vacaciones de Toby.*
Nacionalidad: *España.*
Dir.: *Javier Elorrieta.*
Productora: *Dirección General de Tráfico.*
C/. Josefa Valcárcel, 28 - Madrid.
Tel. 7428492. Fax 91-7418134.
Telex 44510.
Productor: *D.G.T.*
Argumento y guión: *Javier Elorrieta y Carlos Iriart.*
Fotografía: *Antonio Ríos Torres.*
Música: *Librería-Exa.*
Exp./Imp.: *D.G.T. Ministerio del Interior.*
Principales intérpretes: *Verónica Forqué, Alfredo Landa y perro «Toby».*
Duración: *15 m.*

SINOPSIS

Una familia sale de vacaciones de verano con su perro, Toby. Tras ponerse en camino, y ante la indignación y el horror de Toby, que va haciendo profundas reflexiones en off desde el maletero del coche, el padre de familia demostrará su irresponsabilidad y autosuficiencia obstinada a lo largo de todo el viaje, infringiendo sistemáticamente las más elementales normas del código de circulación.

SYNOPSIS

Husband, wife and two children start out on their annual summer holiday with their dog, Toby. Once on the road, and to Toby's great horror and indignation –we shall hear the voice-over of his thoughts as he travels in the boot of the car–, the husband and head of the family shall demonstrate his irresponsibility and obstinate self-righteousness throughout the journey by systematically breaking every rule in the book.

TODOS PERDEMOS ALGO

Javier Elorrieta

España, 1988

FICHA TECNICA

Título original: *Todos perdemos algo.*
Nacionalidad: *España.*
Dir.: *Javier Elorrieta.*
Productora: *Dirección General de Tráfico.*
C/. Josefa Valcárcel, 28 - Madrid.
Tel. 7428492. Fax 91-7418134.
Telex 44510.
Productor: *D.G.T.*
Argumento y guión: *Paco Costas, Javier Elorrieta.*
Fotografía: *Antonio Ríos Torres.*
Música: *Librería-Harmony.*
Exp./Imp.: *D.G.T. Ministerio del Interior.*
Principales intérpretes: *Emilio Linder, Hilda, Fuchs.*
Duración: *10 m.*

SINOPSIS

Película sobre las mortales y desastrosas consecuencias que puede traer consigo la conducción temeraria.

SYNOPSIS

A short film about the disastrous and all too often fatal consequences brought about by reckless driving.

MAID TO ORDER

Su excelencia la criada

Amy Jones

USA, 1987



FICHA TECNICA

Título original: *Maid to Order.*
Título en castellano: *Su excelencia la criada.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Amy Jones.*
Productora: *Vista Organization.*
Productor: *Herb Jaffe, Mort Engelberg.*
Argumento y guión: *Amy Jones, Perry Howze, Randy Howze.*
Fotografía: *Shelly Johnson.*
Música: *Georges Delerue.*
Exp./Imp.: *Film Art.*
Principales intérpretes: *Ally Sheedy, Beverly D'Angelo, Michael Ontkean, Valerie Perrine, Dick Shawn, Tom Skerritt.*
Duración: *93 m.*

SINOPSIS

Sola, hambrienta y sin fondos por primera vez en su vida, la desconcertada Jessie visita una agencia de empleo para comer los donuts que ofrecen gratuitamente, pero termina con un trabajo de criada en la mansión de los excéntricos Stan y Georgette Starkey, donde se embarcará en una nueva vida de sumisión a los demás.

SYNOPSIS

Alone, hungry and penniless for the first time in her life, Jessie visits an employment agency, attracted more than anything else by the promise of free doughnuts, but ends up landing a job as maid at the eccentric Starkey home, where a new life of submission awaits her...

IMAGINE

Andrew Solt

USA, 1988



FICHA TECNICA

Título original: *Imagine.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Andrew Solt.*
Productor: *David L. Wolper, A. Solt.*
Guión: *Sam Egan, Andrew Solt.*
Fotografía: *Néstor Almendros.*
Montaje: *Bert Lovitt.*
Música: *The Beatles, John Lennon.*
Exp./Imp.: *Francisco Hoyos.*

SINOPSIS

La vida de John Lennon es narrada por el propio compositor y cantante aprovechando extractos de las más de doscientas horas de grabaciones en las que el beatle expresaba sus ideas sobre la vida, la música y el arte en general. Hay, además, entrevistas con Yoko Ono, la tía Mimi, que hizo las veces de madre de John, su primera esposa Cynthia y sus hijos, Julian y Sean.

SYNOPSIS

John Lennon's life as told by himself through extracts for more than 200 hours of filmed material in which the star expressed his views on life, music and art in general. There are also interviews with Yoko, Aunt Mimi, Lennon's first wife Cynthia and sons Julian and Sean.

AMERICAN GOTHIC

Escóndete y tiembla

John Hough

Reino Unido, 1986



FICHA TECNICA

Título original: *American Gothic.*
Título en castellano: *Escóndete y tiembla.*
Nacionalidad: *Reino Unido.*
Dir.: *John Hough.*
Productora: *Pinetalk Ltd./Manor Ground Productions Ltd.*
Productor: *John Quested, Christopher Harrop.*
Argumento y guión: *Burt Wetanson, Michael Vines, John Hough.*
Fotografía: *Harvey Harrison.*
Exp./Imp.: *Film Art.*
Principales intérpretes: *Rod Steiger, Yvonne De Carlo, Michael J. Pollard.*

SINOPSIS

Tres parejas de jóvenes deciden pasar el fin de semana fuera de la ciudad, para lo que utilizan un hidroavión. A mitad de camino, un fallo de motor les obliga a aterrizar en una isla cuyos únicos habitantes son los miembros de una familia para la que el tiempo parece no haber trancurrido desde los años veinte. El grupo de jóvenes se siente fascinado por la familia, pero uno a uno irán desapareciendo de forma misteriosa...

SYNOPSIS

Three young couples decide to spend a weekend out of town and hire a hydroplane. Halfway to their destination, a mechanical fault forces them to land on and island whose only inhabitants are the members of a family for which time doesn't seem to have elapsed since the 1920s. The young people are attracted to this strange family, but one by one they shall start to disappear in very mysterious circumstances...

SLAM DANCE

Sin vía de escape

Wayne Wang

USA, 1986



FICHA TECNICA

Título original: *Slam Dance.*
Título en castellano: *Sin vía de escape.*
Nacionalidad: *USA.*
Dir.: *Wayne Wang.*
Productora: *Sho Films.*
Productor: *Rupert Harvey, Barry Opper.*
Argumento y guión: *Don Opper.*
Fotografía: *Amir Mokri.*
Música: *Mitchell Froom.*
Exp./Imp.: *Francisco Hoyos.*
Principales intérpretes: *Tom Hulce, Mary Elizabeth Mastrantonio, Virginia Madsen, Millie Perkins, Don Opper, Adam Ant, Herry Dean Stanton.*
Duración: *100 m.*

SINOPSIS

Drood, un dibujante sin medios a quien su esposa ha abandonado, se ve envuelto en el extraño caso del asesinato de una rubia despampanante con la que había mantenido una tempestuosa relación, y cuya muerte alguien le quiere colgar ahora del cuello...

SYNOPSIS

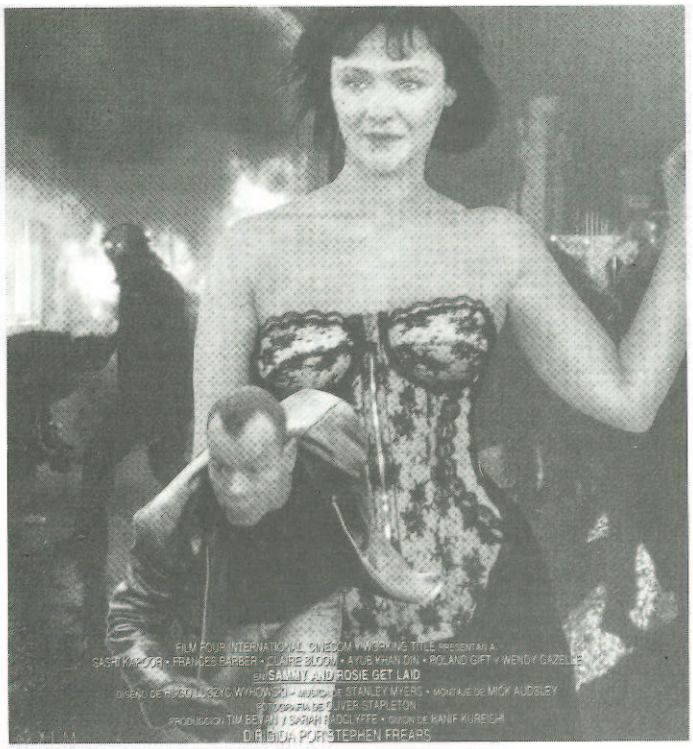
Drood, a designer with few means and a wife who no longer wishes to live with him, somehow gets involved in the strange affair of a sculptural blonde's murder, a woman he had once had a tempestuous relationship with and whose death someone now wants to hang around his neck...

SAMMY AND ROSIE GET LAID

Sammy y Rosie se lo montan

Stephen Frears

Reino Unido, 1988



FICHA TECNICA

Título original: *Sammy and Rosie Get Laid.*
Título en castellano: *Sammy y Rosie se lo montan.*
Nacionalidad: *Reino Unido.*
Dir.: *Stephen Frears.*
Productora: *Film Four International / Cinecom / Working Title.*
Productor: *Tim Beran, Sarah Rocklyffe.*
Argumento y guión: *Hanif Kureishi.*
Fotografía: *Oliver Stapleton.*
Música: *Stanley Myers.*
Exp./Imp.: *Golem.*
Principales intérpretes: *Shashi Kapoor, Frances Barber, Ayub Khan Din, Roland Gift.*
Duración: *100 m.*

SINOPSIS

En un Londres suburbial y en constante ebullición social viven Sammy y Rosie, un joven matrimonio cuyas vidas se ven afectadas por la visita del padre de Sammy, un veterano político pakistaní que desea reencontrarse con su hijo. Sammy convence a su mujer para que admitan la presencia del padre en el hogar por razones monetarias: el padre va a heredar su fortuna en su hijo. Paralelamente, discurren aventuras románticas protagonizadas por el pintoresco trío y sus sorprendentes parejas.

SYNOPSIS

Sammy and Rosie, a young couple, live in London, in a neighbourhood torn by continual social conflict. Their lives are suddenly affected by the appearance of Sammy's father, a seasoned Pakistani politician, who wishes to renew ties with his son. Sammy convinces his wife to allow his father to stay; the old man is going to make him the sole heir to his fortune. Meanwhile, the picturesque trio get involved in successive romantic affairs with a series of surprising partners.

POSSESSION

La posesión

Andrzej Zulawski

Francia, 1981



FICHA TECNICA

Título original: *Possession.*
Título en castellano: *La posesión.*
Nacionalidad: *Francia.*
Dir.: *Andrzej Zulawski.*
Productora: *Oliane Prod. / Soma Film Prod. / Marianne Prod.*
Argumento y guión: *Andrzej Zulawski, Frederic Tuten.*
Fotografía: *Bruno Nuytten.*
Música: *Andrzej Karzinski.*
Exp./Imp.: *BREPI FILMS.*
Principales intérpretes: *Isabelle Adjani, Sam Neill, Heinz Bennent, Margit Cartensen, Michael Hogben, Shaun Lawton, Johanna Hofer.*

SINOPSIS

Cuando Marc retorna de uno de sus misteriosos «trabajos», adquiere la certeza de que su mujer, Anna, le ha engañado con otro hombre. A continuación, se sucederán las habituales reacciones del marido engañado, la búsqueda del otro, la humillación y la rendición. Pero poco a poco asistiremos a la aparición de un cuarto elemento, un monstruo, la esencia hecha carne de la sensualidad, una máquina orgásmica que provocará la enajenación de Anna.

SYNOPSIS

When Marc returns from one of his mysterious «jobs», he becomes certain that his wife, Anna, is having an affair with another man. The usual reactions of a cuckolded husband will follow: the search for the other man, the humiliation, the final surrender to facts. But a fourth element will gradually arise out of the triangle, a monster, the essence incarnate of sensuality, an orgasmic machine that will lead Anna to insanity.

Estamos con Gijón...



El Festival Internacional de Cine es uno de los acontecimientos más relevantes que se celebran en nuestra ciudad y proyecta la imagen de Gijón hacia el exterior. ALCAMPO quiere identificarse con este certamen y, con ello, mostrar su apoyo a cuanto signifique cultura.

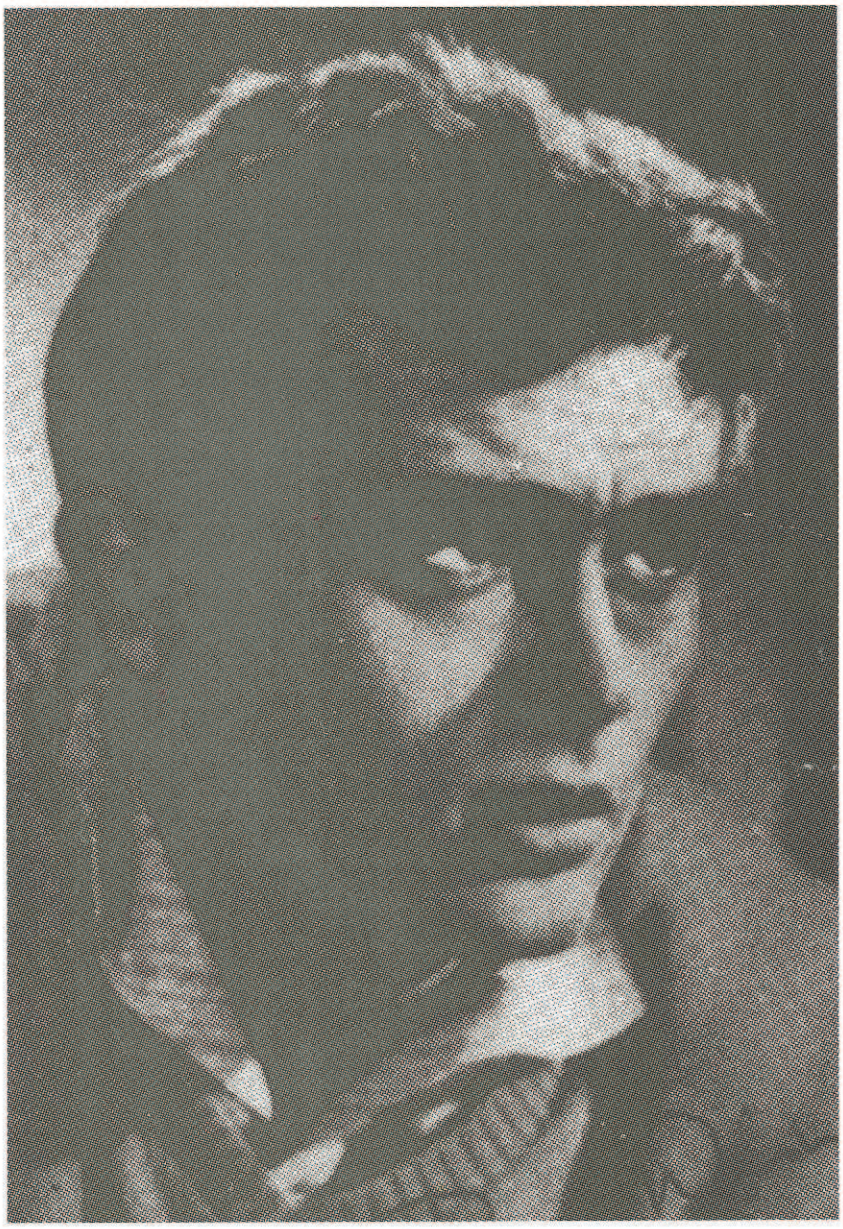
...como siempre

Alcampo


FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

EL ACTOR'S STUDIO

HOMENAJE



EL ACTOR'S STUDIO

HOMENAJE

Completando el trabajo desarrollado en otros años sobre los temas relacionados con el **actor**, la presente edición del Festival quiere rendir un homenaje a una escuela que marcó de modo importantísimo la vida teatral y cinematográfica a partir de 1947.

Esta labor de dar a conocer el ACTOR'S STUDIO no es nueva en nuestro Festival, pues ya en años pasados se trató de ella. Continuándola, se homenajeará a la misma como intento de mostrar un modo interpretativo que puede aclarar conceptos como el lugar del actor en el cine, el método interpretativo, etc.

Fundado por Elia Kazan en 1947, el ACTOR'S STUDIO fue dirigido por Paula y Lee Strasberg, quienes aplicaron el método naturalista interpretativo, según las enseñanzas de Stanislawsky. La nómina de actores que trabajaron en el ACTOR'S STUDIO va desde James Dean a Marilyn Monroe, pasando por Marlon Brando, Monty Clift, Jack Palance (que ya estuvo en el Festival de Gijón), Rod Steiger, Ben Gazzara, Paul Newman o Karl Malden.

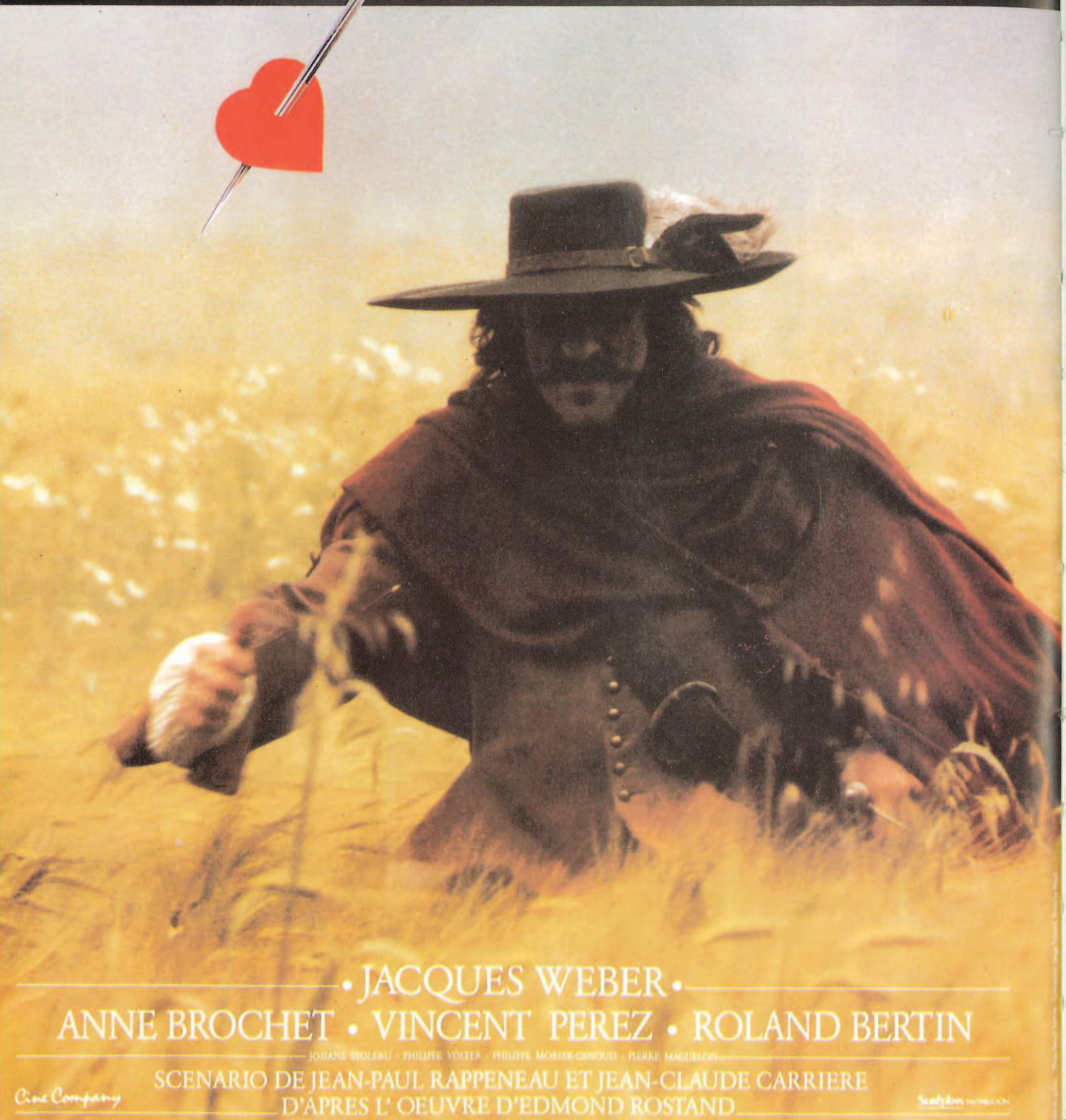
FRANCISCO HOYOS presenta

GERARD DEPARDIEU

CYRANO

DE BERGERAC

UN FILM DE JEAN-PAUL RAPPENEAU



• JACQUES WEBER •

ANNE BROCHET • VINCENT PEREZ • ROLAND BERTIN

JOHANE SIOLERU · PHILIPPE VOLTER · PHILIPPE MORIER-GENOUD · PIERRE MAGUELON

SCENARIO DE JEAN-PAUL RAPPENEAU ET JEAN-CLAUDE CARRIERE

D'APRES L'OEUVRE D'EDMOND ROSTAND

JEAN-CLAUDE PETIT

Ciné Company

Sunfilm

28 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON

JUNTA DIRECTIVA

Ilustre Ayuntamiento de Gijón
D. Vicente Alvarez Areces (Presidente)
D. Daniel Gutiérrez Granda
D. Oscar Piñera

Gobierno del Principado - Consejería de Educación, Cultura y Deportes
D. Jorge Fernández Bustillo
D.ª Teresa González
D. Santiago Sueiras

Caja de Ahorros de Asturias
D. Angel Fernández Noriega
D. José Troteaga

Ministerio de Cultura - Instituto de Cinematografía
D. Miguel Picazo

Ministerio de Asuntos Sociales - Instituto de la Juventud
D. Jorge Díaz Acón

ORGANIZACION

Director
Juan José Plans

Gerente
Mario Menéndez

Coordinador de programas
Fran «Cowboy Bill» Vaquero

Secretaria General
Elena Figaredo

Relaciones Internacionales
M.ª Antonia Fernández Alvarez-Nava

Programación
José Luis Rebollos

Administración
José Manuel Gómez
Severino González

Prensa

Jefe de Prensa
Francisco García Pérez

Equipo
Isabel Sánchez Lueje
Teresa González González
Juan Muñiz

Médico del Festival
Jaime Alvarez-Buylla Santullano

Catálogo
Roger Wolfe

Publicidad
Agencia Cares N VI

Coordinación Actos
Luis Pascual
José Rodríguez
Santiago Monteagudo

Imagen y Ornamentación
Aquilino Asla
Julián Rapp

Cartel y Diseños
Francisco Sánchez
Jorge Fernández León

Presentadores
Arturo Fernández
El Gran Wyoming

Traductores
Celsa Fernández
Pilar Jáñez
Amparo Martínez
Guillermo Morán
Cristina Manso
Juan Dapena
M.ª del Mar Pulido
Marlene de Dios
Luis Alvarez
Miguel Sánchez

Azafatas
Sercotur
Ursula Jablonski
Rosana Pérez
Amparo Villar
Danielle Veinere

Proyeccionista
Luis Angel Díaz

Almacén y Transportes
Juan Méndez
Maxi Solís

Best Girl
Covadonga González

Fotógrafo
Marina

Colaboraciones Especiales
Juan Antonio Pérez Millán
James Mackay
Juan Bonifacio Lorenzo Benavente
Mark Ayres
José Antonio Fernández

MIRA QUIEN VUELVE AL LUGAR EQUIVOCADO
EN EL MOMENTO ADECUADO

BRUCE WILLIS

LA JUNGLA 2

ALERTA ROJA



TWENTIETH CENTURY FOX Presenta una Producción GORDON COMPANY/SILVER PICTURES En un Film RENNY HARLIN BRUCE WILLIS DIE HARD 2 BONNIE BEDELIA WILLIAM ATHERTON REGINALD VELJOHNSON FRANCO NERO WILLIAM SADLER JOHN AMOS Música de MICHAEL KAMEN Diseño de Vestuario MARILYN VANCE-STRAKER Montadores del Film STUART BAIRD, A.C.E. y ROBERT A. FERRETTI, A.C.E. Diseño de Producción JOHN VALLONE Director de Fotografía OLIVER WOOD Productores Ejecutivos LLOYD LEVIN y MICHAEL LEVY Coproductor STEVE PERRY Guión de STEVEN E. de SOUZA y DOUG RICHARDSON Basado en la novela 58 MINUTOS de WALTER WAGER Producida por LAWRENCE GORDON, JOEL SILVER y CHARLES GORDON

Manuel Salvador S.A.

PANAVISION

DOLBY STEREO EN TEATROS SELECCIONADOS

Dirigida por RENNY HARLIN

BANDA SONORA ORIGINAL DISPONIBLE EN LP, MC y CD DE VARESE SARABANDE

EFECTOS VISUALES DE ILM

Color por Deluxe®

20th CENTURY FOX

1990 TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

AGRADECIMIENTOS

ALSA
Alta Films
CB Films
Central Cinematográfica
Coca-Cola
Emilio Piedra/Brepi Films
Filmart
Filmoteca Canarias
Filmoteca Española
Grupo Impala
Icaa
Jon Davison
María Angeles Mira
Musical Tommy
Oficina Catalana de Cinema
Parking Auto Salón
Patronato Municipal de Deportes
Producciones Cinematográficas Teide
Restaurante Las Delicias
Semana Negra de Gijón
Surf Films
Swiss Film Center
Tiendas Corty
Trama Films
Trébol Center, S. A.
T.V.E.
Viaca-Cafranga
Visa Films
Warner Española

Fotocomposición:
Tipo-Offset La Industria, S. A.

Fotomecánica:
Tipo-Offset La Industria, S. A.

Imprime:
Tipo-Offset La Industria, S. A.

Dep. Leg.: AS.–2.794-1990